

Langener Zeitung

D 4449 B



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER
NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach

Hainer
Wocheblatt

Sport
und Unterhaltung

Heute in der LZ:

Zeit der Basare
In Langen war viel los

Filmpremieren in Langen
Zum Bundesstart schon bei uns

Adventliche Abendmusik

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Nr. 96

Freitag, den 3. Dezember 1982

86. Jahrgang

Rätsel um den Tod eines Rentners

62jähriger Langener unter Totschlagverdacht

Wegen des Verdachts des Totschlags wurde am Dienstag ein 62jähriger Langener vorläufig festgenommen. In seiner Wohnung war am Montagabend ein ebenfalls 62jähriger Langener tot aufgefunden worden. Ein verständiger Arzt hatte ein Verschulden Dritter nicht ausgeschlossen.

Die anschließenden kriminalpolizeilichen Ermittlungen ergaben, daß die Leiche zugedeckt mit einer Bettdecke im Wohnzimmer lag. Im Kopfbereich hatte der Tote Hautabschürfungen. Der Wohnungsinhaber gab bei der ersten Befragung an, er sei mit dem Rentner seit letzten Samstagabend ununterbrochen zusammen gewesen. Am Sonntagmorgen, gegen 1.30 Uhr, seien sie nach einem Gaststättenbesuch zu ihm in die Wohnung gegangen. Auf dem Weg dorthin sei der Rentner infolge Trunkenheit mehrmals hingefallen. Er habe Mühe gehabt, ihn in seine Wohnung zu schleppen.

In der Wohnung habe man bis in die Vormittagsstunden hinein weiter getrunken. Um 10.30 Uhr habe sich der Rentner erhoben und sei in die Küche gegangen, wo er angeblich erneut zweimal hingefallen sei. Der Wohnungsinhaber will ihn dann im Wohnzimmer hingelegt und zugedeckt haben. Erst am 29. 11. gegen 18.30 Uhr will er festgestellt haben, daß der Rentner tot war.

Eine am Dienstag durchgeführte Obduktion ergab, daß der Leichnam erhebliche Verletzungen aufwies, die keinesfalls auf einen Sturz, sondern vielmehr auf stumpfe äußere Gewalt zurückzuführen waren. Als Todesursache kommen ein schwerer Schock und Ersticken infrage. Blut war in die Lunge gelaufen. Der tatverdächtige Wohnungsinhaber wurde am Dienstagabend vorläufig festgenommen. Die Ermittlungen dauern an.

Richtig eingestellte Scheinwerfer helfen Unfälle verhindern

Bilanz der 26. Internationalen Beleuchtungsaktion

Falsch eingestellte Scheinwerfer, einseitiges Fahrlicht, falsche Schaltung von Zusatzscheinwerfern, defekte Schlußleuchten und Kennzeichenbeleuchtung, das waren die häufigsten Mängel bei den im Rahmen der Internationalen Kraftfahrzeugbeleuchtungsaktion im Regierungsbezirk Darmstadt von der Polizei durchgeführten Kontrollen.

Bei den Kontrollen mußte rund jedes vierte Fahrzeug beanstandet werden. Elf Kraftfahrzeuge mußten sogar wegen völlig unzureichender Beleuchtung oder anderer die Verkehrssicherheit gefährdender Mängel an Ort und Stelle aus dem Verkehr gezogen werden.

Wie die Pressestelle des Darmstädter Regierungspräsidiums mitteilt, sind am 20. Oktober 1982 von der Polizei im Regierungsbezirk Darmstadt an insgesamt 120 Kontrollstellen 6 630 Fahrzeuge angehalten und ihre Beleuchtung überprüft worden. An 12 Kontrollstellen waren auch Angehörige der amerikanischen Militärpolizei eingesetzt.

Im einzelnen wurden von den Polizeibeamten 1 437 Personenkraftwagen, 83 Lastkraftwagen und Omnibusse, 5 landwirtschaftliche Fahrzeuge, 40 Motorräder sowie 54 Mopeds und Mofas beanstandet.

Gegen 57 Fahrzeughalter mußten Bußgeldverfahren eingeleitet werden; 382 Kraftfahrer erhielten gebührenpflichtige Verwarnungen. Die übrigen konnten mit einer Mängelanzeige, d. h. mit der Aufforderung, die festgestellten Mängel umgehend beseitigen zu lassen, weiterfahren.

Obwohl die Gesamtzahl der zu beanstandenden Fahrzeuge gegenüber dem Vorjahr insgesamt leicht gesunken ist, mußte allerdings registriert werden, daß die Anzahl der Beanstandungen an Personenkraftwagen um rund 3 Prozent zugenommen hat. Auch zeigt die Zahl der eingeleiteten Bußgeldverfahren und der gebührenpflichtigen Verwarnungen eine steigende Tendenz.

Alte Zehnerkarten ungültig

Der Magistrat der Stadt Langen macht noch einmal darauf aufmerksam, daß alle Zehnerkarten, die für die städt. Bäder vor dem 1. 1. 1982 erworben wurden, am 31. 12. 1982 ihre Gültigkeit verlieren. Es wird empfohlen, daß die Besitzer die alten Karten aufbrauchen bzw. Verwandten oder Bekannten zur Verfügung stellen. Für nicht aufgebrauchte Zehnerkarten kann nach dem 31. 12. 82 keine Gutschrift oder Verrechnung erfolgen.



Der VdK Langen hatte zu einem Seniorennachmittag in den Saal der evangelischen Stadtkirchengemeinde eingeladen und hatte ein volles Haus. Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen, Bürgermeister Hans Krelling, Erster Stadtrat Karl Heinz Liebe und Vertreter der Fraktionen gehörten zu den Ehrengästen. Das Doppelquartett des Männerchores „Liederkrantz“ erfreute mit stimmungsvollen Liedervorträgen.



So ähnlich wird der Langener Kirchplatz am Wochenende des 3. Advent (11. u. 12. Dez.) aussehen, wenn dort der erste Langener Weihnachtsmarkt stattfindet.

Beim Kauf auf Raten zu beachten

Widerrufsrecht bei Abzahlungsgeschäften

In zahlreichen Branchen gehört der Kauf auf Raten zum festen Bestandteil der Angebotspalette. Zum Schutz des Verbrauchers vor den für ihn oft schwer überschaubaren Folgen von Ratenkaufverträgen gibt es die Vorschriften des Abzahlungsgesetzes. Auf dessen wichtigste Bestimmungen weist Wirtschaftsminister Heribert Reitz im Rahmen der Aktion „Hessen hilft Verbrauchern“ hin.

Wichtig sei zunächst, daß unter das Abzahlungsgesetz nicht nur Ratenkäufe fallen, sondern auch Geschäfte, bei denen es — wie die Juristen sagen — um „die regelmäßige Lieferung von Sachen gleicher Art“ gehe, so beispielsweise um ein Zeitschriftenabonnement oder auch um die ständige Belieferung mit Lebens- und Genussmitteln.

Bei Abzahlungsgeschäften sei die Schriftform gesetzlich vorgeschrieben. Die Vertragsurkunde müsse enthalten den Barzahlungspreis, den Teilzahlungspreis, den Betrag, die Anzahl sowie die Fälligkeit der einzelnen Raten, die Angabe des effektiven Jahreszinses. Der Verkäufer sei verpflichtet, dem Käufer eine Abschrift der Vertragsurkunde auszuhändigen.

Die Gegenüberstellung von Barzahlungspreis und Teilzahlungspreis solle dem Verbraucher deutlich machen, wie hoch die Mehrkosten für das Abzahlungsgeschäft sind und welche Belastungen auf ihn zukommen.

Jeder Ratenkaufvertrag könne innerhalb einer Woche ohne Angabe von Gründen widerrufen werden. Unabhängig davon, ob man den Vertrag an der Haustür oder im Laden abge-

schlossen habe — auf diese Weise habe man die Möglichkeit, sich den Kaufabschluß noch einmal in Ruhe zu überlegen. Da man unter Umständen später beweisen müsse, daß man den Widerruf rechtzeitig abgesandt hat und dieser dem Verkäufer auch zugegangen sei, sollte man ihn als Einschreibebrief mit Rückschein zur Post geben. Wichtig sei, daß bei Abzahlungsgeschäften der Käufer auf sein Widerrufsrecht schriftlich hingewiesen werden müsse. Sei dies nicht geschehen, könne der Kunde auch noch nach Ablauf einer Woche den Vertrag widerrufen oder die Annahme der Lieferung verweigern.

Unseriöse Händler versuchten häufig, das Widerrufsrecht mit Tricks zu unterlaufen: Das Vertragsdatum werde — ohne daß der Kunde es merke — zurückdatiert. Wolle der Kunde widerrufen, sei die Einwochenfrist schon verstrichen.

Wenn man einen bestimmten Betrag anzahlte und bei Lieferung der Ware die Restsumme begliche, liege keine Abzahlung, sondern ein Anzahlungsvertrag vor. Diese Unterscheidung sei deshalb wichtig, weil man hierbei kein Widerrufsrecht ohne Angabe von Gründen habe.

„Wenn Sie von einem Abzahlungsgeschäft wirksam zurückgetreten sind, brauchen Sie keine weiteren Raten mehr zu zahlen. Allerdings kann der Verkäufer den Ersatz seiner Aufwendungen verlangen, auch Ersatz für eine von Ihnen verschuldete Beschädigung der Lieferung oder eine Vergütung für die bestimmungsgemäße Benutzung der Ware. Sollte diese allerdings nicht einwandfrei sein, können Sie genauso reklamieren wie beim Barzahlungskauf“, betont Minister Reitz.

Dezember

GÖTZENHAIN

SPD lehnt Haushaltsplan ab

Gerangel gab es in der Sitzung des Ortsrats am Donnerstagsabend in der Beratung und Beschlussfassung über den Haushaltsplan der Stadt Dreieich für 1983.

henden Regulierung des Hengstbaches im Wiesengrund noch keine Einzeichnungen vornehmen, weil sie nicht zu haltenden Erwartungen auslösen könnten.

Einmütig gingen alle anderen Tagesordnungspunkte über die Bühne. So soll der neue Kinderspielfeld am Höchstplatz auf Antrag der CDU eine neue Schaukel und eine zusätzliche Bank erhalten.

Zufriedenstellendes Ergebnis bei Genossenschaftsbank

Sehr gut war die Jahresversammlung der Genossenschaftsbank Götzehain am letzten Freitag besucht. Neben Mitgliedern, die den Saal der Turnhalle fast bis zum letzten Platz füllten, konnte Sprecher des Aufsichtsrates, Klaus Tielmann, Direktor Trautmann und den Vorsitzenden des Aufsichtsrates Keil der befreundeten Egelsbacher Bank und Wolfgang Lauer von den Raiffeisen- und Volksbanken-Versicherungen, begrüßen.

Mitglieder und Kunden getan," wurde ihm bestätigt. Ein Präsent unterstützte die Dankworte und guten Wünsche für die Zukunft. Da satzungsgemäß auch das Ausscheiden von Georg Lenhardt aus dem Vorstand zu verzeichnen war, wurde er auf Vorschlag von Ernst Schäfer an die Stelle von Hermann Hückter in den Aufsichtsrat gewählt.

Der Warenumsatz lag im Geschäftsjahr bei 1.810.372 DM im Jahr zuvor hatte er 1.894.851 DM erreicht. Erfreulich war die Steigerung der Bankanlagen von 24.624.076 Mark im Jahre 1980 auf 26.210.990 Mark im Geschäftsjahr.

Die negative Entwicklung im Warengeschäft führte Schäfer im wesentlichen auf das Heizölgeschäft zurück. Hier fiel die Liefermenge von 17.642 hl im Jahre 1980 auf 13.860 hl und damit die Einnahmen trotz höherer Ölpreise von 976.455 DM auf 902.163 DM.

Aufsichtsratsvorsitzender Georg Müller erstattete hierauf den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses und das Ergebnis der gesetzlichen Revisionen, in denen keine Beanstandungen zu verzeichnen waren.

Im übrigen berichtete Wolfgang Lenhardt, daß die Arbeiten für den ersten Baubauschnitt nahezu abgeschlossen seien. Der kleine Saal sei so weit fertig, daß er voll genutzt werden könne. Das Foyer, das ohnedies kein Prachtstück werden sollte, sei noch fertigzumachen.

Unter dem Punkt Wahlen schieden Hermann Hückter und Joachim Oppermann turmsgemäß aus dem Aufsichtsrat aus. Letzterer wurde einstimmig wiedergewählt.

Hauptgrund der Anberaumung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung war jedoch die notwendige Erhöhung der Mitgliederbeiträge. Diese habe, wie Erster Vorsitzender Peter Bein betonte, nichts mit dem Baumaßnahmen zu tun, sondern sei nötig, damit die Sportförderung in dem Maße durchgeführt werden könne, wie es erforderlich sei.

„Die schönsten Service“

So heißt der Titel einer Sonderschau, die das Geschenkehaus Dröll in der Fahrgasse zum Weihnachtsmarkt startet und den ganzen Dezember über in seinen Räumen zeigen wird.



Ein schön gedeckter Tisch ist immer eine Augenweide und gehört ganz einfach zum guten Essen. Wie man es machen kann, zeigt das Geschenkehaus Dröll in einer Sonderschau und präsentiert 20 Tischdecken mit erlesenen, aber nicht unerschwinglichem Porzellan und apertem Tischgeschmack.

TVD-Kegeldamen vor Schlüsselspiel

Nach dem 2159:1943 Holz-Erfolg der TV-Kegelninnen im Heimspiel gegen den 1. Damen-Club Mühlheim steht nun fest, daß es am nächsten Wochenende zur absoluten Spitzenbegegnung bei der SKC Olympia Riederwald kommt, in der möglicherweise schon eine Vorentscheidung über die Meisterschaft in der A-Liga fällt.

Gegen den 1. Damen-Club Mühlheim hatte man überhört keine Mühe, auch wenn Monika Bardenheuer (336) und Ilse Halmerl (338) diesmal viele Wünsche offenließen.

Die 1. Herren-Mannschaft mühte sich im Heimspiel gegen den KSC 74 Mühlheim mit zelmitteln Zahlen monatlich 6,50 Mark. Kinder, Jugendliche, in Ausbildung Befindliche, Ersatz und Wehrdienstleistende 3,50 Mark, Ehepaare 10 Mark und Familien 12 Mark.

Junge Union lädt ein

g zu einem Nachmittags mit Kaffee und Kuchen lädt die Junge Union Dreieich zusammen mit der CDU am Sonntag, den 2. Advent (5.12.) um 16 Uhr nach Götzehain in den Bürgertreff ein.

OFFENTHAL

Weihnachtsfeier der AW

Die Vorbereitungen für die Weihnachtsfeier der Arbeiterwohlfahrt in Offenthal laufen auf vollen Touren. Sie findet ausnahmsweise am Dienstag, dem 14. 12. um 15 Uhr in der Mehrzweckhalle statt.

zeichnen möchte, und schon ist man bei der Verlosung dabei, die in den ersten Januarfesten vorgenommen wird. Man muß dazu nichts mitbringen, denn alle abgegebenen Karten kommen in die Verlosung.

Und das ist gibt es zu gewinnen: 1. Preis ein 24teiliges Speise-Service aus Porzellan und dem Namen „Camelia“ im Wert von 780 Mark. 2. Preis ein Kaffee-Service von Heinrich, 15teilig im Wert von 450 Mark, sein Name ist „Chambord“, als 3. Preis ein Kaffee-Service von Villero und Boch, ebenfalls 15teilig mit dem Namen „Petite fleur“ und einem Wert von 300 Mark.

Die Fahrt mit dem Omnibus beginnt in Dreieich und führt nach Zebrügge in Belgien; dort wird dann mit der Autofahrt nach Felixstowe in England übersetzt.

Obst- u. Gartenbauverein Informationsgespräch

Am kommenden Sonntag, dem 5. Dezember treffen sich die Gartenfreunde um 10 Uhr in der Gaststätte der Naturfreunde in Dreieichenhain zu dem monatlichen Informationsgespräch. Wir laden hiermit alle Gartenfreunde und Interessenten dazu ein.

Frauennachmittag

Wie bereits angekündigt, findet am Mittwoch, dem 8. Dezember um 14.30 Uhr unser Frauenachmittag statt, der wie alljährlich im Rahmen der Advents- und Vorweihnachtszeit gestaltet und musikalisch umrahmt wird.

Jahrgang 1907/06

Wir treffen uns am kommenden Dienstag, dem 7. Dezember pünktlich um 15.45 Uhr am Dreieichplatz.

Jahrgang 1909/08

Wir treffen uns am Donnerstag, dem 9. Dezember um 15.30 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“, Fahrgasse, zu unserer Weihnachtsfeier. Bitte Weihnachtspäckchen nicht vergessen und Lieberbach mitbringen.

Jahrgang 1911/10

Wir treffen uns zum letzten Mal in diesem Jahr am Donnerstag, dem 9. Dezember um 16.00 Uhr am Alten Friedhof zu einem Spaziergang und anschließender Einkehr im „Frankfurter Hof“.

AUS DEN VEREINEN

Schützengesellschaft 1580

Sonntag, 5. 12. um 15 Uhr Kinderweihnachtsfeier. St. Nikolaus kommt hoffentlich auch dieses Jahr wieder!

Freitag, 10. 12. um 18 Uhr Jugendweihnachtsfeier. Ob er hier auch kommt? Samstag, 18. 12. um 20 Uhr Weihnachtsfeier der „Großen“.

Freitag, 21. 1. 1983 um 20 Uhr Jahreshauptversammlung. Bitte schon heute in den Terminkalender eintragen!

Odenwaldklub Wanderfreunde Dreieich

Wanderfahrt nach Stafford/England vom 1. - 11. September 1983

Unsere Nachbar-Ortsgruppe, der Odenwaldklub e.V. Sprenglingen hat sich große Mühe gemacht, eine Wanderfahrt in die Partnerstadt von Dreieich nach Stafford in England vorzubereiten.

Für Interessenten sind Prospekte mit Einzelheiten dieser Fahrt bei unserem ersten Vorsitzenden Karl Walzer, Hainer Chaussee 76, Telefon 8 66 38 zu haben.

Die Fahrt mit dem Omnibus beginnt in Dreieich und führt nach Zebrügge in Belgien; dort wird dann mit der Autofahrt nach Felixstowe in England übersetzt.

Wer diese Wanderfahrt nach Stafford Anfang September 1983 mitmachen will, sollte sich bis spätestens 15. Dezember 1982 entscheiden.

Die Fahrt mit dem Omnibus beginnt in Dreieich und führt nach Zebrügge in Belgien; dort wird dann mit der Autofahrt nach Felixstowe in England übersetzt.

Obst- u. Gartenbauverein Informationsgespräch

Am kommenden Sonntag, dem 5. Dezember treffen sich die Gartenfreunde um 10 Uhr in der Gaststätte der Naturfreunde in Dreieichenhain zu dem monatlichen Informationsgespräch. Wir laden hiermit alle Gartenfreunde und Interessenten dazu ein.

Frauennachmittag

Wie bereits angekündigt, findet am Mittwoch, dem 8. Dezember um 14.30 Uhr unser Frauenachmittag statt, der wie alljährlich im Rahmen der Advents- und Vorweihnachtszeit gestaltet und musikalisch umrahmt wird.

Jahrgang 1907/06

Wir treffen uns am kommenden Dienstag, dem 7. Dezember pünktlich um 15.45 Uhr am Dreieichplatz.

Jahrgang 1909/08

Wir treffen uns am Donnerstag, dem 9. Dezember um 15.30 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“, Fahrgasse, zu unserer Weihnachtsfeier. Bitte Weihnachtspäckchen nicht vergessen und Lieberbach mitbringen.

Jahrgang 1911/10

Wir treffen uns zum letzten Mal in diesem Jahr am Donnerstag, dem 9. Dezember um 16.00 Uhr am Alten Friedhof zu einem Spaziergang und anschließender Einkehr im „Frankfurter Hof“.

Geldspende für die treuen Stammkunden

2000 Mark für Kindergärten vom Hayner Karussell

Bürgermeister Hans Meudt konnte am Montag von Siegfried Reuner, dem 1. Vorsitzenden der Interessengemeinschaft des alten Hayner Karussells eine Spende in Höhe von 2000 Mark entgegennehmen.

Die im Dreieichenhainer Obertor erfolgte Übergabe entspricht voll und ganz der Zielsetzung des Vereins, die nicht nur in der Erhaltung des kunsthistorisch wertvollen und seltenen doppelstöckigen Karussells, sondern auch in der Unterstützung von Kindergärten und Grundschulen besteht.

An drei Plätzen drehte sich die 1979 aus den USA zurückgekehrte Hayner Reitschul in diesem Jahr. Zunächst zur Dreieichenhainer Kerb am Pfingsten, dann zum Ebbelwolfest in Langen und schließlich während der Frankfurter Feste Ende August bis Mitte September vor der Alten Oper.

Mehr aber ist nicht drin, weil ja auch noch zahlreiche Reparatur- und Renovierungsarbeiten anfallen, die man im Winter erledigen muß.

Schützen aus dem Hain auf vielen Hochzeiten

ner Tag, mit einer vorzüglich funktionierenden Organisation, für die in diesem Jahr die Schützen aus Offenbach (SPK) und Dreieichenhain verantwortlich zeichneten.

Bei den Damenklassen starteten 14 Teilnehmerinnen. Den Siegeslorbeer trug Ingrid Volk (Teil Dreieichenhain) mit 487 Ringen von 600 möglichen davon.

Bei den männlichen Jugendbesten starteten auf Gaubene in Dietzenbach konnten sich die Hainer Jugendlichen Henning Kantner und Michael Strohm erwartungsgemäß durchsetzen.

Ebenfalls einen undankbaren 4. Platz erreichte die Hainer Damenmannschaft mit genau 1.100 Ringen. Sieger wurde die SG Langen vor Jügesheim und Dietzenbach.

Bei den Schützen gab es bis kurz vor Schluß einen Kampf „Ring um Ring“ zwischen drei Schützen, den dann mit den stärksten Nerven Manfred Breckner (Langen) mit 520 Ringen gewann.

Bei den männlichen Jugendbesten starteten auf Gaubene in Dietzenbach konnten sich die Hainer Jugendlichen Henning Kantner und Michael Strohm erwartungsgemäß durchsetzen.

Ebenfalls einen undankbaren 4. Platz erreichte die Hainer Damenmannschaft mit genau 1.100 Ringen. Sieger wurde die SG Langen vor Jügesheim und Dietzenbach.

Bei den Schützen gab es bis kurz vor Schluß einen Kampf „Ring um Ring“ zwischen drei Schützen, den dann mit den stärksten Nerven Manfred Breckner (Langen) mit 520 Ringen gewann.

Bei den männlichen Jugendbesten starteten auf Gaubene in Dietzenbach konnten sich die Hainer Jugendlichen Henning Kantner und Michael Strohm erwartungsgemäß durchsetzen.

Ebenfalls einen undankbaren 4. Platz erreichte die Hainer Damenmannschaft mit genau 1.100 Ringen. Sieger wurde die SG Langen vor Jügesheim und Dietzenbach.

Bei den Schützen gab es bis kurz vor Schluß einen Kampf „Ring um Ring“ zwischen drei Schützen, den dann mit den stärksten Nerven Manfred Breckner (Langen) mit 520 Ringen gewann.

Bei den männlichen Jugendbesten starteten auf Gaubene in Dietzenbach konnten sich die Hainer Jugendlichen Henning Kantner und Michael Strohm erwartungsgemäß durchsetzen.

Ebenfalls einen undankbaren 4. Platz erreichte die Hainer Damenmannschaft mit genau 1.100 Ringen. Sieger wurde die SG Langen vor Jügesheim und Dietzenbach.

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Am Sonntag, dem 5. Dezember um 14.30 Uhr findet unsere Nikolauswanderung statt. Während eines kleinen Spaziergangs werden wir im Wald dem Nikolaus begegnen.

Wir nehmen am 4. und 5. am Weihnachtsmarkt teil. Alle Kameraden, die sich in die Arbeitliste eingetragen haben, werden nochmals an ihren Dienst erinnert.

Naturfreunde Dreieichenhain

Am Samstag, dem 4. Dezember beginnt um 16 Uhr im Naturfreundehaus unsere alljährliche Nikolausfeier. Zum gemütlichen Beisammensein, bei Kaffee und Kuchen, sind alle Mitglieder und Freunde herzlich eingeladen.



Der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft Hayner Karussell, Siegfried Reuner, überreicht Bürgermeister Hans Meudt im Obertor einen Scheck in Höhe von 2000 Mark, der zu gleichen Teilen an den Kindergärten an Dreieichenhain und an den Kindergärten am Lachengraben in Götzehain weitergegeben wurde.

Urlaubsziele im Film

Während des Weihnachtsmarktes am 4./5. 12. und 11./12. 12. kann man sich in Schis Reisetruhe an die Traumstrände der Malediven und Seychellen entführen lassen oder die Geheimnisse der Vereinigten Arabischen Emirate kennenlernen.

Für Sportbegeisterte gibt es Surf-Impressionen, die Einführung in die Grundbegriffe des Langlaufs und die Faszination des alpinen Skilaufs zu sehen.

Am Aktionsstand warten weitere Überraschungen. Auch in diesem Jahr gibt es wieder ein Urlaubsgewinnspiel mit attraktiven Preisen.

So ist das Leben

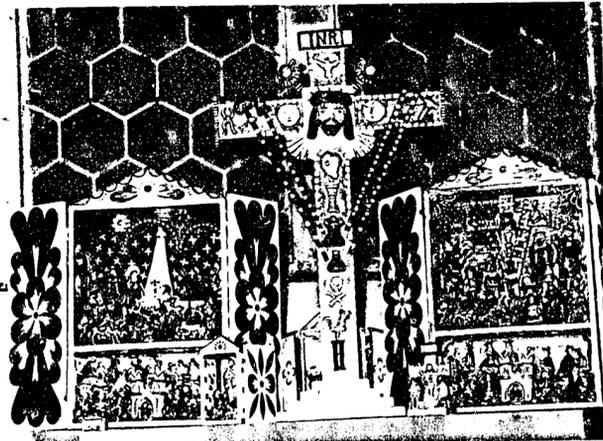
Direktor: „Na, haben Sie den Müller gefunden, für den ich Ihnen die Rechnung ausgeschrieben hatte?“

Kassierer: „Leider nicht! In dem Hause hatten eine ganze Menge Müller, von denen keiner unser Schütze sein wollte. Der letzte hat mich sogar hinausgeworfen!“

Direktor: „Zu dem gehen Sie nochmal - der ist ja!“

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Beilage, außer bei den Postbelegern, liegen zwei Beilagen des Geschenkehauses Dröll bei. Wir bitten um Beachtung.



In der Burgkirche ist zur Zeit eine Ausstellung zu sehen, die Weihnachtskrippen aus aller Welt zeigt. Man ist beeindruckt von der Vielfalt und Ausgestaltung der heiligen Figuren. Der Besuch dieser Ausstellung ist sehr zu empfehlen. Wie wär's, vielleicht anlässlich eines Besuchs auf dem Weihnachtsmarkt.

Jazz und Swing

Am Mittwoch, dem 8. Dezember um 20 Uhr, veranstalten im Bürgerhaus Dreieich-Spremlingen der Verein der Förderer und Freunde der R.H.S. e.V. und die Bürgerhaus-Verwaltung ein Konzert zugunsten der Ricarda-Huch-Schule. Es trägt den Titel „In the Mood“ und bringt Jazz & Swing mit den „Roaring Forties.“

Bilder-Häuschen geöffnet

Das Bilder-Häuschen von Paula Kablitz ist auch zum Weihnachtsmarkt von 15 bis 19 Uhr geöffnet. Ab 3. Dezember bis zum 3. Januar wird eine Ausstellung mit Bildern von Heinz Diekmann gezeigt, die man sich mittwochs von 20 bis 22 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr ansehen kann.

Theaterfahrt nach Frankfurt

Die nächste und letzte Theaterfahrt in diesem Jahr findet am Mittwoch, dem 22. Dezember in das Schauspielhaus der Städtischen Bühnen Frankfurt statt. Geboten wird das Schauspiel „Amphitryon“ von Heinrich Kleist. Beginn: 19.30 Uhr, Ende: gegen 22.15 Uhr. Abfahrt an den bekannten Haltestellen: 18.30 Uhr. Gastkarten können noch bis 8. 12. bei H. Rieger, Eschenweg 12, Tel. 8 14 39 bestellt werden. Heinrich Kleist gestaltete mit diesem Werk, das er bescheiden „Lustspiel nach Molière“ nennt, den uralten, oft behandelten Mythos vom Gott, der sich mit einem Erdenweib vermählt, auf seine eigene tief sinnige Weise. Die Grundzüge der Handlung und große Partien entnahm er zwar Molières Komödie, doch während diese mit viel Grazie und Humor auf die Pointe zusteuert, daß es keine Schande für einen Ehemann sei, mit Jupiter zu teilen, ging es Kleist um das Bild einer Frau, wie sie reiner nicht gedacht werden kann. Alkmene ist die eigentliche Heldin des

Stückes, die einem raffinierten, Gefühl und Sinne verwirrenden Experiment unterzogen wird. Mit der unbeirrbar sicheren Sicherheit ihres reinen Gefühls bleibt sie sich und ihrem Gatten treu. Auch Jupiter vermag mit seiner welthaften Liebessehnsucht, mit seinem Appell an ihre religiöse Ergebenheit ihn nicht aus ihrer Seele zu drängen und muß sich bescheiden, sie nur als Amphitryon beglückt zu haben. Dem äußerst differenzierten Spiel zwischen Jupiter, Alkmene und Amphitryon, das zu Momenten schneidender Tragik und bis in die Tiefen des Mysteriums führt, korrespondieren die burlesk-komödiantischen Szenen zwischen dem Dienerpaar und Merkur, von köstlichem Humor besonders in der Gestalt und den Reden des Sosias. Diese Verbindung von Erhabenstem und Lächerlichem, Weisheit und Satyrspiel kennzeichnet das einzigartige Werk, das mit seinen bunten Elementen zu einer echten Theaterdichtung geworden ist.

das Fachgeschäft für Neues und Bewährtes

Advertisement for 'das Fachgeschäft' featuring ceramic products like 'Herzform 7.90' and 'Scheurion'.

Advertisement for 'Geschenkehaus Dröll' with contact information for Dreieichenhain.

Advertisement for 'Dein Porto mit Herz Wohlfahrtsmarken'.

Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11

Advertisement for 'HAINER WOCHENBLATT' with subscription and ordering information.

Large advertisement for 'Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt' with a central illustration of a church tower.

Advertisement for 'AW-Adventsfeier' in Haus Dietrichsroth.

Advertisement for 'Menschenrechte' by the Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Dreieich.

Advertisement for 'Kirchliche Nachrichten' from the Burgkirchengemeinde.

Advertisement for 'Am 24. Dezember ist Heiligabend' with details on Advent services.

Advertisement for 'LANGENER ZEITUNG' and 'HAINER WOCHENBLATT'.

Advertisement for 'Ferienparks' with details on winter holidays in Germany.

Advertisement for 'Pfarramt II und Dekanat' with church service times.

Advertisement for 'Kath. Kirche St. Marien' with service times.

Advertisement for 'Kirchliche Nachrichten' with weekly service schedule.

Advertisement for 'Am 24. Dezember ist Heiligabend' with details on Advent services.

Advertisement for 'LANGENER ZEITUNG' and 'HAINER WOCHENBLATT'.

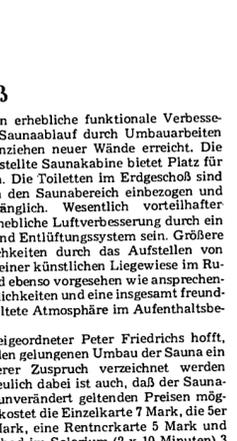
Advertisement for 'Ferienparks' with details on winter holidays in Germany.

Large advertisement for 'EGELSBACHER NACHRICHTEN' with a coat of arms logo.

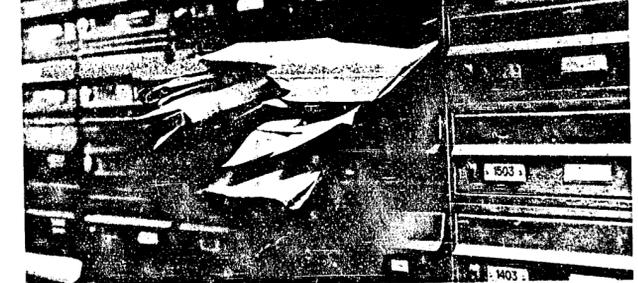
Nr. 96 Freitag, den 3. Dezember 1982

Egelsbacher können wieder schwitzen Saunarenovierung vor dem Abschluß

Nachdem am 9. Februar die Gemeindefauna im Bürgerhaus in voller Ausdehnung brannte und die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach lediglich ein Übergreifen des Feuers verhindern konnte, kann die Sauna nach umfangreichen Erneuerungsarbeiten zum Preis von 170 000 Mark am Donnerstag, dem 9. Dezember wieder eröffnet werden. Wie Erster Beigeordneter Peter Friedrichs mitteilt, konnte trotz intensiver Nachforschungen nicht festgestellt werden, welche Ursache dieser Brand hatte. Die von der Hessischen Brandversicherungskammer Darmstadt vorgenommene Schadensregulierung belief sich auf 87.500 Mark. So wurden erhebliche funktionale Verbesserungen im Saunaaufbau durch Umbauarbeiten und das Einziehen neuer Wände erreicht. Die nunmehr erstellte Saunakabine bietet Platz für 15 Personen. Die Toiletten im Erdgeschöß sind nunmehr in den Saunabereich einbezogen und direkt zugänglich. Wesentlich vorteilhafter wird die erhebliche Luftverbesserung durch ein neues Be- und Entlüftungssystem sein. Größere Ruhemöglichkeiten durch das Aufstellen von Liegen auf einer künstlichen Liegewiese im Ruheraum sind ebenso vorgesehen wie ansprechende Sitzmöglichkeiten und eine insgesamt freundlicher gestaltete Atmosphäre im Aufenthaltsbereich. Erster Beigeordneter Peter Friedrichs hofft, daß durch den gelungenen Umbau der Sauna ein noch besserer Zuspruch verzeichnet werden kann. Erfreulich dabei ist auch, daß der Saunabesuch zu unverändert geltenden Preisen möglich ist. So kostet die Einzelkarte 7 Mark, die Ser Karte 20 Mark, eine Rentnerkarte 5 Mark und ein Sonnenbad im Solarium (2 x 10 Minuten) 3 Mark. Die Sauna ist geöffnet für Damen montags von 14 bis 20 Uhr und mittwochs von 14 bis 22 Uhr, für Herren dienstags von 16 bis 21 Uhr und freitags von 14 bis 19 Uhr. Familiensauna ist nach wie vor donnerstags von 16 bis 21 Uhr.



Wie Signale für Einbrecher wirken überquellende Briefkästen, dauernd geschlossene Rollläden und dunkle Wohnungen, denn das erkennt sogar der Laie, daß die Wohnungsinhaber nicht zu Hause sind. Eine Absprache mit Freunden oder Nachbarn, die den Briefkasten leeren, die Rollläden tagsüber hochziehen und ab und zu abends das Licht anmachen, wenn Sie im Urlaub sind, vermindert das Risiko eines Einbruchs beträchtlich. Und Sie können für Ihre Nachbarn das gleiche tun. Deshalb rät die Kriminalpolizei: „Lassen Sie Nachbarn oder Freunde im Urlaub nach Ihrer Wohnung sehen.“



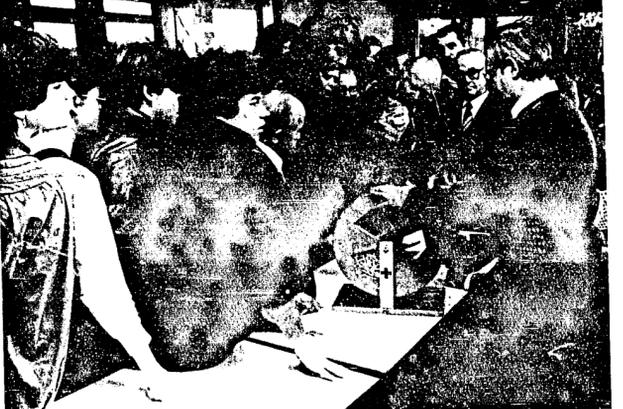
Wie Signale für Einbrecher wirken überquellende Briefkästen, dauernd geschlossene Rollläden und dunkle Wohnungen, denn das erkennt sogar der Laie, daß die Wohnungsinhaber nicht zu Hause sind. Eine Absprache mit Freunden oder Nachbarn, die den Briefkasten leeren, die Rollläden tagsüber hochziehen und ab und zu abends das Licht anmachen, wenn Sie im Urlaub sind, vermindert das Risiko eines Einbruchs beträchtlich. Und Sie können für Ihre Nachbarn das gleiche tun. Deshalb rät die Kriminalpolizei: „Lassen Sie Nachbarn oder Freunde im Urlaub nach Ihrer Wohnung sehen.“

An Fest- und Feiertagen machen Einbrecher Überstunden

Das was eine bittere Neujahrsüberraschung. Als Familie D. frohgenut vom Weihnachtsurlaub zurückkam und die Wohnungstür öffnete, bot sich ihnen ein Bild absoluten Tohuwabohus. Schränke und Schubladen standen offen, der Inhalt war auf dem Boden verstreut, die Bücher waren aus den Regalen gerissen und das Geschirr lag zerbrochen in der Küche. Mit betrübtem Blick registrierte der vierzehnjährige Sohn sofort, daß Stereoanlage und Fernsehapparat fehlten. Aber es dauerte noch Stunden, bis die Familie eine umfassende Verlustliste zusammengestellt hatte. Sie hätte es leichter gehabt, wenn sie zuvor die Erkennungszeichen und Indiziennummern ihrer Wertgegenstände festgehalten hätten. Die Ermittlungen der Polizei gestalteten sich auch deshalb so schwierig, weil der Einbruch irgendwann während der letzten zwei Wochen geschehen ist. Eine Nachfrage der Polizei bei den Nachbarn, die eine Etage tiefer wohnen, ergab, daß sie zwar einmal seltsame Geräusche gehört, aber weder die Polizei verständigt noch sich das Datum gemerkt hatten. „Wir mischen uns schließlich nicht in anderer Leute Angelegenheiten ein“, lautete ihr Ausspruch gegenüber den aufmerksamen Polizeibeamten. Diese Ausrede beinhaltet Gleichgültigkeit oder Bequemlichkeit. „Wie wäre es denn mit gegenseitiger Nachbarschaftshilfe?“, fragt die Polizei. Verlassene Wohnungen laden die Diebe zum Einbruch ein. Dabei ist es gar nie o'woher, sein Heim auch bei Abwesenheit schützen, um bei der Rückkehr keine unangenehmen Überraschungen zu erleben. Die Kriminallpolizei rät: „Bitten Sie Nachbarn oder Freunde, während Ihres Urlaubs möglichst oft nach Ihrer Wohnung zu sehen, Rollläden tagsüber zu öffnen und abends ab und zu Licht in Ihrer Wohnung einzuschalten. Denken Sie daran, daß Zeitungen und Post entweder abgestellt, nachgesandt oder von Nachbarn täglich weggenommen werden. Wenn Ihnen in Ihrer Nachbarschaft etwas Ungewöhnliches auffällt, z. B. daß Fremde während der Abwesenheit Ihrer Nachbarn ein- und ausgehen oder daß etwas wegtransportiert wird, denken Sie nicht „Was geht's mich an“, sondern rufen Sie sofort die Polizei. „Machen Sie den Anfang, bieten Sie Ihren Nachbarn Ihre Hilfe an.“

Advertisement for 'Wir gratulieren!' congratulating those celebrating birthdays.

Advertisement for 'Adventsfeier der Sängervereinigung' with details on the Christmas Eve celebration.



Der traditionelle Weihnachtsbasar des Ortsvereins Egelsbach des Deutschen Roten Kreuzes am 1. Advent im Bürgerhaus war wieder ein großer Erfolg. Er fand in diesem Jahr zum 25. Mal statt, und zahlreiche Gründerinnen konnten begrüßt werden. Für musikalische und gesangliche Unterhaltung war gesorgt, und da auch die Kaffeetafel nichts zu wünschen übrig ließ, wurde manche Handarbeit gemacht. Im Mittelpunkt jedoch standen die Verkaufstische, die wieder die schönsten Plaudereien enthielten und keine Wünsche offen ließen. So waren am Ende alle zufrieden und warten auf den nächsten Basar.

Günter Bellinskis neuer Vereinsmeister

Am letzten Wochenende trugen die Tischtennispieler der SG Egelsbach ihre diesjährigen Vereinsmeisterschaften aus. Wenn auch die Beteiligung nicht so groß war wie in den letzten Jahren, so war es doch insgesamt eine interessante und spannende Veranstaltung, zumal alle Favoriten am Start waren und es teilweise sehr knappe Ergebnisse gab. Zweifellos war einer der Unglücklichen der Rekordvereinsmeister und Titelverteidiger Karl Wodiczka, der bereits im ersten Spiel gegen den überraschend starken Berthold Branke im Entscheidungssatz mit 24:20 unterlag. Sein Pech war es auch, daß er auf einen Heiner Schroth traf und gegen ihn eigentlich unerwartet klar und gegen ihn eigentlich unerwartet klar den kürzeren zog. Einen Supertag hatte wieder die Egelsbacher Nr. 1 Bellinskis, der ohne nennenswerte Probleme und nur einen Satz abgebend souverän ins Endspiel zog, wo der Techniker und Abwehrspezialist Schroth die harten Schmetterbälle des neuen Vereinsmeisters nicht verhindern konnte und somit glatt mit 0:2 unterlag. Ohne jeden Zweifel ist der Sieg des zur Zeit besten Egelsbacher Tischtennispielers verdient. Konnte man aufgrund der letzten starken Spiele des Vizemeisters diesen Platz von Heinz Schroth in etwa voraussetzen, so hätte niemand dem Drittplatzierten Berthold Branke eine derartige Leistung zugestanden. Der Spitzenspieler und erfolgreichste Punktesammler der 2. Mannschaft verwies Reinhard Schneider auf den 4. Platz. Stephan Friesse wurde bereits zum 4. Mal Vereinsmeister im Jugend- bzw. Schülerbereich. Aufgrund seiner Beständigkeit und ausgewogenen Spielweise ist sein Sieg verdient, wenn es auch teilweise, besonders im Endspiel, recht knapp zugeht. Eine freudige Überraschung war sicher der 2. Platz von Frank Walchhaus, der als sehr nervenstark und sicher gilt. Sein Trainingsfuß wurde mit dem Vizemeister belohnt. Frank Sirsch, den man als Geheimfavorit ebenso wie Werner von der Hoja ansah, fehlte es etwas an Glück. Sie belegten den 3. und 4. Platz. Bei der weiblichen Jugend konnte die stärkste Egelsbacherin Sabine Loll ihren Titel erfolgreich verteidigen. Sie hatte an diesem Tage auch keine ernsthaftige Gegenwehr von ihrer Freundin Dagmar Dornseiff im Endspiel zu befürchten. Dritte wurde Susanne Friebe vor Tanja Wilhelm. Stark besetzt war das Feld der Schüler, wo es ebenfalls eine Titelverteidigung durch den klaren Favoriten Martin Fitzthum gab. Den Überraschungsmoment brachte erst einige Monate spielende Stephan Schulz ins Endspiel, wo er allerdings den Favoriten nicht in Bedrängnis bringen konnte. Den dritten Platz belegte Jörg Adler vor Drittplatzierten Berthold Branke eine derartige Leistung zugestanden. Der Spitzenspieler und erfolgreichste Punktesammler der 2. Mannschaft verwies Reinhard Schneider auf den 4. Platz. Stephan Friesse wurde bereits zum 4. Mal Vereinsmeister im Jugend- bzw. Schülerbereich. Aufgrund seiner Beständigkeit und ausgewogenen Spielweise ist sein Sieg verdient, wenn es auch teilweise, besonders im Endspiel, recht knapp zugeht. Eine freudige Überraschung war sicher der 2. Platz von Frank Walchhaus, der als sehr nervenstark und sicher gilt. Sein Trainingsfuß wurde mit dem Vizemeister belohnt. Frank Sirsch, den man als Geheimfavorit ebenso wie Werner von der Hoja ansah, fehlte es etwas an Glück. Sie belegten den 3. und 4. Platz. Bei der weiblichen Jugend konnte die stärkste Egelsbacherin Sabine Loll ihren Titel erfolgreich verteidigen. Sie hatte an diesem Tage auch keine ernsthaftige Gegenwehr von ihrer Freundin Dagmar Dornseiff im Endspiel zu befürchten. Dritte wurde Susanne Friebe vor Tanja Wilhelm. Stark besetzt war das Feld der Schüler, wo es ebenfalls eine Titelverteidigung durch den klaren Favoriten Martin Fitzthum gab. Den Überraschungsmoment brachte erst einige Monate spielende Stephan Schulz ins Endspiel, wo er allerdings den Favoriten nicht in Bedrängnis bringen konnte. Den dritten Platz belegte Jörg Adler vor Drittplatzierten Berthold Branke eine derartige

Gerechtes Remis im Handball-Derby

TV Langen - SSG Langen 14:14 (8:7)

Am letzten Sonntag sahen die Zuschauer in der wieder einmal sehr gut besuchten Seehring-Halle beim Langener Handball-Derby ein im großen und ganzen gesehen gerechtes Unentschieden...

Die Truppe um Horst Werwitzke hatte auch im 2. Durchgang den besseren Start und konnte mit 9:7 in Front gehen. Durch Zeitstrafen auf beiden Seiten waren beide Teams allerdings nicht in der Lage, Ruhe in die eigenen Aktionen zu bringen...

Trotz des sehr interessanten Spielverlaufs war bei beiden Mannschaften eine gewisse Heftigkeit nicht zu übersehen, zu der beide Schiedsrichter einen Großteil durch immer unverständlichere Entscheidungen beitrugen.

Langener Zeitung logo and contact information: EGELSbacher NACHRICHTEN, HAINER WOCHENBLATT, TELEFON 2.10.11

Zimmermann

GESCHENKE GESCHENKE GESCHENKE

für Sie und Ihn aus unserem großen Sortiment

beste Verarbeitung gute Qualität supergünstig



Damen-Llamahaar-Jacke Gr. 40-52, gepflegte Jacke, gute Qualität...

169,-

Festliches Karelia Finn-Modell Kleid für die Dame, beste Verarbeitung, hochwertige Qualität...

89,-

Herren-Winterjacke mit Warmfutter, ein Modell der Spitzenklasse...

139,-

Herren-Auto-Hose Im Bund bis 14 cm verstellbar, 45% Schurwolle, Star-Qualität...

79,-

- Da.-Mäntel sportlich aktuell 129,-/149,-/169,-/189,-
Da.-Mäntel reine Schurwolle 159,-/189,-/219,-/239,-
Da.-Kostüme u. Hosenanzüge 189,-/249,-/279,-/298,-
Da.-Mäntel Liama modisch schick 199,-/249,-/289,-/329,-
Da.-Jacken hauch u. reine Schurw 119,-/129,-/149,-/169,-
Da.-Jacken Liama modisch aktuell 169,-/198,-/209,-/239,-
Da.-Kleider in Zwischengr. bis 54 69,-/ 78,-/ 89,-/129,-
Da.-Röcke u. Tragerocke u. Combi 89,-/ 69,-/ 49,-/ 29,-
Da.-Hosen pflegeleicht/vollwaschbar 39,-/ 59,-/ 69,-/ 79,-

- He.-Anzüge in Blazerform 179,-/198,-/279,-/329,-
He.-Sportsakkos u. Blazer 89,-/129,-/159,-/189,-
He.-Mäntel und Caban 129,-/169,-/198,-/229,-
He.-Winterjacken in Teddyfutter u. Pelzkragen 129,-/159,-/179,-/198,-
He.-Parka u. Wanderj. 79,-/ 98,-/129,-/149,-
He.-Lederjacken Nappa u. Velours gefüttert 198,-/250,-/349,-/450,-
He.-Hosen mit Jahresgarantie 49,-/ 59,-/ 69,-/ 89,-
He.-Autohose regulierbarer Bund 69,-/ 79,-/ 89,-/109,-
He.-Hemden u. Pullis 19,-/ 29,-/ 39,-/ 49,-
He.-Wintermäntel Loden u. IWS 189,-/229,-/269,-/322,-

Damen-Cocktailkleider in lang oder kurz, Kaminröcke, Partyblusen, Herren-Smoking, Dinner-Jackets, Partyhosen, Hemden.

Zimmermann Bekleidung

Gartenstr. 6 6070 Langen Tel. 27921

zwei Punkte. Auch die SSG konnte durch diesen Punktgewinn ihren letzten Tabellenplatz nicht verbessern...

Es spielten für den TVL: Dick, Stateczny; Stock, Harald und Horst Werwitzke, Rath, Butz, Ragan, Panitz, Dobben, Freyermuth und Roghmanns.

Für die SSG spielten: Tschorn, Sapper; Müller, Steltz, Räuber, Lotz, Lenhardt, Hamm, Maurus, Engelmann, Schulz, Krüger.

SGE scheiterte nach gutem Spiel

TSV Modau - SG Egelsbach 17:14 (7:8)

In einem guten und spannenden Handballspiel unterlag die SG Egelsbach am Samstagabend dem gastgebenden TSV Modau unglücklich mit 14:17-Toren.

Egelsbach begann in diesem wichtigen Spiel sehr konservativ. Gleich zu Beginn konnte man mit 1:0 in Führung gehen. Die Abwehr hatte in der Anfangsphase den Gegner sehr gut im Griff.

Während man auf Egelsbacher Seite noch den zwei klaren Chancen nachtrauerte, konnten die Gastgeber auf 4:6 verkürzen. Die SG Egelsbach aber blieb weiter spielbestimmend und zog wieder auf 7:4 davon.

Für die SGE-Frauen war dies der dritte Sieg in Folge. Nach dem schwachen Saisonstart scheint die Mannschaft um Trainer Holger Schumann nun endlich zu ihrer Form gefunden zu haben...

Schwere TVL-Auswärtshürde

Bereits am morgigen Samstagabend um 19 Uhr treten die TVL-Handballer zum sechsten Auswärtsspiel beim TV Reinheim an.

SGE scheiterte nach gutem Spiel

TSV Modau - SG Egelsbach 17:14 (7:8)

In einem guten und spannenden Handballspiel unterlag die SG Egelsbach am Samstagabend dem gastgebenden TSV Modau unglücklich mit 14:17-Toren.

Egelsbach begann in diesem wichtigen Spiel sehr konservativ. Gleich zu Beginn konnte man mit 1:0 in Führung gehen. Die Abwehr hatte in der Anfangsphase den Gegner sehr gut im Griff.

Während man auf Egelsbacher Seite noch den zwei klaren Chancen nachtrauerte, konnten die Gastgeber auf 4:6 verkürzen. Die SG Egelsbach aber blieb weiter spielbestimmend und zog wieder auf 7:4 davon.

Für die SGE-Frauen war dies der dritte Sieg in Folge. Nach dem schwachen Saisonstart scheint die Mannschaft um Trainer Holger Schumann nun endlich zu ihrer Form gefunden zu haben...

Hainer Handballer nach großem Kampf geschlagen

Spitzenreiter Altenhaßlau gewann knapp 18:16

Nach einem großen Spiel mußten sich die SVD-Handballer dem souveränen Spitzenreiter der Kreisklasse mit 18:16 geschlagen geben.

Die zweite Halbzeit begann mit einer stürmischen Dreieichenhalner Mannschaft. Man wollte dem Spitzenreiter doch noch ein „Bein stellen“.

Die zweite Halbzeit begann mit einer stürmischen Dreieichenhalner Mannschaft. Man wollte dem Spitzenreiter doch noch ein „Bein stellen“.

SGE erwartet TV Großwallstadt II

Am kommenden Sonntag ist der TV Großwallstadt II zu Gast bei der SG Egelsbach.

Besonders spieltentscheidend wird sein, ob es gelingt, die Kreise von Ex-Nationalspieler Josef Karrer einzunugen. Auch auf eine gute Unterstützung von außen kommt es wieder an.

Im Vorspiel empfängt die SGE II die TSG 46 Darmstadt 1. Im Spiel, daß um 15.30 Uhr angepfiffen wird, sind die Gäste rein von der Tabellenführung her leicht favorisiert.

Am Sonntag ab 17 Uhr spielen die SSG-Handballer wieder in der Reichwein-Halle. Zunächst empfängt die Reserve die 2. Garnitur aus Wetterstadt.

Um 18.30 Uhr erwartet die 1. Mannschaft den FC Häsbach zum fälligen Rückrundenspiel. Dort mußte man eine Niederlage hinnehmen.

Beide Damen-Mannschaften müssen auswärts antreten. Die I. Mannschaft spielt in Stockstadt um 17.30 Uhr und die II. Mannschaft um 11 Uhr bei Eiche Darmstadt.

Jahreshauptversammlung der TVL-Handballer

Am Mittwoch, dem 8. Dezember findet im Jugendraum der TV-Turnhalle am Jahrplatz um 20 Uhr die diesjährige Jahreshauptversammlung der TVL-Handballer statt.

Hallenfußballturnier der SSG III

Die 3. Mannschaft der SSG Langen veranstaltet am Samstag, dem 4. Dezember ein Hallenfußballturnier in der Adolf-Reichwein-Halle.

Die Gruppenspiele werden gegen 18.15 Uhr beendet sein. Danach werden sämtliche Plätze von 1 bis 8 ausgespielt.

Beratungsstellen:

6050 Offenbach (Main), Frankfurter Str. 31, Fernruf (0611) 880226, Geschäftszeit: Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.30 und 14.00 bis 17.00 Uhr

6070 Langen, Heinrichstr. 2, Fernruf (06103) 28113, Geschäftszeit: Montag, Dienstag und Freitag von 17.00 bis 19.00 Uhr, Mittwoch von 15.00 bis 19.00 Uhr, Donnerstag von 8.30 bis 12.30 und von 14.00 bis 16.30 Uhr

Saisonabschluß des WSV auf dem Waldsee

24 Surfer bei Adventsregatta

Bei Temperaturen um 5 Grad Celsius bewarben sich 24 Surfer, darunter eine Dame, am 28. 11. um den Sieg bei der Adventsregatta auf dem Langener Waldsee.

Damit war der Veranstalter, der WSV Langen in der SSG Langen, zum fünften Mal in diesem Jahr vom Flautepech verfolgt.

Um den ersten Lauf sicherte sich diesen der jüngste Teilnehmer, der 15jährige Ingo Knöchel (WSV Langen), vor dem Gießener Lothar Gertler.

Der strahlende Sieger, Salvatore Rimonti (WSV).

Der älteste Teilnehmer, der 60jährige Carlo Friedel (WSV Langen) belegte Platz 7. Die einzige Dame, Cornelia Reuter vom WSV Aschaffenburg, verlor im ersten Lauf mehrere Plätze durch einen über die Ziellinie zurücktreibenden Konkurrenten und gab im 2. Lauf auf.

Damit war der Veranstalter, der WSV Langen in der SSG Langen, zum fünften Mal in diesem Jahr vom Flautepech verfolgt. Lediglich einmal - bei den Langener Stadteisfesten im Segeln - gab es ausreichend Wind.

Um den ersten Lauf sicherte sich diesen der jüngste Teilnehmer, der 15jährige Ingo Knöchel (WSV Langen), vor dem Gießener Lothar Gertler.

Der strahlende Sieger, Salvatore Rimonti (WSV).

Die Termine der übrigen Mannschaften: Sa., 14 Uhr, D 2-Mädchen - Nieder-Ramstadt Sa., 15.30 Uhr, D 1-Mädchen - Ober-Ramstadt Sa., 17 Uhr, Damen 3 - BC Darmstadt 2 (Pokal) (alle Spiele im Gymnasium) Sa., 13.30 Uhr, TV Heppenheim - B-Mädchen Sa., 14 Uhr, SSG Darmstadt - B 2-Jungen So., 9 Uhr, C 2-Mädchen - C 1-Mädchen So., 13 Uhr, B-Jungen - Breckenheim (beide Spiele in der Georg-Seehring-Halle) So., 9.30 Uhr, SCC Pfungstadt - A-Mädchen So., 9.30 Uhr, BC Wiesbaden - A 2-Jungen

Unentschieden der SSG-Damen

Punktverlust oder Punktgewinn, das war die Frage nach dem 9:9 (7:9) Unentschieden gegen die Groß-Zimmerer, das letztendlich mußte man mit der Punktteilung zufrieden sein.

Table with 4 columns: Team, Score, Points, Goals. Lists results for Frauen-Bezirksliga matches.

Die Kriminalpolizei rät: Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.

Advertisement for window security: Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich. Wir und unsere Polizei. Dem Diebstahl keine Chance.

Basketball-Regionalliga startet in die Rückrunde

Mit zwei Heimspielen starten die Regionalliga-Teams der TVL-Basketballer in die Rückrunde der Regionalliga Mitte.

Die Termine der übrigen Mannschaften: Sa., 14 Uhr, D 2-Mädchen - Nieder-Ramstadt Sa., 15.30 Uhr, D 1-Mädchen - Ober-Ramstadt Sa., 17 Uhr, Damen 3 - BC Darmstadt 2 (Pokal) (alle Spiele im Gymnasium) Sa., 13.30 Uhr, TV Heppenheim - B-Mädchen Sa., 14 Uhr, SSG Darmstadt - B 2-Jungen So., 9 Uhr, C 2-Mädchen - C 1-Mädchen So., 13 Uhr, B-Jungen - Breckenheim (beide Spiele in der Georg-Seehring-Halle) So., 9.30 Uhr, SCC Pfungstadt - A-Mädchen So., 9.30 Uhr, BC Wiesbaden - A 2-Jungen

Die Termine der übrigen Mannschaften: Sa., 14 Uhr, D 2-Mädchen - Nieder-Ramstadt Sa., 15.30 Uhr, D 1-Mädchen - Ober-Ramstadt Sa., 17 Uhr, Damen 3 - BC Darmstadt 2 (Pokal) (alle Spiele im Gymnasium) Sa., 13.30 Uhr, TV Heppenheim - B-Mädchen Sa., 14 Uhr, SSG Darmstadt - B 2-Jungen So., 9 Uhr, C 2-Mädchen - C 1-Mädchen So., 13 Uhr, B-Jungen - Breckenheim (beide Spiele in der Georg-Seehring-Halle) So., 9.30 Uhr, SCC Pfungstadt - A-Mädchen So., 9.30 Uhr, BC Wiesbaden - A 2-Jungen

Die Termine der übrigen Mannschaften: Sa., 14 Uhr, D 2-Mädchen - Nieder-Ramstadt Sa., 15.30 Uhr, D 1-Mädchen - Ober-Ramstadt Sa., 17 Uhr, Damen 3 - BC Darmstadt 2 (Pokal) (alle Spiele im Gymnasium) Sa., 13.30 Uhr, TV Heppenheim - B-Mädchen Sa., 14 Uhr, SSG Darmstadt - B 2-Jungen So., 9 Uhr, C 2-Mädchen - C 1-Mädchen So., 13 Uhr, B-Jungen - Breckenheim (beide Spiele in der Georg-Seehring-Halle) So., 9.30 Uhr, SCC Pfungstadt - A-Mädchen So., 9.30 Uhr, BC Wiesbaden - A 2-Jungen

Basketball-Ergebnisse

TV Groß-Gerau - 3. Herren 75:70 Die Langener verschieften in diesem Spiel die ersten 10 Minuten, wodurch sie früh in entscheidenden Rückstand gerieten.

Die Langener Mannschaft weist in ihrer ersten Saison mit 16:6-Punkten ein hervorragendes Zwischenergebnis auf.

Es spielten: P. Häusler, A. Häusler (10), Lippert (10), Francke (16), Pieper (4), Ackermann, Merino (13).

4. Herren - SKG Roßdorf III 59:99 Es spielten: Rössler, Krämer, Butschek, Stauffenbiel, Ullrich, Gehr, A. Häusler, Lippert.

ANZEIGEN gehören in die Langener Zeitung

Nehmen Sie, was Ihnen zusteht.

Large advertisement for BHW (Bausparprämien- und Steuertermin). Includes text about tax benefits and a large '1 DEUTSCHE MARK' graphic.

Zeit der Basare

Am vergangenen Wochenende „basare“ es in Langen. Überall wurden sehr schöne Handarbeiten angeboten, die guten Absatz fanden.



Schwimmkurse für Kinder und Erwachsene im Hallenbad

Der Magistrat der Stadt Langen macht noch einmal darauf aufmerksam, daß noch Plätze in den Schwimmkursen frei sind, die in der Zeit vom 3. Januar bis 24. Januar 1983 zu verschiedenen Zeiten im Hallenbad durchgeführt werden.

Gebäudevorerhebung in Kürze abgeschlossen

Zur Vorbereitung der im April 1983 stattfindenden Volkszählung wird derzeit in Langen die sog. „Gebäudevorerhebung“ durchgeführt.

Kolping-Gedenktag 1982

Im Rahmen eines Gottesdienstes gedenkt die Kolpingfamilie Langen am kommenden Samstag, dem 4. 12. um 18.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus, Bahnstraße 46, ihrer lebenden und verstorbenen Mitglieder.

„Per pedes“ entfernt

Offensichtlich nicht ganz nüchtern steuerte ein Pkw-Lenker seinen Wagen in der Nacht zum Sonntag durch die Fahrgasse.

1. Hessischer Computertag

Am 5. Dezember findet in der Zeit von 9 bis 18 Uhr im Haus Nied in Frankfurt der 1. Hessische Computertag statt.

Es werden unter anderem Branchenlösungen für Handwerksbetriebe und den Handel vorgestellt. Einige Firmen werden auf dieser Ausstellung Neuentwicklungen zeigen, die vorher noch nicht zu sehen waren.

Durch die Anwesenheit von Computer-Clubs und „Anwendertischen“ erhält diese Veranstaltung einen interessanten Rahmen.

Stadthalle Langen zeigt: „Wir sind noch einmal davongekommen“

Fünfundzwanzig Personen, darunter Homer, der Dichter und Moses, der Richter sowie ein Dinosaurier und ein Mammut als Haustiere gehören zum „lebenden Inventar“ von Thornton Wilders

Im Mittelpunkt dieses alle Formen des Bühnenspiels, vom Kabarett bis zum Mysterium, umschließenden Welttheaters steht die Familie Antrobus, eine „amerikanische Durchschnittsfamilie“, die urfamiliensymbolisierend Sieberlebt Eiszeit, Sintflut und — noch — einen Weltkrieg.

Skigilde lädt ein nach Hittisau

Hittisau im Brezger Wald (Vorarlberg) ist Ende Januar 1983 wiederum Austragungsort für die Clubmeisterschaft der Skigilde Langen.

Der Reisepreis von 135 Mark pro Person beinhaltet die Hin- und Rückfahrt im modernen Reisebus, drei Übernachtungen mit Frühstück im Hotel oder in einer Pension sowie den freien Eintritt zum zünftigen und erfahrungsgemäß sehr stimmungsvollen Skiball mit Siegerehrung.

Die Möglichkeit zur Anmeldung besteht ab sofort, letzter Termin ist der 13. Januar. Anmeldeformulare sind im Reisebüro Becker und in den Übungsstunden der Skigilde erhältlich.

Ein weiteres Bonbon für jugendliche Skifahrer hält die Skigilde im Frühjahr bereit. Vom 26. März bis 9. April findet unter der sachkundigen Führung von Übungsleiter Uwe Wolf eine zweiwöchige Ski-Jugendfahrt nach Gosau (Österreich) statt.

STELLENANZEIGEN

gehören in die LANGENER ZEITUNG TELEFON 21011

Mixrätsel

Die großbuchstaben Wörter sind so zu schütten und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen.

- HORDE + ILO = Edelstein
MIENE + RAN = Sowjetrepublik
BAUM + SARA = Bergland in Tansania

Wortfragmente

zwei auger hral nseh vier enme
Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über das Sehen ergeben.

A 15x15 grid for a word search puzzle with various clues provided around the perimeter.

Haute Nüsse

Schüttelrätsel

Sache - Gera - Kant - Rinde - Erbsen - Euter
Diese Wörter sind so zu schütten, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen.

Besuchskartenrätsel

Welchen Beruf hat dieser Herr?
DR. RUDI NETTO
SIEK

Lustiges Silbenrätsel

Aus den folgenden Silben sind 14 Wörter mit untenstehenden doppeldeutigen Bedeutungen zu bilden: ab - ach - ar - arin - aus - bar

Rätselgleichung

(Gesucht wird x)
a + b + c + d + e + f + g = x
Es bedeuten: a) chin. Längenmaß, b) intern. Kfz-Zeichen Schweiz, c) Abk. f. Turbinenschiff,

Auflösungen aus der vorigen Nummer

Skandinavisches Kreuzworträtsel:
-- B -- U -- E -- E -- M --
P E G A S U S -- H E R R I N --
-- S O L -- S O -- R -- A -- N --

Heiteres Allerlei

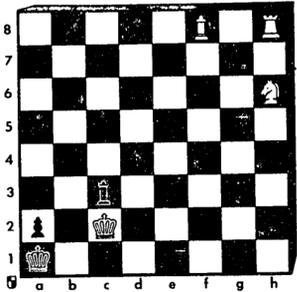
Goldene Träume

Kurzgeschichte von Heinrich Bött
Eines Tages sagte Hermine: „Heinrich, ich hatte heute nacht einen Traum.“
„Was gibts, Hermine?“
„Du wirst es kaum glauben, aber auch in der letzten Nacht träumte ich!“

Jeder so gut er kann

Die junge Frau kommt tief enttäuscht aus dem Vortrag im Frauenverein. „Denke dir nur“, klagt sie ihrem Mann, „kein einziges modernes Kleid, kein neuer Hut, keine schicken Wäsche, nichts von alledem wurde gezeit!“

Schachaufgabe Nr. 48



Matt in drei Zügen.
Kontrollstellung: Weiß: Kc2, Th8, Lf8, Sh6
(schwarz: Ka1, Lc3, Ba2 (3)
Einfach, aber sehr pikant!

Kombinationsrätsel

Die Selbstlaute e u sind den folgenden Mitlauten j g n d so bezuordnen, daß sich ein Liebesdrama von Max Halbe ergibt.

Füllrätsel

n r d k r z l j g i d w r z
An den richtigen Stellen mit Selbstlauten - bzw. Umlauten ausgefüllt, liest man einen Spruch, aber sehr pikant!

Silbenrätsel: 1. Fahrenheit, 2. Relief, 3. Arolsen, 4. Nußschale, 5. Kuwait, 6. Wiederkehr, 7. Entier, 8. Detektiv, 9. Elefant, 10. Koralle, 11. Ilseburg, 12. Nation, 13. Dieber, 14. Seiltensprung, 15. Canberra = Frank Wedekind / Schloß Wetterstein.

Mikrätsel: ETAGEN - SAUBER - TABLETT
RUDOLF - AMEISE - MONTAGS - ADEBAR
DROMEDAR - UNDENKBAR - RAVENNA
ASIATEN = ESTRAMADURA.

Schachaufgabe Nr. 47: 1. ... Td6-d1 hatte einen verborgenen Haken. Denn es folgte 2. Te1xd1 Lf6xe5 3. Sf5-h6! Kg8-h8 4. Dg3xw5l und Schwarz gab auf.

Im Handumdrehen: Mal - Inn - Teint - Rilfe
Ailer - Storm - Amme - Trenz - Herz - anno = Intermezzo.

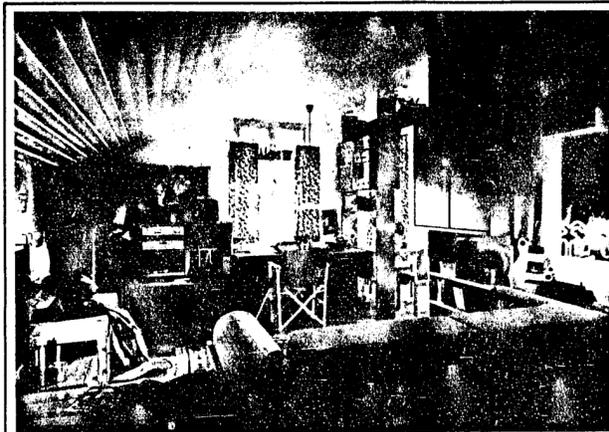


- Ohne Worte -
Peterchen zählt
Die Tante fragt den kleinen Peter, der in die erste Grundschulklasse geht: „Nun, Peter, kannst du denn schon bis zehn zählen?“

Unterschied
„Gestern habe ich meinen Hund begraben.“
„War er leidend?“
„Nein, er war tot.“

Geschäftsabschluss

Eine deutsche Wirtschaftsdelegation verhandelte in einem Entwicklungsland über ein „Millionenprojekt“. Die Sache kam nicht vorwärts, und der Minister verließ das Zimmer.



Besichtigen Sie umgehend unser neues **hülsta** Studio in der Maiefeldstraße. Wir zeigen Ihnen einen Querschnitt durch das gesamte hülsta-Programm.

Ihr hülsta-Einrichtungshaus

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Ihr Spezialist in allen Einbaufragen
Ca. 200 m Schaufensterfront
Maiefeldstraße 15 u. 34 · 6072 Dreieich/Dreieichenhain · Telefon 06103/84820

BOSCH KÜCHEN STUDIO
DIE BOSCH KÜCHE
Zu ihrem Vorteil alles von Bosch

Bei uns sehen Sie nicht nur viele schöne Küchen. Wir bieten auch den kompletten Service, von der Planung bis zur Betreuung lange nach dem Kauf.
Besuchen Sie uns doch mal. Sie werden staunen, wie preiswert Ihre neue Küche von Bosch sein kann.

strobi
Otto-Röhm-Str. 68 Darmstadt · Tel. 865270

„Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen“

MISEREOR
Spezialkonto: 550-603 Postfach 1000
Mozartstraße 9, 5100 Aachen

Langener Zeitung
061 03 / 2 10 11

Gegen Regen, Nebel und Schnee: Die Schlechtwetter-Vorsorge.

Damit Sie möglichst pannenfrei durch Herbst und Winter kommen, prüfen und stellen wir ein:
1. Unterbrecherkontakt; 2. Schließwinkel; 3. Zündzeitpunkt; 4. Zündverteilerläufer und -kappe; 5. Fliehkraft- und Unterdruckverstellung; 6. Kondensator, Entstörwiderstände, Zündkabel, Nockenversatz im Zündverteiler und Zündspannung; 7. Kerzenstecker; 8. Zündkerzen; 9. Kompression aller Zylinder; 10. Luft- und Kraftstoff-Filter; 11. Motorlauf; 12. CO-Gehalt im Abgas; 13. Batterie; 14. Ladespannung/Keilriemen; 15. Licht- und Scheibenwischeranlage; 16. Dichtigkeit des Kühlkreislaufs prüfen; 17. Frostschutz im Kühler, ggf. auffüllen.

Der Spezialist vom Bosch-Dienst hilft.

BOSCH DIENST
Preisbeispiel für 4-Zylinder-Einvergassermotoren ohne Teile und Zusatzarbeiten
nur **DM 79,-**

Am liebsten anerkannter Bremendienst gem. § 29 StVZO • Wöchentlich Fahrzeug-Abnahme im Hause • für PKW / LKW und Sonstige

Rehwald Robert-Bosch-Str. 6
6070 Langen
Tel. 06103/79097

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstraße 73, Tel. 06103/22209 **UT-Filmtheater, Rheinstraße 32, Tel. 29131**

Hollywood Fr. bis So. 18.00, 20.30 / Mo. 20.30
Soviel Spaß kann nicht legal sein
Das schönste Freudenhaus in Texas

fantasia Fr. bis So. 18.30, 20.45 / Mo. 20.45 / Sa/So/MI. 16.00
Der verrückteste Fall, den die Polizei je zu lösen hatte!
Ryan O'Neil John Hunt
ZWEI TYPEN AUF HEISSE SPUR

Hollywood Di. bis Do. 20.30
Terence Hill + Bud Spencer
ZWEI SIND NICHT ZU BREMSEN

fantasia Di. bis Do. 20.45
DAVID HAMILTON'S
Der Film einer zärtlichen Liebe
Bilitis

Ab 10. 12. 1982 im Hollywood
Das Disney-Weihnachtsgeschenk '82
Ab 10. 12. 82 im NEUEN UT-KINO:
ET DER AUSSERIRDISCHE
Deutsche Erst-Aufführung

Fr. bis Mo. 20.30
Deutsche Erstaufführung:
„Wir sind die Zukunft!... und nichts wird uns stoppen“
DIE KLASSE VON 1984

Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film

AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 06102/5500

ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!
Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr
Adriano Celentano, Barbara Bach
DER SUPERTYP

Freitag bis Montag täglich 22.30 Uhr
GEFANGEN, GEQUÄLT UND ZUR LIEBE GEZWUNGEN

Freitag bis Sonntag täglich 24 Uhr
IM FIEBER DER LEIDENSCHAFT

Nur Sonntag 17 Uhr
Erwachsene DM 5,-, Kinder DM 2,50
SCHNEEWITTCHEN UND DIE SIEBEN ZWERGE

Montag und Dienstag 20 Uhr
Arnold Schwarzenegger
CONAN — DER BARBAR

Mittwoch und Donnerstag 20 Uhr
Kurt Russell
DIE KLAPPERSCHLANGE

Dienstag bis Donnerstag 22.30 Uhr
DIE LIEBESHEXEN VOM RIO CANNIBALE

Die neuen Urlaubs-Angebote Sommer '83 sind da.

TOUROPA
RIU-Hotel Rio Bravo/Mallorca
Komfortables und elegantes 4-Sterne-Hotel an der Playa de Palma. Großer Garten mit Swimmingpool. Erstklassige Küche. 2 Wochen Halbpension mit Flug ab Frankfurt schon für **DM 1.197**

TOUROPA
Mit Condor im Direktflug auf die Malediven. 6 Inseln zur Auswahl. Z.B. 2 Wochen Badeferien auf der Insel Bandos. Halbpension, pro Person ab Frankfurt schon für **DM 2.607**

Reisebüro Langen
Urlaubs-Beratungsbüro in der Langener Volksbank
6070 Langen, Bahnstraße 11-15
Telefon (06103) 23018
Geschäftszeiten: Mo.—Fr. 8—12.30, Mo. u. Do. 14—18, Di. u. Fr. 14—18.30, Mittwoch Nachmittag geschlossen

Jetzt bei uns im TUJ-Reisebüro.

TUJ REISEBÜRO

Wir suchen die Urlaubsbegeisterten für Sommer '83

arnold
AUKTIONSHAUS ARNOLD
Inh. Karl Heinz Arnold
Sachverständiger und Taxator
Verdiger und öffentlich bestellter Auktionator
Belchtr. 42, 6000 Frankfurt/M. 1
Tel.: 0611-282779 und 283139

Überprüfung von Heizkostenabrechnung mit Plausibilitätskontrolle

Ing.-Büro für Energiespartechnik
Dipl.-Ing. Helmut Treuz VDI
Talakeweg 7, 6942 Mörlenbach
Telefon 0 62 09 / 48 07

Elegante Trauerkleidung

Köhler moden Langen Sprendlingen

Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

Kfz-Meisterbetrieb Klaus Born

biel an: generalüberholte Austauschmotoren mit Garantie für fast alle Fahrzeug-Typen, Schallgebläse, Daimler-Benz, Automatikgetriebe, Daimler-Benz sowie alle anfallenden Inspektionen und Reparaturen zu Festpreisen für Mercedes · Opel · Ford.

Selbstverständlich führen wir Ihr Auto auch beim TÜV vor. Testen Sie uns, nutzen Sie einfach ein Nach-Vorstellung, auch samstags.

Raiffelsstraße 12 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 97 00 und 7 19 36

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG.
TELEFON 2 10 11

SPKTRUM DREIEICH

BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN
Sonntag, 5. Dezember 1982, 15 und 16.30 Uhr
Das Märchen aus der Tasche
vom Topf Tappe-Tappe und den Räufern
Märchentheater Batek & Batek

Sonntag, 5. Dezember 1982, 19 Uhr
Single Party
mit dem Trio INFOCUS

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, 5. Dezember 1982, 16 Uhr
Familien-Konzert No. 2
Musik erklärt und gespielt
Der Kontrabaß
Moderation: Horst Langkamm

Freitag, 10. Dezember 1982, 20 Uhr
Die Tänzerin und der Prinz
Komödie von Terence Rattigan mit Harald Leipnitz u.a.

Laienspielkreis Oberlinden

präsentiert in der **STADTHALLE LANGEN**
„Die Knusperhexe vom Ilsenstein“
frei nach der Märchenoper von Engelbert Humperdinck

Hänsel und Gretel
am Samstag, dem 11. Dezember 1982, um 19.30 Uhr.

Außerdem Montag, 6. Dezember 1982, um 16 Uhr
Dienstag, 7. Dezember 1982, um 16 Uhr
Freitag, 10. Dezember 1982, um 16 Uhr.
Eintritt: Kinder und Jugendliche 2,- DM, Erwachsene 3,- und 4,- DM.
Vorverkauf: Reisebüro am Rathaus; Bürobedarf Wagner, Oberlinden EKZ; Apotheke am Lutherplatz und an der Stadthalle jeweils eine Stunde vor Aufführungsbeginn.

Schöne Weihnachtsbäume
Unsere Werbung ist der Preis, den man über ein Jahrzehnt schon weiß. Fichten, Tannen, mit und ohne Ballen in großer Auswahl.
VERKAUF AB 4. DEZEMBER 1982
BENDER - LANGEN - WIESGÄSSCHEN 12

Gebrauchte Möbel spottbillig
Herren Hüte — Mützen
PELZ-MÜLLER
Wastendstraße 8, Egelsbach, Tel. 4808

AUTO-FELLE
Eigene Fertigung, daher günstiger. Auch Felldecken und Bodenfelte. Direktverkauf im Laden, Rüsselheimer Straße 36.
Fell-Lager Mörfelden

LANGENER ZEITUNG EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

DAMEN-
-Hüte, -Mützen, -Trauerhüte in großer Auswahl finden Sie bei
Hertha Moden
Wernerplatz 3, neben der Post
6070 Langen, Telefon 7 10 58

Das Dach vom Fach!
Wir führen aus:
Altbau-Umdeckungen, Isolierungen, Kamin- sowie Schieferarbeiten, schnell und preiswert zu Festpreisen.
Telefon 06146/4328

weru Fenster + Türen
Die Leistung vom Spezialisten
Rolladen-Schlert GmbH weru-Fachbetrieb
Ernst-Ludwig-Straße 21
Telefon 0 61 03 / 4 83 92
6073 Egelsbach

Pletät Sehring
Inh. Otto Amdt

Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestallungs-durchführung

Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager
6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Erdigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
Langen, im Lutherplatz, Gerhartstr. 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Unsere herzengute Mutter, Oma und Schwester, unserer liebe Cousine, Patin, Tante und Schwägerin

Marianne Heun
geb. Baler
geb. 25. 9. 1899 gest. 2. 12. 1982

ist für immer von uns gegangen.

In stiller Trauer:
Wilfried und Wilhelm Schmelz
Enkelin Ulrike
Anna Welkard
und alle Anverwandten

6073 Egelsbach, Bahnstraße 73
Gersfeld-Töpfenmühle

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 8. Dezember 1982, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

NACHRUF
Wir trauern um unseren lieben Freund

Reiner
Die Handballjugend SSG Langen

Herzlichen Dank allen, die durch Ihre Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes

Herbert Graumann

mit Wort, Schrift und Blumen seiner gedachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck für die tröstenden Worte und allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Im Namen aller Angehörigen
Erka Graumann, geb. Schäfer

Langen, im November 1982

Plötzlich und unerwartet verstarb am 30. November 1982 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Maria Kraus
geb. Schwabe

In stiller Trauer
Willi Metzger und Frau Susanne, geb. Kraus
Karl-Helz Marschke und Frau Monika, geb. Kraus
Erwin Rehwald und Frau Monika, geb. Metzger
Enkel Olaf, Urenkel Markus und alle Angehörigen

6070 Langen
Frankfurter Straße 38

Die Beerdigung fand im engsten Familienkreis statt.

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ

Original-Stiche
18. und 19. Jahrhundert
Mode, Pflanzen,
Vögel, Pferde

Stadtansichten
Darmstadt, Bergstraße
Odenwald

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ
Schulstr. 10, 6100 Darmstadt

Langener Zinnbecher
Sonderanfertigung zum Langener Stadtjubiläum im Jahr 1983

zum Preis von DM 34,-
Eine Spende aus dem Erlös geht an die Korczak-Schule
Bestellungen werden entgegenommen in den Zweigstellen in Langen,
Lutherplatz 1-3 · Bahnstraße 113 · Anemonenweg 113

Volksbank Dreieich eG

Senioren feierten mit Aw und AsF



Willi Sander 90 Jahre

Am morgigen Mittwoch feiert Schmiedemeister I. R. Willi Sander, im Hasenwinkel 32, seinen neunzigsten Geburtstag.

Das Rote Kreuz bedankt sich

222 Blutspender nahmen an dem letzten Blutspendetermin des Langener Roten Kreuzes in diesem Jahr teil.

Alten-Kameradschaft des TV 1862

Die Altenkameradschaft des Turnvereins lädt ein zu einer festlichen Weihnachtsfeier am Sonntag, dem 12. Dezember um 15.30 Uhr im Kleinen Saal der TV-Turnhalle.

Der Jahrgang 1906/07 trifft sich zur Adventsfeier am Donnerstag um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Der Jahrgang 1901/02 kommt am morgigen Mittwoch um 15 Uhr im Café Geißendorfer zusammen.

Wir gratulieren!

Allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG
Druck: Buchdruckerei Kühn KG
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Wie seit vielen Jahren veranstaltete auch in diesem Jahr die Arbeiterwohlfahrt in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen eine vorweihnachtliche Feier für Pensionäre.

Wlekinski, Er überreichte im Namen des Hessischen Sozialministers Armin Claus jeweils einen Scheck. Weitere Schecks für die Arbeiterwohlfahrt waren von Bürgermeister Krelling und der Firma Kiesbau Sehring überreicht worden.

Feuer in der Einstein-Schule: Überraschend schulfrei

Hoher Schaden / Kriminalpolizei: Keine Brandstiftung, sondern Kurzschluß

Ein Schadenfeuer bescherte am Montag den Schülern der Albert-Einstein-Schule im Oberlinden schulfrei. Der Brand, der gegen 6 Uhr von Nachbarn bemerkt wurde, verursachte nach Auskunft von Ortsbrandinspektor Rolf Keim einen Schaden zwischen dreißig- und fünfzigtausend Mark.

Am frühen Morgen hatten Bewohner benachbarter Häuser den hellen Feuerschein von der Schule her bemerkt. Der Alarm ging gleich mehrfach ein: bei der Polizei, bei der Feuerwehr und sogar bei der Notrufzentrale des Deutschen Roten Kreuzes in Offenbach.

Das Feuer brach in dem überdachten Pausengang aus, der die einzelnen Gebäude miteinander verbindet.

Am Samstag Marionettentheater im Alten Rathaus

Auf die Besucher des Langener Weihnachtsmarktes rund um die Stadtkirche wartet eine ganz besondere Überraschung: Die städtische Kulturabteilung hat das Offenbacher Marionettentheater „De Butzlumbe“ für Samstag zu einer Aufführung verpflichtet.

Das vor gut einem Jahr gegründete Team, das nicht nur seine Stücke selbst schreibt, sondern auch die aufwendig geschnitzten und mit Kugellagern ausgestatteten Figuren herstellt, bietet im Alten Rathaus das Stück „Szenarium“ dar, eine bunte Mischung von pantomimischen Darstellungen, tänzerischen Szenen und politisch-satirischen Texten.

Das „Butzlumbe“-Ensemble, dessen Regisseur der frühere Baden-Badener Puppenspieler Karl-Heinrich Laudage ist, hat in der relativ kurzen Zeit seines Bestehens eine beachtliche technische Reife entwickelt.

Der Jahrgang 1906/07 trifft sich zur Adventsfeier am Donnerstag um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Der Jahrgang 1901/02 kommt am morgigen Mittwoch um 15 Uhr im Café Geißendorfer zusammen.

Josef Dörner feiert 25jähriges Dienstjubiläum

Seine 25jährige Dienstzeit im öffentlichen Dienst vollendete am 2. Dezember 1982 ein langjähriger Mitarbeiter der Langener Stadtverwaltung, Josef Dörner.

Josef Dörner, der lange Jahre in der privaten Wirtschaft als Schreiner tätig war, kam 1954 nach Langen. Am 2. Dezember 1957 wechselte er in den Öffentlichen Dienst und zwar zur Deutschen Bundesbahn in Frankfurt.

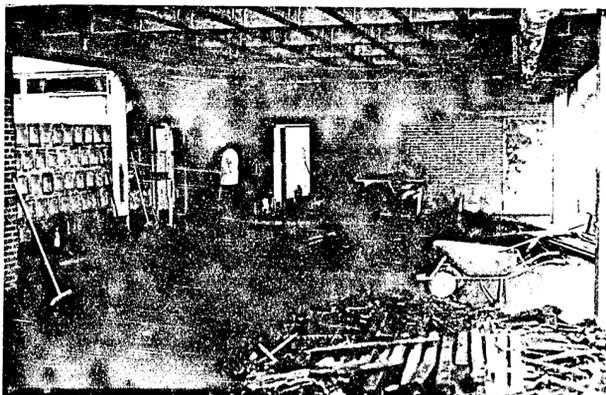
Im Rahmen einer kleinen Feierstunde, bei der Vorgesetzte und Kollegen sowie Vertreter des Personalrates anwesend waren, sprach Erster Stadtrat Liebe dem Jubilar seinen Dank für die langjährige, mit Zuverlässigkeit und Pflichtbewusstsein ausgeführte Arbeit aus und überreichte ihm namens des Magistrats eine Ehrenurkunde und ein Geschenk.

Flammen auf die Decke dieses Saales übergreifen konnten.

Wäre die Feuerwehr wenige Minuten später eingetroffen, hätte der Brand sicher weitere Räume erfaßt.

Gestern begannen Handwerker mit den Aufräumarbeiten. Die Instandsetzung wird gesamtzeit beanspruchen, da das Treppenhaus völlig verruht ist und zum Teil sich sogar der Verputz von den Wänden gelöst hat.

Gestern war in der Einstein-Schule wieder wie gewohnt Unterricht.



So sah es nach dem Brand im Inneren des Albert-Einstein-Schule aus: rußgeschwärzte Wände und so schwere Schäden an der abgehängten Decke, daß nichts anderes übrig blieb, als die Bauteile herabzureißen.



Lastwagenweise mußte nach dem Feuer Brandschutt abtransportiert werden. Der Plattenbelag auf dem Boden des überdachten Pausenhofes war noch sieben Stunden nach dem Brand derart aufgeheizt, daß das Wasser darauf dampfend verdunstete.

STADTHALLE LANGEN
Dienstag, 14. 12. - 19.30 Uhr!
GOETHE FÜR ALLE
Einem ungehobenen Goethe präsentiert der Schauspielerei und Rezitator LUTZ GÖRNER



Weihnachtsmarkt

Ein Volltreffer war der Weihnachtsmarkt am letzten Wochenende in Dreieichenhain. Die von Ständen und Buden gesäumte Fahrgasse bot den Besuchern einen abwechslungsreichen Markt.

Während der Weihnachtsfeier in der Stadtkirche ein weiteres Wahrzeichen Langens - werden die Holzhäuschen der Aussteller begehrt.

Als auf zum Langener Weihnachtsmarkt! Und dies möglichst nicht mit dem Auto, sondern per pedes.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Das Stadtparlament tagt am Donnerstagabend

Am Donnerstag um 20 Uhr beginnt die nächste Sitzung der Stadtverordnetenversammlung. Die Tagesordnung sieht eine Globalabstimmung über die Anträge der Fraktionen zum Haushaltsplan 1983 vor.

„Spott-Licht“ - zum Jahreswechsel Kabarett

Isenburger Kellertheater gastiert in Langen

Fast schon Tradition ist es für jedes Kabarett-Ensemble, zum Jahresende eine rückblickende satirische Abrechnung zu halten. Für und wider die wichtigsten Ereignisse des Jahres wird da polemisiert, geliebt, gesungen und Klamaus gemacht.

Am Wochenende ist Langener Weihnachtsmarkt

Mit 40 Ausstellern ein verheißungsvoller Auftakt

In diesem Jahr wird erstmals auch in Langen ein Weihnachtsmarkt stattfinden. Er wird am Wochenende des dritten Advent, also am Samstag, dem 11. und am Sonntag dem 12. Dezember jeweils von 14 bis 20 Uhr auf dem Platz vor der Stadtkirche veranstaltet.

Schon am Viererbrunnen - neben der Stadtkirche ein weiteres Wahrzeichen Langens - werden die Holzhäuschen der Aussteller begehrt.

Der Gedanke, in Langen einen Weihnachtsmarkt zu veranstalten, kam vom Werkkreis des Gewerbevereins und wurde an den Verkehrs- und Verschönerungs-Verein (VVV) herangetragen.

„Bestürzung und Betroffenheit“

Kurth: Statt Massenentlassung Verstärkung der Kurzarbeit bei Pittler

In Briefen an den Betriebsrat und an den Pittler-Vorstandsvorsitzenden Schuhbauer brachte der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth seine große Betroffenheit über die beabsichtigte Entlassung von rund 500 Mitarbeitern der Langener Maschinenfabrik zum Ausdruck.

Dr. Holger Koppe, Vorsitzender des SPD-Ortsvereins, schrieb dem Pittler-Betriebsrat: „Mit Bestürzung und Betroffenheit haben wir davon erfahren, daß die Anteilseigner der Firma Pittler AG beschlossen haben, nochmals rund 500 Kündigungen auszusprechen.“

Das traditionsreiche Unternehmen Pittler, mit einstmalig über 2.000 Arbeitsplätzen größter Arbeitgeber des Westkreises Offenbach, wäre nach einem derartigen Kahlschlag nicht mehr wiederzuerkennen.

Der Landtagsabgeordnete erinnert Schuhbauer daran, daß er ihm bei einem Besuch in diesem Jahr erklärt hatte, daß die längerfristigen Absatzschancen spezialisierter Werkzeugmaschinen auch gegenüber der japanischen Konkurrenz nicht schlecht seien.

bei war, daß ein Weihnachtsmarkt eine entsprechende Kulisse haben muß, die eigentlich nur die Altstadt bieten kann.

Der VVV schuf die Voraussetzungen dazu, indem er in Selbsthilfe geeignete Holzhäuschen erstellte, die den Ausstellern zur Verfügung stehen.

Das Warenangebot umfaßt Handarbeits- und Bastelartikel, Lederwaren, Textilien und Strickwaren, Papierwaren, Geschenkartikel und Kleinspielwaren.

Solidarität mit der Pittler-Belegschaft

„Die DKP-Langen protestiert auf das schärfste gegen die geplante Vernichtung von über 600 Arbeitsplätzen bei der Firma Pittler. Sie steht solidarisch an der Seite der Belegschaft und des Betriebsrats.“

Ich bitte Sie daher nachdrücklich um eine Überprüfung der beabsichtigten Entlassungen. Dabei sollten sorgfältig auch alle, die Arbeitnehmer weniger belastenden Alternativen, wie z. B. Verstärkung der Kurzarbeit, abgewogen werden.

Was jetzt bleibt, sei der Widerstand gegen diese Pläne. Dabei benötigt die Belegschaft die Unterstützung der gesamten Langener Bevölkerung. Deshalb ruft die DKP alle Langener Parteien, Organisationen und Bürger zur Solidarität mit der Belegschaft und ihrem Betriebsrat auf.

verschiedene Spezialitäten, so daß der Besuch des Weihnachtsmarktes in vielerlei Hinsicht empfehlenswert ist.

Zu jeder vollen Stunde wird nach der Eröffnung am Samstag um 14 Uhr auf einem Podium neben der Stadtkirche eine musikalische, gesangliche und tänzerische Darbietung geboten, wozu sich ebenfalls Langener Vereine, Chöre und Orchester zur Verfügung gestellt haben.

Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein als Veranstalter hat sich für den Weihnachtsmarkt eine besondere Aktion ausgedacht. In seinem Häuschen auf dem Kirchschulhof werden Glückwunschkarten mit Langener Motiven verkauft.

Die Grünen im Landtag

Heute Diskussionsveranstaltung in der Stadthalle

Heute abend, knapp eine Woche nach der konstituierenden Sitzung des Hessischen Landtags, wollen die Langener Grünen mit Roland Kern aus der Landtagsgruppe diskutieren.

Alle Unruhen der Grünen zur Geschäftsordnung wurden am 1. Dezember von der CDU und der SPD „in einer Art großer Koalition“ abgelehnt, auch die Forderung, das Auswahlverfahren für die Ausschüsse wie bei der Verteilung der Landtagsitze nach dem Hare-Niemeyer-Verfahren vorzunehmen.



Zeit der Kerzen

Kleine Kulturgeschichte von Günter Meyer

Licht. Aus kostbarem Bienenwachs waren einst die ersten Kerzen gefertigt, die in Kirchen, Klöstern oder auf den Burgen und Schlössern wohlhabender Herrscher bran-

lange in halbfüssiges Wachs und zog sie anschließend durch entsprechend große Bohrungen, bis die gewünschte Kerzendicke erreicht war. Dann schnitt man diese Wachsstücke in Längst ist der kerzengeschmückte Weihnachtsbaum von diesem schönen Fest nicht mehr wegzudenken, und seit über 250 Jahren ist es Sitte, den Nadelbaum mit Kerzen zu schmücken. Der Adventskranz dagegen ist noch keine 100 Jahre alt. Er entstammt einem Armenhaus, dem „Rauhen Haus“ in Hamburg. Dort lernte man um die Jahrhundertwende in den Tagen vor dem großen Fest den Kronleuchter mit Tannengrün und steckte daran vier Kerzen, für jeden Adventssonntag eine. Später flocht man aus Tannenzweigen einen Adventskranz, auf dem dann die vier Adventskerzen befestigt wurden.



Unendlich groß ist die Auswahl an Kerzen, die uns heute zur Verfügung steht, angefangen bei den Weihnachts- und Adventskerzen über

kurzere Stücke und spitzte sie an einer Seite etwas an, damit der Docht zum Anzünden hervorstand. Heute werden die Kerzen in modernen Gießmaschinen aus der Taufe gehoben, und dabei ist es möglich, dem flüssigen Wachs Farbstoffe aller Tönungen beizumischen. Außerdem überzieht man die Kerzen oft mit einer Schicht schwerer schmelzbaren Wachses, da sie so tropffest werden. Aber besonders wertvolle Zierkerzen werden auch heute noch von Hand gefertigt und verziert.

Früher übrigens wurden die Kerzen nicht gegossen, sondern gezogen, und deshalb hießen schon im 13. Jahrhundert die Angehörigen dieser angehenden Handwerkerzunft „Kerzenzieher“. Lange Döchte tauchte man so



Alte Weihnachtslieder

Das erste Weihnachtslied des Christentums entstand im Jahre 395 unserer Zeitrechnung in der spanischen Region La Rioja. Das Römische Kaiserreich hatte sich schon zum Christentum bekannt. Im Kampf gegen die heidnischen Sekten ließ man die Daten der Wintersonnenwende, der höchsten Festlichkeit des Mithrakults, mit dem Tag der Geburt Christi zusammenfallen.

Aurelio Prudentio schrieb die Weihnachts-hymne: „Warum verläßt die Sonne bei ihrer Rückkehr ihren kleinen Hof? Ist dies nicht darauf zurückzuführen, daß auf der Erde Christus geboren wurde, der die Laufbahn des Lichtes erhöht? Komm ans Licht, wunderschönes Kind, geboren von einer Jungfrau!“ Es ist das älteste Weihnachtslied, das nach der Festlegung des Weihnachtstages auf den 25. Dezember entstand.



Frieden in der Welt

Sich verstehen führt zum Sich-Vertragen, und gegenseitige Achtung ist die erste Bedingung des Friedens. Renard

Dem Friedlichen gewährt man gern den Frieden. Schiller



die köstlich duftenden Kerzen aus reinem Bienenwachs und die bleistiftdünnen Steckkerzen aller Größen, Formen und Farbübungen. In unserer Welt der Neonlampen bildet das warme Licht der Wachskerzen eine Atmosphäre der Ruhe und der Besinnlichkeit. Was gibt es Schöneres an den langen Winterabenden als ein gemütliches Ständchen im Kreise der Familie beim milden Schein der Kerzen. Schafft doch das geheimnisvolle Spiel zwischen Licht und Schatten eines flackernden Kerzenflämmchens die richtige Stimmung für Märchen und Weihnachtserzählungen.

Liebe ist ...
wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungrigen Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monat (steuerlich absetzbar).

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V. Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postcheckkonto 1710-702 P/S Stuttgart, CCF ist ein Mitgliedsverein der Welt und betreibt schon über 260.000 Kinder.

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemeinsam?
Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben!
Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die LANGENER ZEITUNG

DANKSAGUNG

Die große Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Elisabeth Siebert

hat uns tief bewegt.

Wir danken allen von Herzen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten, die uns persönlich und schriftlich ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten und allen, die ihrer mit Blumen-, Kranz- und Geldspenden gedachten. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Bork für seine tröstenden Worte, Herrn Pfarrer Wachter für seinen Besuch, dem Hausarzt Herrn Dr. Hanke und den Schulkolleginnen und Schulkollegen des Jahrgangs 1900/1901.

Im Namen aller Angehörigen Käthe von der Schmitt

Langen, im Dezember 1982

Annahmeschluss für Traueranzeigen
In der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Mein guter Mann, Bruder, Schwager, Onkel und Pate

Wilhelm Breidert III.

geb. 6. 12. 1900 gest. 6. 12. 1982

ist nach langem Leiden von uns gegangen.

In stiller Trauer
Marie Breidert, geb. Werner und alle Angehörigen

Frankfurter Straße 15
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 9. Dezember 1982, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Langener Zeitung

D 4449 B



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach

Hainer Wochenblatt
HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH UND SEINER UMGEBUNG

Sport und Unterhaltung
mit vielen Illustrationen

Heute in der LZ:

Platanensterben in der Bahnstraße
32 Bäume werden gefällt

Ein starkes Nikolaus-Team
Sonderreinsatz des DRK Langen

Fachwerk-Renovierung
Die Stadt investiert 600.000 DM

Veranstaltungen
Aktuelles vom Sport

Nr. 98 Freitag, den 10. Dezember 1982

86. Jahrgang

Magistrat mit Verhandlungen im Fall Pittler beauftragt

Banken sollen sozialen Verpflichtungen nachkommen

Einmütig haben die Stadtverordneten gestern Abend den Magistrat beauftragt, mit der Stadt Dreieich, der Gemeinde Egelbach und dem Kreis Offenbach im Fall Pittler „schnellstens“ ein Situationsgespräch zu führen. In dem Dringlichkeitsantrag heißt es, „Ziel des Gespräches sollte sein, gemeinsam bei den Hausbanken der Firma Pittler AG, Deutsche Bank und Dresdner Bank, Verhandlungen zu führen, um mehr als die geplanten 400 Arbeitsplätze in Langen (bei dem Unternehmen) zu erhalten.“ Der Beschluß geht auf eine Initiative der Stadtverordneten Günter Blinda (NEV), Walter Mayer (SPD) und Helmut Winter (CDU) zurück, die alle bei Pittler beschäftigt sind.

Auf einen Eilantrag der gleichen Stadtverordneten hin wurde einstimmig eine Resolution verabschiedet, in der sich die Langener Stadtverordnetenversammlung „sehr bestürzt“ zeigt über die Ankündigung des größten Arbeitgebers in Langen, weil über die Hälfte der jetzt noch verbliebenen 930 Pittler-Betriebsangehörigen zu entlassen.

In der Entschleunigung heißt es: „Die Auswirkungen dieser geplanten Massenentlassung wird die gesamte Stadt Langen zu spüren bekommen. Der Verlust von über 500 Arbeitsplätzen bedeutet einer betroffenen Personengruppe von über 1500 Menschen.“

Die Stadtverordnetenversammlung verfolge mit Sorge und Anteilnahme die Bemühungen des Betriebsrates, die gefährdeten Arbeitsplätze zu erhalten. Mit allem Nachdruck werden die beiden genannten Großbanken als Finanzinhaber aufgefordert, ihre Entscheidung zu überdenken. Wörtlich heißt es in der Resolution: „Aidgrund der ausgewiesenen Betriebsergebnisse (das Be-

59-Millionen-Haushalt verabschiedet

Ohne Gegenstimmen / Die Grünen enthielten sich

Mit einer Reihe von Änderungen ist gestern am späten Abend von der Stadtverordnetenversammlung der Haushaltsplan 1983 verabschiedet worden. Er schließt mit fast 60 Millionen Mark ausgerechnet ab. Davon entfallen auf den Vermögenshaushalt rund 13,6 Millionen Mark und über 46 Millionen Mark auf den Verwaltungshaushalt. An der Stadtverwaltung und am Magistrat wurde von den Fraktionen zum Teil herbe Kritik geübt.

Für die CDU verlangte Klaus-Dieter Schneider, daß künftig wesentlich strenger zwischen dem Notwendigen und dem Wünschenswerten unterschieden werde. „Wer Forderungen nach zusätzlichen Einrichtungen oder Leistungen stellt, muß deshalb auch ehrlich hinzufügen, daß dafür Zins und Tilgung von Bürger aufzubringen sind. Er hat in jedem Fall den Preis zu zahlen.“ Der Umfang der Belastungen dürfe nicht gedanklos und durch Pannen unnötig erhöht werden. „Der Bürger ist nicht der Päckesel ideologisch verbrämter Wunschvorstellungen“, fügte der CDU-Sprecher hinzu.

Der CDU warf Jürgen Eilers von der SPD-Fraktion vor, sie reduziere sich in ihrem Parlamentsverständnis zu einer reinen Kontrollinstanz des Magistrats, „ist aber kaum noch in der Lage, das Geschehen in Langen mitzugestalten. Wir geben unseren Anspruch nicht auf, sozialdemokratische Vorstellungen auch im kommunalen Bereich zu verwirklichen und gleichzeitig dabei die jeweilige finanzielle Lage zu berücksichtigen.“ Den Verzicht auf die Investitionsrate des Verwaltungshaushalts, die weitere Entnahme von Rücklagen und vor allem die Streichung und Nichtbesetzung von Planstellen bei der Stadt bezogene der Redner als „äußerst bedenkliche Wege“ zum Ausgleich des entstandenen Finanzlochs. Die SPD-Fraktion entschloß sich dennoch, dem Haushaltsplan zuzustimmen, „weil wir uns in dieser wirtschaftlich schwierigen Situation nicht aus der Verantwortung stehlen wollen“.

Für die Grünen stellte Tankred Börner fest: „Die Kommunalpolitik wird von der Verwaltung gemacht. Wir als Politiker werden zur Abstimmungsmaschinerie degradiert.“ Zuvor hatte Börner ausgeführt: „In vier Wochen wurschteln die Fraktionen den Haushaltsplan durch, formulieren ihre Anträge, wobei der Bewegungsspielraum nicht nur für uns, sondern für alle Fraktionen durch die hohen scheinbar unbewendbaren Kosten noch stärker eingengt war als im vergangenen Jahr. Das ganze Verfahren bietet keine Möglichkeiten für sachliches Mitgestalten, sonder nur für Kosmetik.“ Deswegen enthielt sich die Fraktion der Grünen bei der Abstimmung auch der Stimme.

„Die Beratungen zum Haushalt haben gezeigt, daß wir nur gemeinsam in der Lage sind, die kritische finanzielle Situation zu meistern“, sagte Günter Blinda für die NEV. Er hielt beinahe ein

Zwei Siebenjährige schwer verletzt

Bei einem Verkehrsunfall wurden am Montagmittag in Langen ein siebenjähriges Mädchen und ein gleichaltriger Junge schwer verletzt. Die Kinder wollten die Friedrichstraße überqueren, konnten aber den Fußgängerweg nicht benutzen, da dieser durch einen geparkten Lastwagen blockiert war. Sie versuchten die Überquerung deshalb hinter dem Lastwagen. Dabei traten sie so plötzlich auf die Fahrbahn, daß eine Autofahrerin ihr Fahrzeug nicht mehr anhalten konnte. Beide Kinder wurden von dem Fahrzeug erfaßt und auf die Straße geschleudert.

466 neue Wohnungen demnächst Baubeginn

Von der Hessischen Landesbank hat — wie Bürgermeister Hans Krelling bestätigte — die Wohnungsbaugesellschaft Südbau am Mannheim das Areal am Bahnhof gekauft, das seit Jahren durch eine Bauplatte ungenutzt ist. Die neue Eigentümerin will dort 466 Wohneinheiten errichten. Die Bauarbeiten sollen bald anlaufen.



Eine Kinderbackstube gehört zu den Höhepunkten des Weihnachtsbasars auf dem Flughafen, der in diesem Jahr einen Rekordbesuch verzeichnet. In den ersten zehn Tagen wurden bereits 85.000 Gäste gezählt. Der Basar auf der Empore der Abflughalle B ist täglich bei freiem Eintritt geöffnet.

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal

SSG LANGEN
Abt. GESANG

Am Donnerstag, dem 9. 12. 1982, getennete Chorproben, Frauenchor 19.45 Uhr im Saal, Männerchor 19.45 Uhr im Jugendraum. Samstag, den 11. 12., singt der gem. Chor um 15 Uhr auf dem Langener Weihnachtsmarkt. Wir bitten um vollzählige Beteiligung.

Alte Gemälde
Möbel, Bücher, Porzellan kauft
Bauer, ☎ 0611/555998

Weihnachtsbäume aus heimischen Wäldern

Frische Weihnachtsbäume und Schmuckkranz aus den heimischen Wäldern um Langen werden dieses Jahr preisgünstig vom Forstamt in der Dieburger Straße 53 abgegeben. So lange der Vorrat reicht, gibt es Fichten zum Preis von 7,50 DM pro Meter. Offizielle Abgabetermine sind der 10., 15., 17. und 22. Dezember jeweils von 13.30 bis 16.00 Uhr. Hessisches Forstamt Langen

HILFE OHNE UMWEG

Der deutsche Pater Ferdi Philippini braucht Ihre Hilfe zum Bau einer Kinderheimstätte im Norden Haitis.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e.V.
Pöthchenmühlweg 160, 2000 Hamburg 13
Konten: Deutsche Bank, Hamburg (BLZ 250 700 00) Kto. 600 04/14441
Postcheck, Hamburg (BLZ 200 100 20) Kto. 804 10-209

BHW

Kommen Sie zum Spezialisten für den öffentlichen Dienst.

Wenden Sie sich an den Ihnen bekannten BHW-Berater oder rufen Sie an:
06103/28113
Langen, Heinrichstr. 2

Fleisch- und Wurstmarkt KLINGLER

Langen, Bahnhofsstr. 132
Eingang Eggenstraße
Telefon 0 61 03 / 2 38 18

Frisches Hammelfleisch	
Rouladen	1 kg 14,80
Hohe Rippe	1 kg 11,80
Suzannfleisch w.gew.	1 kg 7,90
Heckl, Rind od. Schwein	1 kg 9,80
Schwarzwildschinkelnisch	1 kg 10,80
Dicke Rippe	1 kg 7,80
Dörnleisch	1 kg 8,-
Schinkenpek	1 kg 15,80
Hausmacher Preiskopf	1 kg 8,40
Fleischkäse	1 kg 8,-
Jagdurst	1 kg 10,-
Blockwurst, auch für Pflanz	1 kg 10,-
Krakauer Würstchen	1 kg 14,-
Rindwurst	1 kg 8,40
und lange Würstchen	1 kg 8,40
Fleischwurst	1 kg 7,80

Kfz-Markt

AUTOPROBLEME? Gebrauchter R 15, Brems-/Kuppl./Reifen/Batt./Anlass. neu, 72.000 km, TÜV 9/84, 7,5 l/100km, V8 1950, TELEFON 0 61 03 / 2 62 66

Ford Taunus 1600, Bj. 74, TÜV 6/84, VW 1000,-
Telefon 2 48 97, ab 17 Uhr

Weihnachtsfeier des „Frohnsinn“

Der Gesangverein Frohsinn lädt seine Mitglieder zu traditionellen Weihnachtsfeier am Sonntag um 15.30 Uhr ins Gemeindeforum der Stadtkirche ein.

Weihnachtsfeier der Rathauspensionäre

Die Kameradschaft der Ruhestandler der Stadtverwaltung Langen veranstaltet ihre Weihnachtsfeier am Donnerstag, dem 16. Dezember um 15 Uhr im Rathauskassino.

„Gitarre und Lyrik“

„Gitarre und Lyrik“ ist der Titel einer Veranstaltung am Mittwoch, dem 15. Dezember um 20 Uhr in der Langener Stadthalle.

Fundsachen

In den Monaten Oktober und November wurden beim Fundbüro folgende Gegenstände abgegeben, jedoch nicht abgeholt:

Gemeinschaftssitzung der Stenografen

Zu einer Gemeinschaftssitzung der Unterrichtsleiter und des Vorstandes lädt der Stenografenverein 1897 am Mittwoch, dem 15. Dezember um 19.30 Uhr, in das Deutsche Haus ein.

Der Jahrgang 1908/09 veranstaltet seine Weihnachtsfeier mit musikalischer Unterhaltung am Mittwoch, dem 15. Dezember 1982 um 15.30 Uhr in der TV-Turnhalle am Jahnplatz.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG

Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage für und freitags mit dem Halbes Wochensblatt.

Teppichboden: 3 x fast geschenkt! Frick Teppichboden-Supermärkte. Sonderangebote 25% billiger! Frick Teppichboden Supermärkte

Magistrat . . . (Fortsetzung von Seite 1)

sitzender und mit den Zahlen, die diese Firma betreffen, bestens vertraut. Ich verbreite also kein Gerücht, wenn ich sage, daß von den rund 1000 Beschäftigten rund 490 in Langen wohnen.

Schwere Angriffe auf die Banken

Wörtlich sagte Mayer: „Die Auswirkungen dieser Arbeitslosenquote werden wir alle zu spüren bekommen: die Entlassenen, die plötzlich überflüssig sind, die Familienangehörigen der Betroffenen, die Kommunen und der Sozialstaat BRD.“

Der Redner fragte: „Wo bleibt die soziale Verantwortung der Banken, und hier speziell der Püttler-Hausbanken, der Deutschen Bank und der Dresdner Bank?“

Solidaritätserklärung aus Dreieich

Der Ortsverein Spremlingen schrieb dem Betriebsrat

Mit Bestürzung habe man zur Kenntnis nehmen müssen, daß bei der Püttler AG wiederum Entlassungen im großen Umfang angekündigt worden sind.

Unser Appell gilt auch dem Vorstand, seine Worte von „Zusammenhalt der betrieblichen Gemeinschaft“ nicht nur als Feststehendes zu verstehen.

CDA fordert Alternativen

Auch die Sozialausschüsse der christlich-demokratischen Arbeitnehmerschaft (CDA) in Langen haben sich wegen der Situation bei der Püttler AG an deren Vorstandsvorsitzenden

„Mit Betroffenheit haben wir Ihre Ankündigung, weitere Entlassungen bei Püttler vorzunehmen, aufgenommen, zumal eine solche Maßnahme mit den bereits in diesem Jahr erfolgten Kündigungen abgeschlossen schien.“

Preisträger gesucht

Kulturförderungspreis soll wieder verliehen werden

Auch für das nun zu Ende gehende Jahr wird die Stadt Langen einen Kulturförderungspreis vergeben. Die dafür im Haushalt vorgesehenen Mittel konnten erst jetzt freigegeben werden.

Der Preis kann an Einzelpersonen, Gruppen und Vereinigungen verliehen werden, die ihren Sitz in der Stadt Langen haben oder deren Leistungen unmittelbar auf das Kulturleben in un-

Püttler — in meinen Augen mit Recht: Wie paßt dies zusammen? Auf der einen Seite haben wir eine Wirtschaftskrise, die tiefe Spuren hinterläßt.

„Hier sind“, so fuhr der Stadtverordnete fort, „die Politiker aller Parteien in diesem Parlament, in den umliegenden Gemeinden und im Kreis Offenbach gefordert, massiv auf die Deutsche Bank und die Dresdner Bank einzuwirken.“

„Massiv auf die Banken einwirken!“

„Hier sind“, so fuhr der Stadtverordnete fort, „die Politiker aller Parteien in diesem Parlament, in den umliegenden Gemeinden und im Kreis Offenbach gefordert, massiv auf die Deutsche Bank und die Dresdner Bank einzuwirken.“

„Hier sind“, so fuhr der Stadtverordnete fort, „die Politiker aller Parteien in diesem Parlament, in den umliegenden Gemeinden und im Kreis Offenbach gefordert, massiv auf die Deutsche Bank und die Dresdner Bank einzuwirken.“

„Hier sind“, so fuhr der Stadtverordnete fort, „die Politiker aller Parteien in diesem Parlament, in den umliegenden Gemeinden und im Kreis Offenbach gefordert, massiv auf die Deutsche Bank und die Dresdner Bank einzuwirken.“

„Hier sind“, so fuhr der Stadtverordnete fort, „die Politiker aller Parteien in diesem Parlament, in den umliegenden Gemeinden und im Kreis Offenbach gefordert, massiv auf die Deutsche Bank und die Dresdner Bank einzuwirken.“

Theaterstück für Kinder in der Stadthalle

Die Stadthalle Langen zeigt als Sonderveranstaltung am Mittwoch, dem 22. 12. um 15 Uhr das Theaterstück für Kinder in sieben Bildern von Astrid Lindgrén: „Rasmus und der Landstreicher.“

„Mit dieser Aufführung gibt die Anfang des Jahres gegründete Studiobühne Dreieich erstmals ihre Visitenkarte in Langener „Musentempel“ ab.“

SPD-Stammtisch

Alle Mitglieder des Ortsbezirks West der Langener SPD sind für kommenden Montag, dem 13. Dezember um 20 Uhr zu einem zwanglosen Gespräch in der Westendhalle eingeladen.

Jeder Bürger hat das Recht, einen seiner Ansicht nach in Betracht kommenden Kandidaten für den Kulturförderungspreis vorzuschlagen.



Rose Marie Leyendecker, die bei der Stadtverwaltung für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit zuständig war, wurde gestern von Bürgermeister Kreiling verabschiedet.

STADTHALLE LANGEN Zwei Kapellen und Mitternachtsshow beim GROSSEN SILVESTERBALL mit der absoluten Top-Band RIC GERTY'S SHOW-SEXTETT & THE BALANTINES

Theaterstück für Kinder in der Stadthalle

Die Stadthalle Langen zeigt als Sonderveranstaltung am Mittwoch, dem 22. 12. um 15 Uhr das Theaterstück für Kinder in sieben Bildern von Astrid Lindgrén: „Rasmus und der Landstreicher.“

„Mit dieser Aufführung gibt die Anfang des Jahres gegründete Studiobühne Dreieich erstmals ihre Visitenkarte in Langener „Musentempel“ ab.“

SPD-Stammtisch

Alle Mitglieder des Ortsbezirks West der Langener SPD sind für kommenden Montag, dem 13. Dezember um 20 Uhr zu einem zwanglosen Gespräch in der Westendhalle eingeladen.

Egelsbach das gelbe Haus an der B 3 (Nähe toom-Markt) Telefon 06103/42409

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Unglaublich, aber wahr!

„Wo leben wir eigentlich? Diese Frage drängte sich Tobias auf, als er im Polizeibericht eine Meldung über einen Exhibitionisten las.“

Gleich mehrmals suchten Einbrecher eine Sondertagesstätte für behinderte Kinder in Klein-Krotzenburg heim.

Insgesamt viermal suchten die Unbekannten die Tagesstätte heim, um dort wie die Vandalen zu wüten.

Scherenschnitte im Rathausfoyer

Gedächtnisausstellung für Erich Schneider

Dem Gedächtnis eines kürzlich verstorbenen Langener Künstlers gewidmet ist die diesjährige Vorweihnachtsausstellung im Rathausfoyer.

Die über fünfzig Arbeiten, die teils in Vitrinen, teils unter Glas an Stellwänden zu bewundern sind, stellen nur einen kleinen Teil aus einem umfangreichen Lebenswerk dar.

Der 1999 in Weilburg/Lahn geborene Erich Schneider kam bereits in jungen Jahren über sein zeichnerisches Talent zur Kunst des Scherenschnitts.

Zu wünschen bleibt, daß die Polizei bald die Täter ermitteln kann.

Original toom-Baumarkt-Angebote. Weller EXPERT, Naturkorkplatten, Berber-Auslegware, PVC-Auslegware, Wand- u. Bodenfliesen, Wandfliesen, 24-teiliger Steckschlüssel-Satz, Top-Star Haushaltsregal, Heizkörper-Reflektionsplatten, Briketts, Waschbecken-Unterschrank, Heizer, Heizkörper-Reflektionsplatten, Briketts, Hobby, Garten und Freizeit.

Platanensterben in der Bahnstraße Länger Latwerje auf dem Weihnachtsmarkt

Achtzehn abgestorbene alte Platanen und vierzehn tote Jungbäume in der Bahnstraße müssen gefällt werden.

Zur Vorgeschichte: In der Bahnstraße standen zwischen der Heinrichstraße und der Bundesbahnlinie insgesamt 119 Platanen, deren Alter auf rund 80 Jahre geschätzt wird.

Die Verwirklichung aller Vorhaben wird rund 350 000 Mark kosten. Im Haushaltsplan 1982 stehen bereits 140 000 Mark für die Baumfällung und den Sanierungsschnitt zur Verfügung.

Die Verwirklichung aller Vorhaben wird rund 350 000 Mark kosten. Im Haushaltsplan 1982 stehen bereits 140 000 Mark für die Baumfällung und den Sanierungsschnitt zur Verfügung.

Scherenschnitte im Rathausfoyer

Gedächtnisausstellung für Erich Schneider

Dem Gedächtnis eines kürzlich verstorbenen Langener Künstlers gewidmet ist die diesjährige Vorweihnachtsausstellung im Rathausfoyer.

Die über fünfzig Arbeiten, die teils in Vitrinen, teils unter Glas an Stellwänden zu bewundern sind, stellen nur einen kleinen Teil aus einem umfangreichen Lebenswerk dar.

Der 1999 in Weilburg/Lahn geborene Erich Schneider kam bereits in jungen Jahren über sein zeichnerisches Talent zur Kunst des Scherenschnitts.

Zu wünschen bleibt, daß die Polizei bald die Täter ermitteln kann.

und die Wurzeln zu reinigen. Die dabei entstehende Grube soll dann seitlich abgedichtet und mit aufgedüngtem Mutterboden verfüllt werden.

Der Boden zwischen der Bundesbahnlinie und der Friedrichstraße ist nicht gasverseucht. Hier soll zur Sicherung der 16 Platanen das sogenannte Terra-Lift-Verfahren zum Einsatz kommen.

Wie der Magistrat in seinen Untersuchungen weiterhin festgestellt hat, müssen 36 Platanen in der Bahnstraße einen Sanierungsschnitt erhalten. Dieser ist notwendig, um trockene Äste herauszuschneiden und um die Statik zu erhalten.

Nach den Planungen des Magistrats ist ferner vorgesehen, die gefällten Bäume durch die Pflanzung von 48 neuen Platanen in der Bahnstraße zu ersetzen.

Die Verwirklichung aller Vorhaben wird rund 350 000 Mark kosten. Im Haushaltsplan 1982 stehen bereits 140 000 Mark für die Baumfällung und den Sanierungsschnitt zur Verfügung.

Scherenschnitte im Rathausfoyer

Gedächtnisausstellung für Erich Schneider

Dem Gedächtnis eines kürzlich verstorbenen Langener Künstlers gewidmet ist die diesjährige Vorweihnachtsausstellung im Rathausfoyer.

Die über fünfzig Arbeiten, die teils in Vitrinen, teils unter Glas an Stellwänden zu bewundern sind, stellen nur einen kleinen Teil aus einem umfangreichen Lebenswerk dar.

Der 1999 in Weilburg/Lahn geborene Erich Schneider kam bereits in jungen Jahren über sein zeichnerisches Talent zur Kunst des Scherenschnitts.

Zu wünschen bleibt, daß die Polizei bald die Täter ermitteln kann.

Länger Latwerje auf dem Weihnachtsmarkt

Am Wochenende findet der erste Langener Weihnachtsmarkt an der Stadtkirche statt. Es werden vierzig Buden aufgestellt, in denen Langener Gewerbetreibende Weihnachtliches aus ihrem Sortiment anbieten und die Langener Vereine für das leibliche Wohl sorgen.

Die Altstadtinitiative bietet im Hof der Kirchschule Lebkuchen, Plätzchen, Quittengelee und als besondere Attraktion original „Länger Latwerje“ (Zwetschenmarmelade) an.

Die Altstadtinitiative bietet im Hof der Kirchschule Lebkuchen, Plätzchen, Quittengelee und als besondere Attraktion original „Länger Latwerje“ (Zwetschenmarmelade) an.

„Eklant betroffen“

Gestern Abend kam während der Haushaltsrede des SPD-Stadtvorstandes Jürgen Eilers, der stellensweise geradezu wahlkämpferisch gegen die CDU zu Felde zog, ein Zwischenruf aus den vorderen Bänken im Block der CDU-Fraktion.

Dr. Holger Koppe (SPD) beanstandete, daß der Stadtvorstandsvorsteher diesen Zwischenruf nicht qualifiziert habe.

Da meldete sich Holm Kilbert von der CDU zu Wort und gab sich als der Zwischenrufer zu erkennen. Seine Worte hätten „Und so wird unrichtig“ gelautet. Falls man es aber bei der SPD anders verstanden habe, bitte er um Entschuldigung.

Dr. Koppe gab sich damit nicht zufrieden. Er bat darum, daß die Tonbandaufzeichnung der Sitzung abgehört und der Vorfall im Altrenität behandelt wird.

Kopierer für Stadtbücherei

Die Stadtbücherei soll ein Bibliothekskopierer erhalten. Die Benutzer der Stadtbücherei können dann ohne längere Wartezeiten Kopien aus Büchern und Zeitschriften gegen Unkostenersatzung anfertigen lassen.

Am Sonntag Regionalliga-Derby

TV Dreieichenhain Volleyball

Am Sonntag kommt es um 15 Uhr in der Weibelfeld-Sporthalle in Dreieichenhain zum Volleyball-Derby der beiden einzigen südhessischen Regionalliga-Damenmannschaften...

Haaner Globetrotter in der dritten Runde des Hessenpokals

Am Samstag empfingen die Dreieichenhainer in der neuen Großsporthalle/Breslauer Straße, die 2. Mannschaft der SKG Roddorf...

Halbzeit bei den TVD-Sportkeglern

Am letzten Wochenende fanden für die TV-Kegler die letzten Vorrundenspiele der Saison 82/83 statt.

Dreieichenhainer Tischtennispieler bleiben Spitzenreiter

Durch einen 9:4-Erfolg beim Tabellenletzten SV Gießen verteidigte die erste Tischtennis-Mannschaft des TV Dreieichenhain die Tabellenführung in der Tischtennis-Regionalliga...

Dreieichenhainer Tischtennispieler bleiben Spitzenreiter

Durch einen 9:4-Erfolg beim Tabellenletzten SV Gießen verteidigte die erste Tischtennis-Mannschaft des TV Dreieichenhain die Tabellenführung...

Gesangverein Sängerkranz

Lebe Mitglieder und Freunde! Das Jahr 1982 geht mit Riesenschritten seinem Ende zu...

Spezialveranstalter für Senioren

Besonders an ältere Mitbürger richtet sich das Kur- und Erholungsprogramm 1983 der Kuren + Reisen GmbH...

Am Samstag empfängt der TVD den TFC Steinheim zum Spitzenspiel der Tischtennis-Regionalliga...

Vorschau auf das Wochenende

So., 11. 12., 17 Uhr, SKK 76 Offenbach - TVD I So., 12., 9 Uhr, TVD II - Ivo Andric Obertshausen

AUS DEN VEREINEN

Odenwaldklub Wanderfreunde Dreieich Wanderung mit Adventsfeier

Turniersieg der städtischen Kicker

Tausend-Mark-Spende an die Bürgerhilfe Das zum erstenmal ausgerichtete Hallenfußballturnier der Betriebsportgemeinschaft der Stadt Dreieich...

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 10. 12. bis 17. 12. 1982

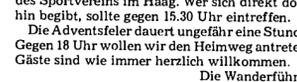
Kein Waldfrevel

Die Preise für Schmuckgrün sind in dieser Saison leicht gestiegen. Bei den Weihnachtsbäumen wird hingegen nicht damit gerechnet...

Mit Wurst eingedeckt

In Neu-Isenburg drangen unbekannte Täter in eine Metzgerei in der Frankfurter Straße ein. Sie stahlen diverse Wurstwaren und Konserven.

Schachaufgabe Nr. 49



F. Karge, DSZ 1979

Matt in vier Zügen. Kontrollstellung: Weiß: Ke4, Dg3, Bg2 (3) - Schwarz: Kh1, Lg1, Bh3 (3)

Silbenrätsel

Aus den folgenden Silben sind 12 Wörter untenstehender Bedeutungen zu bilden: ar-car-de-dru-eb-ein-grad-i-in-in-ku-le-lo-lut-mee-mis-mon-mus-nee-nin-no-on-op-reu-ri-sa-sti-te-ter-ti-ti-ve-vert-vum

Schuljahrgang 1910/09

Zu unserer diesjährigen Adventsfeier treffen wir uns am kommenden Mittwoch, dem 15. Dezember, um 16 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“...

Haute Nüsse - Advertisement for nuts with logo and text.

- DIS + GEIFER = Oper von Wagner
CHOR + GRUBE = Stadt in der Bretagne
OHR + STEINE = Zierpflanze

- Konsortienverhau d r e c h s d n a r d m n k l g
An den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt, liest man einen Spruch...

- Zahlenrätsel Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.

Word puzzle grid with clues and letters.

Wortfragmente utse gut mutt lten über Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen...

Auflösungen aus der vorigen Nummer Skandinavisches Kreuzworträtsel: L U K E - P A T R I - Z - A - W E R

Weihnachtsbäume

Am 9. Dezember beginnen wir mit dem Verkauf von Fichten und Edeltannen aus eigenen Beständen, auch mit Ballen.

Der Jahrgang 06/05 trifft sich am Donnerstag, dem 16. Dezember, um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“...

Der Jahrgang 1912/11 trifft sich wieder am Dienstag um 16 Uhr am Dreieichplatz...

Jahrgang 1912/13: Zu einer kleinen Weihnachtsfeier am Mittwoch sind alle vom Jahrgang eingeladen...

Wir trauern um unseren lieben Schulkameraden Wilhelm Henning

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Jahrgang 1905/06

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Dezember 1982

Wilhelm Ravensberger

In der Stunde des Anschieds durften wir erfahren, wie viel Zuneigung und Achtung meinem lieben Mann, meinem guten Schwiegersohn

entgegengebracht wurde. Es ist uns ein Trost zu wissen, daß wir in unserem Schmerz und unserer Trauer nicht allein waren...

Vorfahrt nicht beachtet

Einen Schwerverletzten, zwei Leichtverletzte und Sachschaden in Höhe von rund 18.000 Mark forderte ein Verkehrsunfall in Dietzenbach...

Ämtliche Bekanntmachung

Beim Fundbüro der Stadt Dreieich sind während der Zeit vom 1. 10. 1982 bis 30. 11. 1982 nachstehend aufgeführte Gegenstände als Fundstücke abgegeben worden:

- 5 Damenfahrräder, 1 Herrenfahrrad, 1 Kinderfahrrad, 3 Klappräder, 1 Fahrradrahmen, 5 Damenruhren, 1 Herrenruhr, 6 Brillen, 1 Armbrette, 1 Ring, 1 Kinderarmband, 2 Geldbörsen, 6 Taschen, 1 Einkaufskorb, 7 Schirme, 1 Strickjacke, versch. Kleidungsstücke, 1 Persiener, 1 Jeansjacke, 1 Mütze, 1 Tuch, 1 Nierenschutz, 1 Paar Handschuhe, 1 Sportbeutel mit Sportsachen, Strickzeug, 2 Kopfkissen, 1 Stock, 1 Pocketkamera, 1 Fußball, 1 Buch, 1 Lederkassette, 1 Koffer, 1 Autobuch, 1 Kupferkabelwerk Schlüssel aller Art.

AGENTUR für das HAINER WOCHENBLATT

ROLF WAGNER Solmische Weiberstraße 1 Dreieichenhain

Weihnachtsbäume

Fichten, Edeltannen mit und ohne Ballen ab DM 9,50

GRAEF HEIM + GARTEN SOLMISCHE WEIBERSTR. 17 DREIEICH - TELEFON 82167

AGENTSCHAFT

- 15.30 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindezentrum
16.15 Uhr Flötenkreis im Gemeindezentrum
Pfarramt I (Pfr. Stelhäuser), Fahrgrasse 57, Tel. 8 15 05

„Altenprogramm als...“ (Fortsetzung von Seite 1)

sondern auch zeitweise das Programm allein zusammenstellte: der Leiter unseres Egelsbacher Schülerehrer, Lehrer Helmut Schreiber...

In Würdigung seiner Verdienste um die Gemeinschaft der Egelsbacher Senioren überreichte der Sprecher des Gemeindevorstandes...

Friedrichs hielt dann Rückschau auf das ablaufende Jahr mit seinen vielfältigen Aktivitäten im Altenprogramm: Es begann mit dem Kräppelnachmittag...

derzug „Deutsche Weinstraße“ nach Gils an die Mosel. Die Teilnehmer trafen sich dann später in Roßdorf, um noch einmal die Erinnerungen...

SPD: ohne Verzögerung bauen Der Kreis soll zu seinem Wort stehen

Die Egelsbacher Sozialdemokraten sprechen sich gegen jede Verzögerung beim Weiterbau der Kreuzungsstraße (K 168) um Egelsbach aus...

In einer Resolution des SPD-Ortsvereins heißt es: „Die neue Straße darf aber nicht zu einer neuen Belastung für die in der Nähe wohnenden Menschen werden.“

sem Falle die teurere Unterföhrungslosum auch die anerkanntermaßen bessere Lösung!

Die Egelsbacher Sozialdemokraten fordern die Landtagsabgeordneten, die Abgeordneten unseres Kreistages, den Landrat und die Mitglieder...

80. GEBURTSTAGES

sage ich hiermit allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie der Sängervereinigung Egelsbach 1861 e.V. meinen herzlichsten Dank.

Ludwig Keil

Egelsbach, im November 1982 Langener Straße 40

stick und häkel mit: Muster geben Ihrer Kleidung Pfiff. Ich unterrichte Sie kostenlos im Fachgeschäft für Wolle und Garne.

Kunigunde Knöb

Beim Tode unserer lieben Verstorbenen war es uns ein großer Trost zu erfahren, wie viele Menschen bereit sind, Leid zu teilen.

Herzlichen Dank auch für die tröstenden Worte des Sprechers Herrn Ley sowie die vielen Kranz, Blumen- und Geldspenden...

Familie Walter Knöb Familie Helmut Knöb sowie alle Angehörigen

6073 Egelsbach, im Dez. 1983 Bahnstraße 59

das köstliche Getränk, 100% Orangensaft 0,7-Liter-Flasche nur 1.15 Mineral-Wasser 12x0,7 Liter ohne Pfand 3.28 Quarzit Limonade Orange oder Zitrone 12x0,7 Liter K.st. ohne Pfand 5.28

Nissen-Apfelkorn eine erfrischende Spezialität, 25 Vol. % 0,7-Ltr.-Fl. 8.99 Henninger Export oder Pils In Dosen, 24x0,33 Liter nur 14.60

Ihr preiswerter Getränke-Shop Ihr Preis! 28000 Mark zur Schuldentilgung notwendig sind, übersteigen wir diesen Satz lediglich um 150 000 Mark.

Bahnstraße 44 · 6073 Egelsbach · Telefon 0 61 03 / 4 31 77 Friedhofstraße/Ecke Vor der Höhe · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 61 27

WATERMAN echt Lack ab 39,- DM mit weltweiter Garantie Wasserman Papier-Keil Ernst-Ludwig-Straße 43

PÄCHTER Die Gemeinde Egelsbach sucht für den Kiosk Schwimmbad ab der Saison 1983 einen neuen

Ein nüchterner und...“ (Fortsetzung von Seite 1)

entsprechend, für bauleitplanerische Maßnahmen wiederum Mittel eingesetzt. Der Gemeindevorstand macht allerdings aufmerksam, daß die Gemeindevertretung...

5000 Mark für Gewerbeausstellung Auch 1983 hat der Gemeindevorstand 5000 Mark für die Ausrichtung der Gewerbeausstellung vorgesehen.

Wir hoffen, auch für das Jahr 1983 mit den Steuerhebesätzen auszukommen. Sehr viel bleibt allerdings als Zuführung zum Vermögenshaushalt nicht übrig.

In Vermögenshaushalt finden Einnahmen und teilweise auch Ausgaben, die 1982 aus den verschiedensten Gründen nicht realisiert werden konnten, ihren Niederschlag.

„Der K5 weist noch einmal mit Nachdruck darauf hin, daß die vorgeschriebene Sicherheitsgurte für die Vordersitze von Kraftfahrzeugen während der Fahrt grundsätzlich angelegt sein müssen.“

Im Herbst, wenn es früh dunkel wird, kommt es beim Autofahren besonders auf gutes Sehen an. Aus diesem Grund empfiehlt der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) allen Autofahrern...

Gutes Sehen lebenswichtig Nach wie vor Anschlapppflicht

Nachdem sich das Bundesverkehrsministerium gegen den Vorschlag des früheren Verkehrsministers Volker Hauff ausgesprochen hat, ein Bußgeld für Gurtmüßler einführen...

Zwar fällt man nach Ansicht des Kraftfahrerschutzes bei einer Routine-Kontrolle der Polizei in aller Regel nicht auf, aber bei einem Unfall kann die Sehfähigkeit durchaus untersucht werden.

Die Geschenkidee!

Landschaft Dreieich Band 1 1977-79 Blauer Ganzleinen-Einband mit Silberfolien-Prägung, Inhalt maltgezeichnetes holzfreies weisses Papier für nur 24.80 DM (incl. MwSt)

Die erste Sieger-Schau bei „Gut Flug“

Ein großer Erfolg des Reisetrauben-Zuchtvereins Die Mitglieder des erst 1980 gegründeten Reisetrauben-Zuchtvereins „Gut Flug“ hatten keine Mühe gesucht, um ihrer ersten öffentlichen Ausstellung einen würdigen Rahmen zu geben.

Die langen Vorbereitungen für die große Schau wurden am Samstagvormittag abgeschlossen, so daß Erster Vorsitzender Karl Heuss pünktlich um 14 Uhr die Sieger-Ausstellung eröffnen konnte.

Bei dieser Gelegenheit einmal etwas Grundätzliches über die Bewertung der Tiere bei solchen Ausstellungen. Der Preisrichter kann maximal hundert Punkte vergeben. Dabei muß er fünf Aspekte berücksichtigen: Gesamteindruck, Auge und Kopf der Taube; Knochenbau, Brust- und Becken; Form und Festigkeit des Rückens; Muskulatur, Harmonie und Gleichgewicht des Körperbaus; Flügel, Schwanz und Qualität des Gefieders.

Der Gemeindevorstand schlägt erneut vor, für den Bauhof eine Kehrmaschine zu beschaffen. Dieser Vorschlag war im ausklingenden Jahr von den Gemeindevertretern auf Eis gelegt worden. Dann Friedrichs: „Wir sind nach wie vor der Auffassung, daß es mittels dieser Maschine wesentlich günstigere Möglichkeiten der Straßensauberung gibt.“

Spenden für eine Orgel

„Der springende Punkt“, die Zeitschrift der katholischen Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen, wird zum Wochenende an alle Haushaltungen in Egelsbach und Erzhausen verteilt.

Die erste Theateraufführung für die Mietle La und die Besuchergruppe Egelsbach in der Spielzeit 1983 findet am 5. Januar statt. Zur Aufführung gelangt das Schauspiel „Mutter Courage und ihre Kinder“ von Bertolt Brecht.

Ziehung der Glücklose

Aus den in der Gemeindebücherei ausgegebenen Losen werden am Montag, 16 Uhr die Gewinner von Gutscheinen für Bücher und Schallplatten ermittelt.

Der Frauenkreis trifft sich

Am Dienstag trifft sich ab 14 Uhr der Frauenkreis der Arbeiterwohlfahrt zum letzten Mal in diesem Jahr im Gemeinschaftsraum des Altenwohnheimes in der Dresdner Straße.

Eine Köpenickiade in Offenthal und Langen

In zwei Ausgaben des „Langener Wochenblattes“, nämlich am 31. 7. und 14. 8. 1961 wurde folgendes berichtet: „Am 26. Juli 1901 sattelte der Husar Friedrich Oswald von der 2. Esk. 13. Hus. Rgt. (Frankfurt a. M.) nicht das königliche Dienstpferd, das ihm zugewiesen war, sondern einen „Brennbor“, den er der Fabrikfirma Seip unter dem Vorgeben, er solle ihn seinem Rittmeister zur Probe bringen, abgeschwindelt hatte, und fort galoppte in die weite Welt.“

Sammler der Einzelbeilagen können diese zu einem Buch binden lassen. Original-Buchdecken mit Silberfolien-Prägung sind im Verlag vorrätig. Unser Angebot: 16,50 (Fadenheftung — mit Vorsatz eingehängt).

in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung

Jugendfußball

Unterschiedliche Leistungen bei der Jugendabteilung des 1. FC

F-Jugend: SKG Schneppenhausen - FCL 0:1 (0:0)
In einem recht ausgeglichenen Spiel gelang der F-Jugend ein glücklicher Sieg. Die Spielanteile waren verteilt und das Endergebnis hätte auch umgekehrt lauten können.

E II-Jugend: SV 98 Darmstadt - FCL 1:7 (1:2)
Nach schwachem Beginn steigerte sich die E II-Jugend im Punktspiel beim SV 98 Darmstadt nach der Pause gewaltig und kam zu einem hohen Sieg.

E I-Jugend: Kreisliga FCL - SV Erzhausen 5:0 (4:0)
Mit einer imponierenden Gesamtleistung sicherte sich die E I-Jugend die schufbedingte Langener Begegnung klar zu ihren Gunsten entschieden.

D II-Jugend: TuS Griesheim - FCL 1:2 (1:0)
Böse unter der Räder kam die D II-Jugend beim Tabellenführer in Griesheim. Die Gastgeber waren während der gesamten Spielzeit drückend überlegen.

D I-Jugend: FCL - SGE II 0:0 (0:0)
In einem vom FC-planlos geführtem Spiel mußte sich die stark enttäuschte Langener D I gegen die eifrigen Gäste aus Egelsbach mit einer Punkteteilung zufriedengeben.

C III-Jugend: FCL - Germ. Eberstadt 4:1 (3:1)
In einem jederzeit überlegen geführtem Spiel siegte die C III-Jugend gegen das zweite Team von Germ. Eberstadt deutlich.

C II-Jugend: SGE - FCL 0:6 (0:1)
Auch im 8. Spiel blieb die C II-Jugend ohne Punktverloren. Sie wurde mit 16:0-Punkten Herbstmeister ihrer Gruppe.

B II-Jugend: VfR Eberstadt I - FCL II 0:6 (0:3)
Die B II-Jugend befindet sich weiter im Aufwärtstrend, wie das glatte 6:0 beim VfR Eberstadt zeigte.

Jugendhandball

B I-Jugend Kreisliga: FCL - TG 75 Darmstadt 0:4 (0:2)
Eine Enttäuschung bereitete die B I-Jugend den Tabellenzweiten TG 75 Darmstadt. Allerdings boten die Gäste eine sehr solide Leistung.

A-Jugend: FCL - SKG Gräfenhausen 3:3 (0:1)
Die A-Jugend begann ihr Spiel sehr verhalten, was die sofort hellwachen Gäste prompt zur 1:0-Führung ausnutzten.

Die nächsten Begegnungen
Auch am folgenden Wochenende finden Punktspiele der einzelnen Jugendmannschaften statt. Es kommt zu folgenden Begegnungen:

F-Jugend: 13.30 Uhr, FCL - TG 75 Darmstadt
E II-Jugend: 15.30 Uhr, SGE - FCL
D III-Jugend: 15.30 Uhr, DJK/SSG Darmstadt - FCL

SG-Egelsbach

F 1-Jugend: SGE - SG Arheilgen II 5:0
Nach dem knappen Auswärtssieg in Langen konnte diesmal wieder ein hoher Sieg gegen die zweite Arheilger Mannschaft erzielt werden.

B 2-Jugend: TSG 46 Darmstadt - SGE 2:3
Auch im vierten Spiel hintereinander blieb die B 2 geschlagen. Bei der TSG 46 siegte die Egelsbacher Mannschaft trotz personellen Schwierigkeiten.

B 1-Jugend Vikt. Urberach - SGE 1:3 (Bez.-Liga)
Völlig von der Rolle stellte sich die B 1 der SGE bei Vikt. Urberach vor und gewann dennoch 3:1.

A-Jugend: SGE - TSG Wischhausen 0:0
Eine Kampfbetonte und spannende Partie jedoch ohne Tore lieferte die A-Jugend gegen die starke TSG aus Wischhausen.

D-Jugend SG Egelsbach

SG Egelsbach - TV Asbach 18:4 (6:3)
Wie groß der Respekt der Egelsbacher vor ihrem Gast aus Asbach war, merkte man in den ersten Minuten des Spiels.

E-Jgd.: TV-Langen - SG Arheilgen 14:13 (8:8)
Gegen Arheilgen wurde ein schnelles, stets spannendes Spiel mit ständig wechselnder Führung geboten.

SGE - TSV Pfungstadt 13:9
Durch einen sicheren 13:9-Sieg (Halbzeit 5:3) konnte die Auswärts-Niederlage gegen den TSV Pfungstadt wettgemacht werden.

A-Jgd.: TSV Pfungstadt - TV Langen 22:18
An ihrer eigenen Negativ Einstellung scheiterte die TVL-Mannschaft. Einige Spieler gaben die Partie schon in der ersten Halbzeit verloren.

„Blaue Zone“ in der Wassergasse

Möglichst wenig Schilder / Die Stadt antwortet Anlieger
Die Anlieger der Wassergasse übersandten am 27. Oktober dem Magistrat der Stadt Langen ein Schreiben, in dem mehrere Fragen hinsichtlich der Umgestaltung der Gasse gestellt wurden.

Die Frage der Verwendung des Natursteinmaterials ist in der Bürgerversammlung am 16. 9. 1981 in aller Ausführlichkeit erörtert worden. Dabei wurde von uns argumentiert, daß Natursteine eine unvermeidliche - durch den Bruch bestimmte - Baustoffwahl aufweisen.

Unserer besonderer Hinweis zum Unterschied der endgültigen von der probeweisen Pflasterung galt seinerzeit den Fugen, die anderwärts besonders Anlaß zu Kritik geben.

Die wöchentliche Straßenreinigung wird von der Stadt übernommen. Dabei wird auf den Einsatz der selbstaufnehmenden Kehmaschine im Hinblick auf die Benutzer und die Gestaltung der Straße verworfen sein werden.

Die Langener Zeitung veranstaltet in Verbindung mit dem Reisebüro Gg. Becker & Co. eine Leser-Reise nach Engelberg in der Zentral-Schweiz.

Reisetermin: 21. bis 23. Januar 1983
Abfahrt am Freitagmittag um 12.00 Uhr, Abreise aus Engelberg am Sonntag um 14.00 Uhr.

Neues Dach auf Altem Rathaus
Das Alte Rathaus hat ein neues Dach aus Naturschiefer bekommen. Darüber hinaus wurde der Turm mit neuen Jalousiefenstern versehen.

Weihnachtsverlosung
Bei der dritten Ziehung sind vom Kaufhaus Braun ermittelt worden: 1. Preis (Küchen-Keramik-Quarzhuh): Jakob Endrasser, Wallstr. 9.

Führerschein vorläufig weg
Offensichtlich nicht ganz nüchtern hatte sich eine Pkw-Fahrerin in der Nacht zum Donnerstag hinter das Steuer ihres Wagens gesetzt.

„Blaue Zone“ in der Wassergasse

Möglichst wenig Schilder / Die Stadt antwortet Anlieger
Die Anlieger der Wassergasse übersandten am 27. Oktober dem Magistrat der Stadt Langen ein Schreiben, in dem mehrere Fragen hinsichtlich der Umgestaltung der Gasse gestellt wurden.

Die Frage der Verwendung des Natursteinmaterials ist in der Bürgerversammlung am 16. 9. 1981 in aller Ausführlichkeit erörtert worden. Dabei wurde von uns argumentiert, daß Natursteine eine unvermeidliche - durch den Bruch bestimmte - Baustoffwahl aufweisen.

Unserer besonderer Hinweis zum Unterschied der endgültigen von der probeweisen Pflasterung galt seinerzeit den Fugen, die anderwärts besonders Anlaß zu Kritik geben.

Die wöchentliche Straßenreinigung wird von der Stadt übernommen. Dabei wird auf den Einsatz der selbstaufnehmenden Kehmaschine im Hinblick auf die Benutzer und die Gestaltung der Straße verworfen sein werden.

Die Langener Zeitung veranstaltet in Verbindung mit dem Reisebüro Gg. Becker & Co. eine Leser-Reise nach Engelberg in der Zentral-Schweiz.

Reisetermin: 21. bis 23. Januar 1983
Abfahrt am Freitagmittag um 12.00 Uhr, Abreise aus Engelberg am Sonntag um 14.00 Uhr.

Neues Dach auf Altem Rathaus
Das Alte Rathaus hat ein neues Dach aus Naturschiefer bekommen. Darüber hinaus wurde der Turm mit neuen Jalousiefenstern versehen.

Weihnachtsverlosung
Bei der dritten Ziehung sind vom Kaufhaus Braun ermittelt worden: 1. Preis (Küchen-Keramik-Quarzhuh): Jakob Endrasser, Wallstr. 9.

Führerschein vorläufig weg
Offensichtlich nicht ganz nüchtern hatte sich eine Pkw-Fahrerin in der Nacht zum Donnerstag hinter das Steuer ihres Wagens gesetzt.

Ein starkes Erlebnis

Mysterienspiel zur Adventszeit in der Stadtkirche
Das Wort Mysterion ist griechischen Ursprungs und bedeutet soviel wie „Geheimnisvoll-heitlich“. Die im alten Griechenland vor 2500 Jahren heimischen Mysterien (Gedankkultur) waren zum Teil aus Kleinasien übernommen worden.

Die musikalische Umrahmung des Mysterienspiels erfolgte durch den von der Orgelproben Chor von Albertus Magnus unter der Leitung von Reiner Malkmus.

„Neofaschistische Umtriebe“
Am Montag um 19.30 Uhr treffen sich die Mitglieder des Antifaschistischen Aktionsbündnisses Langen in der Stadthalle.

Neue Bücher
„Metropole am Main“ und „Geschichte und Zukunft“ sind die Untertitel dieses Buches, in dem Erich Helmsdorfer (früher unter anderem Fernseh-Schweizer) in „Alles oder Nichts“ heute Lokale der „Frankfurter Allgemeinen Zeitung“ das Zerbild von „Mainhattan“ und „Krankfurt“ zurechnet.

„Die Römer in Hessen“
Dieses gewichtige Sachbuch aus der Feder kundiger Archäologen ist eine verdienstvolle Arbeit. Das Buch schildert nicht nur die Geschichte der Römer in Hessen, sondern berichtet anschaulich vom Bau von Städten, Kastellen und dem Limes, von Technik und Handwerk, Verkehr und Handel, Kunst und Religion jener Zeit.

„Das unterirdische Bayern“
Eine Fülle von archäologischen Bodendenkmälern ist in den letzten Jahren durch Luftbilder entdeckt worden.

„Maschinenwelt und Alltagsleben“
Hermann Glaser, Kulturdenkmal der Stadt Nürnberg, legte mit diesem Band der Büchergilde Gutenberg ein kulturgeschichtliches Lese- und Bilderbuch über die Industrialisierung Deutschlands vom Biedermeier bis zur Weimarer Republik vor.

„Paß auf! Hier kommt Grosz“
„Schön“ im klassischen Sinn sind die Bilder von George Grosz gewiß nicht. Und doch ist dieses Buch geradezu ein „Muß“ für die Freunde schöner Bücher.

„Chronik des 20. Jahrhunderts“
Daß ein Sachbuch mit einer Startauflage von 225 000 Exemplaren herauskommt, ist in Deutschland einmalig.

Bestellschein

für die private Gelegenheitsanzeige
Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Die private Gelegenheitsanzeige: groß in der Wirkung - klein im Preis!
Bestellschein für die private Gelegenheitsanzeige
Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

GESCHAFTSDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11
Die private Gelegenheitsanzeige: groß in der Wirkung - klein im Preis!
Bestellschein für die private Gelegenheitsanzeige
Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):
Pro Buchstabe, Satzzeichen und Zwischenraum bitte ein Kästchen ankreuzen.

Ski-Total in Engelberg/Schweiz
Exklusiv für die Leser der Langener Zeitung
Reisetermin: 21. bis 23. Januar 1983
Abfahrt am Freitagmittag um 12.00 Uhr, Abreise aus Engelberg am Sonntag um 14.00 Uhr.

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt
Farben - Tapeten - Bodenbeläge
Ausführung sämtl. Mal- und Tapezierarbeiten

Metzgerei
Gebr. Trulsen
DLG-prämiierte Wurstwaren

Das Pelzfachgeschäft
seit über 15 Jahren
Gräf-PELZMODEN

Braun Service-Stelle
Rasierer
Elektro-Anlagen-Stech
Ludwig Müller

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen-Stech
Fachgeschäft für Elektrotechnik

G. H. KRECH GmbH
Schreiner - Glaserel
Fenster - Türen

Hüte und Mützen für
Damen und Herren
Polymoden E. Kell

Unverbindlicher Computer-Sehtest
für im Fachgeschäft für moderne Augenoptik

Der Friseur-Salon
für Damen, Herren und Kinder

Spielplan der Theater
für die kommenden Woche

Junge Mode
Im Folklore-Stil, chic und preiswert

Pietät SEHRING
Erd- und Feuerbestellungen

LANGEN
DREIEICHENHAIN
Ärztlicher Sonntagsdienst

HINRICH STIEZ
Verputz - Anstrich - Lackierung

DUGENA FACHGESCHÄFT
IHR EXPERTE FÜR
UHREN - SCHMUCK

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT

Stadthalle Langen
Sa., 18. 12. 20.00 Uhr

Städtische Bühnen Frankfurt
Oper
Sa., 12. 12. 19.30 Uhr

GRAF HEIM + GARTEN
hat viel für Sie
- und weiß wie!

Kunststoff-Fenster
• für Alt- und Neubau •
TEHALIT

Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa., 11. 12.
Dr. Pape, Bahnstr. 115, Tel. 2 31 24

Ärztlicher Sonntagsdienst
11/12. 12. 82
Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114

W. I. HARTEL
Bahnstraße 7 - Langen - Telefon 2 26 81

Das Fachgeschäft in Ormitte
GARNFABRIK
GERNANDT

Bürgerhaus Spredlingen
Do., 16. 12. 20.00 Uhr
Der Nussknacker

Regeltechnik für Heizung - Klima - Lüftung
Beratung - Planung - Verkauf - Montage

Rudolf Freudenthaler
Elektro-Meister

BERUFSKLEIDUNG
für Damen und Herren
H.Heinig

Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa., 11. 12.
Einhorn-Apotheke, Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37

Ärztlicher Sonntagsdienst
So., 12. 12.
Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114

Das GESCHENK
echte Gobelins - Seldendrucke

Stets frisch und preiswert
• Obst • Gemüse
• Topfpflanzen

Staatstheater Darmstadt
Sa., 11. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)

Wäscherei Schmierer
BÜGLEREI - HEISSMANGEL
MEISTERBETRIEB

H. D. Müller Schuhmachermeister
• Schuh-Service •

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten

Ärztlicher Sonntagsdienst
So., 12. 12.
Löwen-Apotheke, Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30

Ärztlicher Sonntagsdienst
Mo., 13. 12.
Offenthal-Apotheke, Mainzer Str. 8-10, Tel. 0 61 74 / 71 51

EISENWAREN-AM LUTHERPLATZ
Wallstraße 41, 6070 Langen

Heim - Hobby - Garten - Markt
FUNDGRUBE
für alle Heim- und Handwerker

Staatstheater Darmstadt
Sa., 18. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)

Schauspiel
Sa., 11. 12. 19.30 Uhr
Don Carlos oder Heute abend wird aus dem Stregell gespielt

Christa Moden
Sie finden bei mir in reicher Auswahl
Damen-Oberbekleidung

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-Schäfer
Inh. RUDOLF KUHN

Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa., 11. 12.
Löwen-Apotheke, Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86

Ärztlicher Sonntagsdienst
Di., 14. 12.
Rosen-Apotheke, Hanauerstr. 2-12, Tel. 8 68 64

OmniBusbetrieb Ludwig Rath
Rheinstraße 79 - Egelsbach - Tel. 06103/49150

Geschenkehaus Dröll
Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38

Staatstheater Darmstadt
So., 19. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)

Kammerspiele
Sa., 11. 12. 20.00 Uhr
Ball-Extra

Fine Fleisch- u. Wurstwaren
AUSCHNITTPLATTEN

Unser Superangebot!
Zelchenblöcke, DIN A 4, 1,60 jetzt 1,-

Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa., 11. 12.
Egelsbach-Apotheke

Ärztlicher Sonntagsdienst
So., 12. 12.
Löwen-Apotheke, Langen

Busse bis 14, 17 und 34 Plätze
für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten.

Freizeit-Moden
für die Dame und den Herrn
Anzüge - Blusen - Nickis - Pullis

Staatstheater Darmstadt
Do., 16. 12. 20.00 Uhr (Gr. H.)

Lou van Burg
in der Jahrhunderthalle
Nach der großen erfolgreichen Comeback-Tournee

KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN
Augenoptik Bärenz

GLASEREI
FERTIG, LIEFERT, MONTIERT:
Bauglas - Ornamentsglas

Ärztlicher Sonntagsdienst
Mo., 13. 12.
Apotheke am Bahnhof

Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus 20 01

Farben Stein
1a Service - 1a Beratung
Nordenstraße 39 - 6070 Langen - Tel. 2 89 95

Gestern passiert - heute informiert!
Langener Zeitung

Staatstheater Darmstadt
Fr., 17. 12. 20.00 Uhr (Gr. H.)

Konzert mit Liedern
in fünf Sprachen
Deutsches Elfenbeinmuseum Erbach

Zweirad-Mock
Daimlerstraße 21
Dreieich-Dreieichenhain

RAUMAUSSTATTUNG
J. K. BACH
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen

Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus 20 01

Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus 20 01

Leder Kaufmann
Inh. R. Seiffens
WIR FÜHREN FÜR SIE KNIPS & ESQUIRE

Holz-Platten Bauelemente
Berthold
6072 Dreieich-Sprendlingen

Gliückwunschkarten
zu Weihnachten und Neujahr.

Isolier-Kontor Fritzsche
Alberusstraße 14-16 - 6072 Dreieich-Sprendlingen

Otto Recktenwald
Inh. Otto Etzler
Gashelzungen

HELL ST-CENTER
Wölfelder Landstr. 27 - Tel. 0 61 03 / 11 16 und 7 27 93

Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus 20 01

Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus 20 01

Leder Kaufmann
Inh. R. Seiffens
WIR FÜHREN FÜR SIE KNIPS & ESQUIRE

Hermann Müller
Melmerleier
• Vollwärmeschutz
• Fassadenanstrich

ISOLIERMATERIAL
Wärme-Kälte-Schutz
Vollprogramm für Außenisolierung

Isolier-Kontor Fritzsche
Alberusstraße 14-16 - 6072 Dreieich-Sprendlingen

Otto Recktenwald
Inh. Otto Etzler
Gashelzungen

HELL ST-CENTER
Wölfelder Landstr. 27 - Tel. 0 61 03 / 11 16 und 7 27 93

SEIT 10 JAHREN ZUVERLÄSSIGE
ALTDACH-UMDECKUNGEN

SEIT 10 JAHREN ZUVERLÄSSIGE
ALTDACH-UMDECKUNGEN

Pietät-KARL DAUM
Erd-, Feuer-, Sanitärüberführungen

Keller Shop
Jeans & Freizeitkleidung

Teppichboden-Service
VORWERK textil

Moderne Raumgestaltung
H. Busse

PELZ
KLINGENSCHMIDT

naturreine Säfte
KLEINMARKTHALLE

BACKWAREN
täglich frisch!
BÄCKEREI KRELL

Paßbilder
Portraitaufnahmen
Filme - Kameras - Zubehör

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik
OPTIK
BELLHAUSER

Gerhardt
GmbH.
Containerdienst - Baustoffgroßhandel

MECKLENBURGISCHE
Versicherungs-Gesellschaften

GENERALVERTRETUNG LIEBIG
Ihr Fachberater
für alle Versicherungsformen

Farben-Leonhardt
Hainer Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str.

Blumen - Kränze • Topfpflanzen •
HELMUT FRANK

Getränke-Shop
Der Markt mit der großen AUSWAHL

F. DUNSINGER
Fensterbau • Schreinerie

Teegeschirr
Über 150 Teesorten und diverse Geschirrarten

Gerhardt
GmbH.
Containerdienst - Baustoffgroßhandel

MECKLENBURGISCHE
Versicherungs-Gesellschaften

GENERALVERTRETUNG LIEBIG
Ihr Fachberater
für alle Versicherungsformen

Farben-Leonhardt
Hainer Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str.

Blumen - Kränze • Topfpflanzen •
HELMUT FRANK

Getränke-Shop
Der Markt mit der großen AUSWAHL

F. DUNSINGER
Fensterbau • Schreinerie

Teegeschirr
Über 150 Teesorten und diverse Geschirrarten

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Klaus Born Kfz-Meisterbetrieb allem. Kfz-Reparaturen Raiffeisenstr. 12 · Langen · Tel. 797 00 und 719 36

AUTOHAUS K. OESTREICH Carl-Ulrich-Straße 15 · Telefon 0 61 02 / 2 23 68

TOYOTA Vertragshändler

AUTO-MILZETTI OHG Mainzstraße 46 · Tel. 0 60 74 / 53 30 6072 DREIEICH-OFFENTHAL

Ihr zuverlässiger Partner in allen Campingfragen Zubehör · Vorzüge · Reparaturen TÜV-Vorfahrt · Gas-Abnahme

AUTOHAUS WITTNER

Toyota-Vertragshändler VERKAUF — KUNDENDIENST — ERSATZTEILE

Bosch- und Bremsendienst Langen REHWALD

AUTOHAUS-HERFURTH Messeler-Park-Str. 142 · 6100 Darmstadt-Wixhausen

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile

BERTL'S Autopolierservice

EUTOHAUS E.GRUBER Renault-Vertragshändler

Blumen-Zoo Kutzner Frankfurter Straße 2, 6070 Langen, Telefon 2 39 25

Wer was von Orient-Teppichen versteht, kauft bei T&H. Wer nichts davon versteht, sollte erst recht bei T&H kaufen.

KÜCHEN preiswert renovieren Winterpreise bis 22. Dez. '82

WATERMAN Echt Lack ab 48,50 DM mit weltweiter Garantie

HiFi von Telefunken. Testsiege am laufenden Band.

Grundig Video 2000, 2 + 4 M 1728, Grundig Video 2000, 2 + 4 Super 1798,

Radio-Lohrum der zuverlässige Fachmann

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

SCHROTH AUTOHAUS Opel-Händler seit über 100 Jahren

Karosserie W. u. H. Sallwey Karosserie-Instandsetzung Einbrennlackierung

Peugeot-Talbot-Händler — Karl Schaum — Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22a

Auto-Schäfer Wiesenstraße 20 · 6078 Neu-Isenburg · Telefon 0 61 02 / 3 84 19

Wir senken Ihre Autokosten! Auspuffanlagen TÜV-geprüft nach KBA 10617

SHELL AUTO-CENTER Mörfelder Landstr. 27 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 11 16

Autohaus SOLLATH Mitsubishi Vertragshändler

Autohaus ENK KG VW-AUDI-HÄNDLER

Autohaus Ernst Jugert Vertragshändler

Im Handelscenter Langen ASF-Fahrzeugbedarf GmbH

Schöne Weihnachtsbäume Unsere Werbung ist der Preis, den man über ein Jahrzehnt schon weiß.



Märchenspiel in der Stadthalle Hänsel, Gretel und die Eule Amalia Katharina Sofia

Das erfolgreichste Kindertheater der Bundesrepublik, die Badischen Kammerspiele, gastiert am Montag, dem 13. Dezember um 15.00 Uhr mit 'Hänsel und Gretel' in der Stadthalle Langen.

Die Knusperhexe erobert Langen Eine geradezu professionelle Einstudierung

Wieder hat es der Laienspielkreis Oberlinden der Martin-Luther-Gemeinde verstanden, mit seinem Märchenspiel, 'Die Knusperhexe vom Ilstein', große und kleine Zuschauer in drei Vorstellungen in der Stadthalle helllauf zu begeistern.

Die einfallsreichen, faszinierenden Tänze (Choreografin Gerda Stahl) der ungewöhnlichen Knusperhexe (Uta Fröhlich) und der befreundeten Nebelpfeifenmutter (Gerda Stahl) mit ihren sechs Nebelpfeifenbüchern, die bei ihrem Wirbel durch die Luft fliegen konnten, waren nur ein Teil des bunten zusätzlichen Szenariums.

50 Jahre PELZVERARBEITUNG NEU-ANFERTIGUNG Pelz-Müller Westendstraße 8, Egelbach Telefon 48 08

50 Jahre Schuh-Köbler Else Kern ist fast ein halbes Jahrhundert dabei

Am 10. Dezember 1932 eröffneten die Brüder Friedrich und Hans Köbler in der Bahnstraße 38/Ecke Zimmerstraße ein Schuhgeschäft.

Öffnungszeiten zwischen Weihnachten und Neujahr Die Stadtbücherei Langen wird am 24. und 31. Dezember geschlossen bleiben.

Der Leser hat das Wort Bürokratie macht Arbeit nicht effektiver

Wir wenden uns gegen immer erneute Versuche der CDU, der Offenbacher Arbeitsgemeinschaft Wildhof einen Geschäftsführer aufzuzwingen.

Seit 1978 sind wir mit der Arbeitsgemeinschaft Wildhof in Verbindung und glauben, daß dort eine sinnvolle Arbeit geleistet wird, die sich allerdings nicht an konkreten Erfolgszahlen messen läßt.

Nehmen Sie, was Ihnen zusteht.

Am 31. 12. sind die BHW-Beratungsgestellen von 8.30 - 12.30 Uhr geöffnet.

Beratungsgestellen: 6050 Offenbach (Main), Frankfurter Str. 31, Fernruf (0611) 880226, Geschäftszeit: Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.30 und 14.00 bis 17.00 Uhr

31.12. Bausparprämien- und Steuertermin. Jedes Jahr verschenken die Steuerzahler Millionen, weil sie nicht bausparen.



Möbeltransporte
Lagerung — Fern —
Ausstands und Büro

G. WAGNER

Umzüge
Langen
0 61 03 / 2 31 19
Rödermark
0 60 74 / 73 49
Dieburg
0 60 71 / 56 19

Unser Sonderangebot!
Anzug o. Kostüm ... 6,-
Hose ... 3,-
Rock ... ab 3,-
Wintermantel ... ab 6,-



DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Ihr Spezialist in allen Einbaufragen
Ca. 200 m Schaufensterfront
Malenfeldstraße 15 u. 34 · 6072 Dreieich/Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 48 20

Holz
Ihr Holzfachhändler liefert:
Echtholz-Paneele
mit fumierten Kanten und Federn
280 x 25 cm
astrierte Tanne m' 52,-
Nußbaum ... m' 62,-
mit „Schmuntzel-
fehlern“ ... m' 27,-

Über 10 Sorten Tafel-Äpfel
aus biolog. Anbau
Verkehr
Mo.-Fr. 10-12 Uhr
und 15-18 Uhr
Sa. von 10-13 Uhr
Obsthof Am Mühlbach
ALBERT STRILLER
Schneppenhausen
A.-Dürer-Straße 35
Tel. 0 61 50-35 44 u. 45 28

Bettwäsche, schrenkfertig,
6 Teile =
2 Bettgarnituren ... **11,80**
Wäscherei-Heißmangel
und chem. Reinigung
PASTOR
Tausenplatz 2 · Langen
Telefon 0 61 03 / 2 93 13

VERGLEICHEN Sie diese WINTERPREISE
z. B. 300 x 150 DM 715,-
450 x 200 DM 818,-
500 x 250 DM 1082,-
600 x 300 DM 1309,-
einschl. Montage,
einschl. Mehrwertsteuer
Tahiti-Gelenkarmmarkisen
einmalig bis Ende Februar
1983 für 11 ausgesuchte Stoff-
muster.
GEBR. SCHNEIDER,
Rolledenfabrik
Inh. Klaus Schneider
Außerhalb SO 16, 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 2 38 79

Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?
Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rollläden und Jalousien.
Fa. BESTEHORN
und Co. GmbH
Robert-Bosch-Straße 10
6070 Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

Berthold
Holz Pfetten Beulelemente
DREIEICH-SPRENDLINGEN
Am Güterbahnhof
Telefon (0 61 03) 6 10 11

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren
finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6,
Tel. 0 61 03 / 7 92 21

DAMEN-
-Hüte, -Mützen, -Trauerhüte
in großer Auswahl finden Sie bei
Hertha Moden
Wernerplatz 3, neben der Post
6070 Langen, Telefon 7 10 58

weru Fenster + Türen
Die Leistung vom Spezialisten
Rolleden-Schlief GmbH
weru-Fachbetrieb
Ernst-Ludwig-Straße 21
Telefon 0 61 03 / 4 93 92
6073 Egelsbach

Annahmeschluß für Traueranzeigen
am Erscheinungstag
vor 9 Uhr
TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

DIE KRIMINALPOLIZEI RÄT:
Melden Sie Kindesmißhandlung der Polizei, denn wer schweigt, macht sich mitschuldig!
Falls Sie bei Kindern Alters Verletzungen sehen, ungewöhnliche Verengung feststellen oder das Schreien der Eltern und das Wimmern der Kinder hören, dürfen Sie nicht länger schweigen. Melden Sie diese Vorfälle dem Jugendamt, dem Kinderschutzbund oder der Polizei.
Wir und unsere Polizei
Für Sie herbei ein gutes Team

Langener Zeitung
0 61 03 / 2 10 11
Ein Herz fürs Helfen
Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31

WALT DISNEY PRODUCTIONS
Robin Hood
Fr. bis So. täglich 14.00, 16.00, 18.00, 20.15
Mo. bis Do. 15.00, 20.15
So. morgen 11.00
Das Kino jubelt vor Vergnügen, denn Robin läßt die Fetzen fliegen!
Doppelnacht im Lichtburg-Center
Hollywood 1. Film **Das Kommando** 2. Film **Kentucky Fred Movie**
Sa. 23.00 2 Filme für DM 8,-
fantasia 1. Film **Schlock, das Bananenmonster** 2. Film **Ken Wahl — der Söldner**

AUTOKINO Grevenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00
ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!
Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr
Craig T. Nelson, Beatrice Straight
POLTERGEIST
Freitag bis Sonntag täglich 22.30 Uhr
EIN LASTERHAFTER SOMMER
Freitag bis Sonntag täglich 24 Uhr
PARIS INTIM, 3. Teil
Nur Sonntag 17 Uhr
Erwachsene DM 5,-, Kinder DM 2,50
Walt Disney's
HERBIE DREHT DURCH
Montag und Dienstag 20 Uhr
Mel Gibson
MAD MAX 1
Mittwoch und Donnerstag 20 Uhr
Jack Nicholson
EINER FLOG ÜBER DAS KUCKUCKSNEST
Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr
EIN KÖRPER VOLLER FEUER

HERREN HÜTE — MÜTZEN PELZ-MÜLLER
Westendstraße 8, Egelbech, Tel. 4908
Wenn **Miele** -Geräte dann vom **Miele-Center** **STEFAN**
Der erste Miele-Staubsauger mit griffbarem Zubehör!
Informieren Sie sich in unserer **Miele-Ausstellung** über die neue Miele-Klasse.
Alle Miele-Geräte ab Werk.
Verkauf Kundendienst
Dreieich-Sprendlingen
Hauptstraße 13
Telefon 0 61 03 / 7 6 6 7

Haben Sie an Silvester schon etwas vor?
An Silvester richtig schleppen und sich mal was Gutes gönnen, ein kaltes Bißlett von feinsten Art halten wir für Sie bereit.
Vom Räucherfleisch bis zur Forelle, auch kalter Braten ist zur Stelle. Ob Shrimps, Pasteten, Medallions, das alles finden Sie bei uns.
Spezialitäten-Restaurant **Der Kastanienhof**
Hanauer Straße 60 · 6101 Messel · Telefon 0 61 59 / 236

Weihnachtsbaum-Verkauf!
• Edeltannen — Fichten frisch geschlagen •
Am Waldperkeplatz Albenueberg an der B 488, zwischen Langen und Offenthal.
Samstag, den 11. Dezember 1982, ab 9.00 Uhr,
Sonntag, den 13. Dezember 1982, ab 9.00 Uhr.
Auf Wunsch auch Blaulichtern mit Ballen.

SPEKTRUM DREIEICH
IBM-Kugelschreibmaschinen, neu und „R“-Mod., Adler, Olympia. An- und Verkauf, Schard, Tausenstraße 42, Gräfenhausen, Telefon 0 61 50 / 70 21 und 70 22.

Der erste Miele-Staubsauger mit griffbarem Zubehör!
Informieren Sie sich in unserer **Miele-Ausstellung** über die neue Miele-Klasse.
Alle Miele-Geräte ab Werk.
Verkauf Kundendienst
Dreieich-Sprendlingen
Hauptstraße 13
Telefon 0 61 03 / 7 6 6 7

Brümann Verbundfenster Duo 80
ausgezeichnet mit dem Bundespreis **Gute Form 1980/81**
Bundespreis-Güte Form 1981: Energie sparen und Design: Heizung, Fenster, Türen
Das Qualitäts-Fenster vom Fachbetrieb:
Fa. BESTEHORN
und Co. GmbH
Robert-Bosch-Straße 10
6070 Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

Rosenthal Studio-Abteilung
Wir präsentieren Ihnen in unseren Haus eine Marke von Internationalem Ruf: die Rosenthal Studio-Linie.
Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschenken. Geschaffen von Entwerfern aus aller Welt.
Besuchen Sie uns! Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.
DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN
Samstag, 11. / Sonntag, 12. Dezember 1982
jeweils 15.00 und 16.30 Uhr
Märchentheater Batek & Batek
Wie die kleine Ente zur Frau den englischen Königs wurde
BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Freitag, 17. Dezember 1982, 20 Uhr
Weihnachtskonzert
mit den Limburger Domsingknaben

FAHRRÄDER
Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
Dorotheenstr. 8-10

Ich bin die Auferstehung und das Leben. Wer an mich glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt. (Johannes 11:25)
Im Glauben an die Auferstehung mit Christus verstarb am 9. Dezember 1982
Jakob Ludwig
im Alter von 84 Jahren.
Um ein Gedenken im Gebet bitten:
Johanna Ludwig Franz Ludwig und Familie Hans Ludwig Marie Schaner und Angehörige
Langen, Westendstraße 67
Die Begräbnisfeier ist am Dienstag, dem 14. Dezember 1982, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof. Anschließend ist um 15.15 Uhr ein Requiem in der katholischen Kirche Liebfrauen, Frankfurter Straße.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 3. Dezember 1982 im Alter von 45 Jahren mein lieber Mann, mein guter Vater, Sohn und Schwiegersohn
Karl-Heinz Müller
In stiller Trauer:
Ursula Müller, geb. Trumpfheller
Gregor Müller
Martha Müller
Familie Karl Trumpfheller
Darmstädter Straße 32a
6070 Langen
Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 16. Dezember 1982, um 15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.
Es ist im Sinne des Verstorbenen, wenn Sie anstelle von Kränzen und Blumen eine Spende dem Österreichischen Alpenverein Sekt. Schwarz zuweisen. Konto Nr. 211506687 bei der Bezirkssparkasse Langen. Bankleitzahl 50551621.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Geld- und Blumenspenden beim Helmgang meines lieben Mannes, Vaters, Schwiegervaters und Opas
Karl Dietz
bedanken wir uns recht herzlich. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Bork für die trostreichen Worte, dem Männerchor Liederkranz 1838 sowie den Schulkollegen des Jahrgangs 1919/20, der Adam Opel AG, seinen ehemaligen Arbeitskollegen und allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.
Ellsabeth Dietz und Angehörige
Langen, im Dezember 1982

Herzlichen Dank allen, die durch Ihre Anteilnahme beim Helmgang meines lieben Mannes
Georg Koch
mit Wort, Schrift und Blumen seiner gedachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Bork für die tröstenden Worte und allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.
Im Namen aller Angehörigen
Susanne Koch, geb. Engelter
Frankfurter Straße 23
Langen, im Dezember 1982

50 JAHRE Schuh-Köbler
Vom 10.-24.12.82
Großer Jubiläumsverkauf
50 Jahre Schuh-Köbler — ein großes Dankeschön unseren Kunden. Ihr Vertrauen hat uns zu dem gemacht, was wir heute sind: Langens leistungsstarkes Schuhhaus für die ganze Familie.
50 Jahre Schuh-Köbler. Das wollen wir kräftig feiern. Mit Jubelpreisen für unser gesamtes Qualitäts-Schuhsortiment.
Feiern Sie mit. Ab Freitag, den 10. Dezember 1982,
3 Beispiele aus unserem großen Sonderangebot:
Modischer Leder-Damenstiefel, mit halbhohen Schaft ab **79,-**
Kinder-Halbschuhe und Winterstiefel, Leder ab **40,-**
Herren-Sporthalbschuhe und Sportslipper, Marke Romike (mit kleinen Fehlern) ab **50,-**
Weitere Überraschungen erwarten Sie bei uns.
schuh-köbler
LANGEN · BAHNSTRASSE 27

Überdachungen
Festpreise - Nach Maß
Wartungsstreu
0 61 11 / 29 41 81 · 8.00 - 18.00

möbel weiss küchen
Einbau-Küchen
wollt unter den unverb. Preisaufstellungen der Hersteller
Poggendorff, Leicht, Altimilid, Rational, Slematic, Nobilia, Zeyko, etc.
über 1.000 qm
Jeden Sonntag von 14-17 Uhr
freie Informationsschau
Kein Verkauf.
6070 Langen
Am Stresemannring
(Nähe Lutherplatz)
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Der Clou! ROSTFREIE GELÄNDER
ohne dadurch teurer zu sein. Für Treppen u. Balkone, viele Modelle, auch mit Holz. Einf. Selbstbau mögl.
Das spart Geld. GROSSE AUSSTELLUNG
Geöffn. Mo.-Fr. 15-18 und Sa. 10-13, So. 10-18 Uhr
(So. ohne Verkaufsberatung) Prospekt anfordern.
UNIBAU, Eisenbahnstr. 3-5, 6072 Dreieich-Sprendl., Ruf 0 61 03-65677

ETERNA
die Schweizer Präzisionsuhr
ETERNA CXXV
Zu ihrem 125jährigen Jubiläum hat ETERNA diese außergewöhnliche Uhr geschaffen. Für ganz wenige Uhrenliebhaber jedes Stück einzeln nummeriert. Das Dekor des massiven Edelmetalls ist fast so hart wie ein Diamant! Das goldverzierte Gehäuse und das ultrafine Werk sind bis 30m Tiefe geschützt — hohe Schule der Uhrmacherkunst.
Techel
Uhren · Juwelen seit 1872
Ernst-Ludwig-Straße 16 · 6100 Darmstadt

Verleinsleben
GESANGVEREIN „FROHSINN“ 1862 LANGEN
 Wir singen am Sonntag, dem 12. 12., um 15 Uhr an der Stadtkirche zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes. Anschließend Weihnachtsfeier des Vereines im evangelischen Gemeindeforum der Stadtkirche. Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten. Der Vorstand

Verkäufe
 Alte deutsche Münzen und Taschenuhr zu verkaufen. Telefon 061 50/69 22
 Triset-Kinderwagen zu verkaufen. Telefon 061 03/232 10
 Couchgarnitur, dreisitzig, und 2 Sessel umständlich zu verkaufen. Telefon 061 03/229 13
 Neue und gebrauchte Markenkleidung ab DM 2500,—
 Klavierstimmer B. Werner
 Telefon 06 11/44 49 45

Immobilien
 Biete DM 300,—. Wer tauscht 3-Zi.-Wohnung gegen 4-Zi.-Wohnung im sozialen Wohnungsbau. Offerten unter Nr. 1099 an die LZ.

Möbl. Zimmer, Kammer und Küche zu vermieten.
 Telefon 275 88

Zu vermieten:
Reihenhaus, Langen
 NB, ruhig, zentral, 180 qm, Wohnfläche 8 DM 10,—, Telefon 06103/25539

Für alle, die sich noch an uns erinnern: Wir freuen uns über **ADAM DANIEL** geboren am 24. November 1982.
Bettina Goss, geb. Hesse
Murray F. Goss
 29, Wordsworth Cres., Napier, Neuseeland

D 4449 B
Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSHACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
 mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach

Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:
Kammerecksweisen unter Naturschutz
 Selbst Fotografieren ist verboten

Hessens Füchse müssen „schlucken“
 Feldversuch mit Köttern

Schmetterlingsblotop im Mühlital

Veranstaltungen
 Sport vom Wochenende

DDF
GRUPPE LANGEN
 Samstag, den 11. 12. 1982, Weihnachtsfeier im Gasthaus „Lämmchen“. Eintritt: DM 3,—. Saalöffnung 18 Uhr, Beginn 19 Uhr. Tombolagegenstände können ab 9.30 Uhr im Gasthaus „Lämmchen“ abgegeben werden.

Altenkameradschaft
 Treffen zur Vorweihnachtsfeier am Sonntag, dem 12. 12. 1982, um 15.30 Uhr im kleinen Saal der TV-Turnhalle.

Vorstandssitzung mit Abteilungsleitem am Mittwoch, 15. 12. 1982, um 20 Uhr im Jugendraum der TV-Halle. Der Vorstand

Jahrgang 1898/99
 Wir treffen uns am Mittwoch, dem 15. 12. 1982, um 17 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnpfütz.

Jahrgang 1902/03
 trifft sich Donnerstag, den 16. 12., um 15.30 Uhr in der „TV-Gaststätte“.

Jahrgang 1903/04
 Wir treffen uns am Mittwoch, dem 15. 12., im Hotel Deutsches Haus um 15 Uhr.

Jahrgang 1909/10
 Wir treffen uns am 16. 12. 1982, um 15 Uhr, zur Weihnachtsfeier im Gasthaus „Lämmchen“.

Kaufgesuche

Motorrad-Jacke
 aus den 50er oder 60er Jahren gesucht.
 Telefon (05121) 82235

Bekanntschaft

Asiatinnen
 18-35 J., kath., bilinguistisch, frau wie Gold, wünschenswert bis 90 J. Intern. exp. 2,33 DM Rückpartie von: G.F.C.C. - K. H. Kretschmer Bildstraße 9 - 8751 Eichenfeld

Stellenmarkt

Durch Schreibarbeit zu Hause
 DM 3000,— mit zum selbstständ. Nebenverdienst, Konz. gegen Geb. unverbindl. Informell. Postierte an: Oudkiersand H. u. M. Spieringstr. Postfach 1623, 6602 Oudweiler

Geschäftliches

Schlüsseldienst — Langen —
 Schließen von Scheren Messern u. Gartengeräten
 Wiesenstraße 12, Telefon 23244
 Privat 7 93 70

Bauerwartungsland
 Im Bebauungsplan Nr. 16 (am Steinberg) zu kaufen gesucht. Angebote unter Nr. 1098 an die Langener Zeitung.

8 exklusive Eigentumswohnungen in Langen!
 Ruhige, zentrumsnahe Lage, mitten im Grünen, überdurchschnittliche Bauausführung, Fußbodenheizung, Thermopane-Verriegelung, optimale Isolierung, Parkett uvm. 2 Zi.-Wohnung, 51 qm, ab DM 147.291,— und 3 Zi.-Wohnung, 69 qm, ab DM 199.868,— jeweils incl. KE, Abschlusplatz. Nur 15% Anzahlung. Rest bei Bezug (Febr./März 1983), günstige Finanzierung. Bitte Exposé anfordern. Alleinverkauf: G. Schwab Immobilien, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 55 4 0.

Großes Reihenhaus in Waldorf
 Grundst. 350 qm, Wohnfl. insges. 240 qm
 Part.: 5 Zi., Küche, Bad + WC, Dusche + WC
 1. St.: 3 Zi., Küche, Bad + WC
 2. St.: 1½ Zi., Küche, Dusche + WC, Garage, Baujahr 81, VB 385.000,— DM.

4-Zi.-ETW in Langen, 103 qm Wohnfl.
 4 Zi., Küche, Bad + WC, Dusche + WC, Loggia (Süden), Keller, Garage, Schwimmbad, Solarium, Sauna im Haus
 Verkaufspreis 233.000,— DM.

4-Zi.-ETW in Egelshach-Bayerseich
 97 qm, 4 Zi., Einbauküche, Bad + WC, Gästewc, Garage, Hypothek kann übernommen werden, VB 190.000,— DM.

Immobilien Mathes-Gachet GmbH
 Bahnstr. 90, 6074 Egelshach, Tel.: 06103/4789
 nach Büroschluss 2 81 81

FLORIDA
Orlando (Disney World)
 —Florida —
 —Erasch. Grundst. — Feesterrasse 9*
 —Werkstatte, Rendite-Objekte
 —Ländchen in herrlicher Ferienanlage am See.
Lehigh
 In bester Lage (Kamp. Infrastruktur), ersch. Grundstücke — 1 m² = US \$ 7,25
 Bungalow incl. 1000 m² Grundstück ab US \$ 39.995,—, franz. möglic. Beschäftigungsfelder wechsellähig.

SPANIEN
Costa del Sol
 —Ferienstudios, Appart. ab DM 27.000,—
 —wie auch privatweilte R.-Möbel, Bürgel, Villen, 5*—6*, Strandnähe, Golf, Tennis, 14 Vertiefung, Abwinkl. über Flughafen. Finanz. möglic.
 Beschäftigungsfelder wechsellähig, Ausstattung, Infos — CAPIM V. GmbH, Film, Kaiserstr. 23, Kaiserplatz, 0611/23 01 31-35 Mo-Sa

Für die anlässlich meines 90. GEBURTSTAGES
 erwiesenen Ehrungen und Glückwünsche von Freunden sowie Kirche und Behörden ein herzlich Dankeschön.
Hans Hammer
 Südliche Ringstraße 91
 Langen, im Dezember 1982

BECKER
 Meisterbetrieb
 50 Jahre
Santitär · Heizung · Spenglerlei · Installation
Gas · Wasser · Kanal · Reparaturen
 Voltastraße 3 · 6070 Langen · Telefon 06103/73609

Bei einem Persönlichen Kredit können Sie jetzt viel Geld sparen.

Ein Beispiel:

Kreditbetrag DM 10.000,—

Laufzeit 60 Monate

Dez. '81 effekt. Jahreszins 16,64%

Dez. '82 effekt. Jahreszins 11,53%

Sie sparen: DM 1.380,—

Deshalb: Sprechen Sie jetzt mit uns.

Deutsche Bank

50 Jahre Freitag, den 14. Dezember 1982 86. Jahrgang

Allgemeiner Wunsch wird Wirklichkeit Am nächsten Wochenende nocheinmal Weihnachtsmarkt!

Tausende von Besuchern waren trotz Regens begeistert

Der Versuch des Verkehrs- und Verschönerungs-Vereins, zusammen mit Langener Geschäftsleuten, Vereinen, Kirchengemeinden und Organisationen einen Weihnachtsmarkt zu veranstalten, war in jeder Weise ein voller Erfolg. Obwohl das Wetter am Sonntag ausgesprochen schlecht war, ließen sich Tausende von Besuchern nicht davon abhalten und kamen zum Platz vor der Stadtkirche. Wie gut dieser Weihnachtsmarkt ankam, zeigt die Tatsache, daß von Ausstellern und vielen Besuchern der Wunsch geäußert wurde, es nicht bei dem einen Wochenende zu belassen, sondern auch am kommenden Samstag und Sonntag — hoffentlich bei besserem Wetter — noch einmal Markttag abzuhalten.

Diesem Wunsch wird entsprochen: am kommenden Samstag, dem 18. Dezember und am Sonntag, dem 19. Dezember, wieder jeweils von 14 bis 20 Uhr, werden die Stände und Buden wieder geöffnet sein. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, noch einmal den Weihnachtsmarkt zu besuchen. Wer noch nicht dort war, sollte die Gelegenheit nicht versäumen, vorweihnachtliche Stimmung zu erleben.

und verlangten nach dem Rezept. Wie zu hören war, wollen die Karnevalisten am kommenden Wochenende Rezeptküchen zur Suppe liefern.

Leder-Kaufmann hatte eine große Auswahl an Kleiderwaren aufgehoben und ließ viele ein passendes Geschenk finden. Strickwaren gab es an den Buden von Lev, und bei Bach hatte man eine große Auswahl an Korbwaren und Deckchen. Tücher und Wetterfiguren gab es am Stand von Eckhardt, Elke Wagner bot eine Fülle an Weihnachtsgeschmuck, Büchern, Papieren und Kleinspielwaren, die Bäckerei Göbel ließ mit ihren Christstollen und Weihnachtsgäbäck das Wasser im Mund zusammenlaufen, und ehe man seinen Weg in den Kirchschulhof fortsetzte, konnte man im Innern der Stadtkirche bei selbstgebackenem Kuchen und Kaffee die Lebensgeister etwas aufwecken.

Im Kirchschulhof wurde man vom Stand der SSG-Gesangsabteilung begrüßt, wo die Auswahl unter den vielen schönen Handarbeiten schwer fiel. So war es auch am Stand der Naturfreunde, die dazu noch Glühwein anboten und ab und zu auch in die Klampfe griffen. Die Kulturabteilung der Stadt machte auf das Jubiläum im kommenden Jahr aufmerksam und bot T-Shirts und Autoaufkleber an, mit spanischen Spezialitäten war der spanische Verein Centro Espanol vertreten und ließ kulinarische Urlaubs-erinnerungen aufkommen.

Selbstgerührte Latwerge und Quittengelee hatte die Altstadtniederlassung neben anderem anbieten und mußte bald „ausverkauft“ melden. Beim Stenografenverein gab es Schmalzbröte und Korn, der zum Aufwärmen gern genommen wurde. Echte Bienenwachskerzen, Gestecke und Batiken waren am Stand der Parfümerie d'Or zu haben, und nebenan beim Bund für Vogelschutz hatte man Gelegenheit, Hilfe für die Winterfütterung der Vögel zu holen und selbst etwas zu sich zu nehmen.

Sehr aktiv waren die Kerbeburchen des kommenden Jahres, die neben diversen Getränken auch Süßwaren und heiße Maronen anboten. Heiße Obstweine und hübsche Geschenkpackungen hatte das Haus Knechtel, und die Fischbrötchen, aber auch frisch gebackener Fisch von Fisch-Rath wurden gern verlangt.

Die Seniorengruppe der Stadt hatte viele schöne Handarbeiten anboten, und beim VVV gab es Glückwunschkarten mit Langener Motiven, die eigens für diesen Anlaß gezeichnet wurden. Auch Karten von Motiven waren dabei, die längst aus dem Bild Langens verschwunden sind. Man konnte viele Bekannte treffen, hatte überall Gelegenheit, ein wenig zu verweilen und ein Schwätzchen zu halten, denn trotz des großen Besuchs war genügend Platz, und man wurde



Die Stadtkirche überragte den Weihnachtsmarkt, der am Wochenende zum ersten Mal stattfand und am kommenden Samstag und Sonntag (4. Advent) jeweils von 14 bis 20 Uhr nochmals seine Buden öffnet.

nicht geschoben. So waren die Besucher des Lobes voll über diesen Weihnachtsmarkt, und viele äußerten den Wunsch — wie eingangs schon erwähnt — das gleiche noch einmal zu erleben. Da auch die Aussteller der gleichen Meinung waren, wird es nun am kommenden Wochenende noch einmal zum Langener Weihnachtsmarkt kommen — auch das dürfte sicher sein: alle Jahre wieder.



Friedel Breidert und sein TV-Biosorchester eröffneten den Weihnachtsmarkt musikalisch mit weihnachtlichen Klängen, eine einmal andere, aber ebenso gekonnte Seite des Orchesters.



Auch auf dem Kirchschulhof war ständig reger Betrieb, denn auch dort hatten die Verkaufsbuden Interessantes zu bieten.

HELENE CURTIS
Im Trend der Mode nur bei uns
Clynair hair
Die neuartige Elektro-Therm-Dauerwelle aus den USA
 * sicher
 * schnell
 * haltbar
 * haarfreundlich
 * preisgünstig

Friseursalon Peter Herfurth
 Bahnstr. 86 · 6070 Langen
 Tel. 06103/23709

Ihr Teppichboden-Spezialist in Sprendlingen

Berber Schlinge 400 cm breit	m² ab 15,-	Berber „Casa“ 70 x 140	129,-
PVC 200 + 400 cm breit, viele Designs, m² ab	6,90	90 x 160	189,-
Schlingenware 400 + 500 cm breit, für Büro und Wohnraum	m² ab 14,90	170 x 240	498,-
Velours , 400 + 500 cm breit, verschiedene Farben	m² ab 14,90	200 x 300	698,-
		250 x 350	998,-
		300 x 400	1.398,-

Teppich-Fliesen
 50 x 50 cm, alle Qualitäten, Stück ab 2,50

Velours
 strapazierfähig, 400 + 500 cm breit, beige u. braun
 m² 17,90 |

Reste und Kurzzellen in großer Auswahl zum halben Preis!

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 durchgehend. Langer Samstag von 9 bis 18 Uhr durchgehend. Wir liefern und verlegen innerhalb von 48 Stunden.

Hainer Tischtennispieler verloren im Spitzenspiel

Ersatzgeschwächte mußten die Tischtennispieler des TV Dreieichenhain im Spitzenspiel der Tischtennis-Regionalliga an die Platten gehen und deshalb eine deutliche 2:9-Heimniederlage gegen den TTC Steinheim hinnehmen, die den Verlust der Herbstmeisterschaft bedeutet.

Lediglich das Doppel Schindler/Ganz und ein glänzend disponierter Günther Bachmann konnten für den TVD punkten, während Jürgen Schindler, Uwe Ganz, Heinrich Hinze, Bernd Staacks, Erhard Staudenmaier und das Doppel Bachmann/Hinze sieglos blieben.

Tagesseminar der DGB-Jugend

Die DGB-Jugend veranstaltet am 18. Dezember um 9.30 Uhr im Naturfreundehaus Dreieichenhain ein Tagesseminar zum Thema „Arbeitszeitverkürzung“.

Für soziale Leistungen gestritten Ortsverwaltung der Postgewerkschaft ehrte Jubilare

Die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung gehe nicht spurlos an der Bundespost vorbei, erklärte Bezirkssekretär Karlheinz Häuser von der Deutschen Postgewerkschaft (DPG) bei einer Ehrung von Jubilaren in der TVD-Turnhalle.

Die Ortsverwaltung Dreieich der Deutschen Postgewerkschaft zählt 22 wie Exzter Vorsitzende Erieh Lill, sowie 400 Mitglieder, die Pensionäre unbefristet im Amtsbezirk sind 440 Bedienstete beschäftigt. Lill, der seit einem Jahrzehnt den Vorsitz bei der Ortsverwaltung innehat, freute sich, zu den Jubilaren und dem geselligen Beisammensein.

Kabeln verschwanden. Während seiner letzten Berufsjahre arbeitete Philipp Stork als Fahrer bei der Fernkabelmeßstelle des Fernmelderamtes Frankfurt 2. Außer dem Senior Philipp Stork wurden 11 Urkunden ausgezeichnet: Für sechs Jahrzehnte Mitgliedschaft Paul Görlisch aus Langen, der ehemalige Vorsitzende der Ortsverwaltung Langen bei der DPG, Heinrich Hanl aus Sprendlingen und Heinrich Herth aus Langen. Für 50 Jahre Mitgliedschaft Will Luft aus Neu-Isenburg, Hermann Zimmermann aus Götzenhain und Johannes Eisenbach aus Egelsbach.

GÖTZENHAIN Weihnachtslieder in der evangelischen Kirche

Nicht weniger als vierzehn Mitglieder konnten die Urkunde und Ansteckerband für 25jährige Mitgliedschaft entgegennehmen: Robert Desch aus Langen, Hans Eisenbach aus Egelsbach, Dieter Graf aus Buchschlag, Matthias Heinold aus Neu-Isenburg, Stefan Hoffmann und Gerhard Ladwig aus Sprendlingen, Hermann Matheola und Horst May sowie Christl Penkwitz aus Langen, Alfred Meier aus Neu-Isenburg, Herbert Schmidt aus Langen, Reinhold Valtin aus Rödermark, Karlheinz Weiss aus Sprendlingen und schließlich Werner Zunko aus Neu-Isenburg.

Ein frohgestimmtes Singen und Musizieren gab es am Nachmittag des dritten Advent in der evangelischen Kirche. Der Chor der Kantorei, der Posamenchor, der Organist und die singende „Gemeinde“ suchten sich Perlen aus dem großen Schatz weihnachtlichen Liedgutes und Pfarrer Gerhard Zühlsdorff verkündete mit Lesungen aus dem Alten und Neuen Testament die weihnachtliche Botschaft. So ergab sich eine Stunde, die „Gottesdienst, Konzert und gemeindliche Feier“ in einem wurde.



Für 65jährige Mitgliedschaft wurde Philipp Stork aus Dreieichenhain von der Deutschen Postgewerkschaft geehrt.



„Von der Krippe zum Kreuz“ lautet das Motto der diesjährigen Weihnachtsausstellung in der Burgkirche Dreieichenhain. In diesem Jahr sind Krippen und Kreuzigungsdarstellungen aus Peru, Mexiko, Polen und Deutschland in der Stille des Gotteshauses zu sehen.

klängen an der Orgel auf oder im Wechselgesang mit der Gemeinde beim „Es ist ein Ros entsprungen“ oder „Lobt Gott ihr Christen alle gleich.“

Erster waren die Gedanken, die durch kurze Ansprachen anklangen. Ortsvorsteher Robert Finkel und Pfarrer Boll warfen die Frage auf, ob nicht zuviel Weihnachten gefeiert und dabei am wirklichen Sinn der Christgeburt vorbeigegangen werde.

Verweihnacht in der Karl-Nahrgang-Schule

Singen, spielen und musizieren werden groß geschrieben in diesen verweihnachtlichen Tagen in der Karl-Nahrgang-Schule. Für kommenden Sonntag, den 19. Dezember um 20 Uhr lädt sie zu einer großen öffentlichen Veranstaltung in die SG-Turnhalle in der Frühlingstraße ein.

Weihnachtsfeier der Sportgemeinschaft

Am Samstag, dem 18. 12. ab 20 Uhr feiert die Sportgemeinschaft Götzenhain ihre traditionelle Vorweihnachtsfeier in der Turnhalle, Frühlingstr. Ein kleines feierliches Programm und anschließender Tanz sollen die dem Anlaß angemessene Stimmung und ein paar frohe und heitere Stunden bringen.

Nicht brennbarer Sperrmüll

Im Stadtteil Götzenhain wird am Donnerstag, dem 23. Dezember Sperrmüll aus nicht brennbaren Stoffen abgeholt. Als Sperrmüll gelten feste Abfälle aus privaten Haushalten, die wegen ihrer Abmessung nicht zur Aufnahme in den bereitgestellten Müllbehältern geeignet sind.

Einmarschieren wollten, mußten sehen, wo sie auf engem Raum ihre Tischehen für die Orff-Instrumente unterbrachten. Doch das schafften sie, und dann sangen und musizierten sie allen zur Freude.

Verweihnacht in der Karl-Nahrgang-Schule

Singen, spielen und musizieren werden groß geschrieben in diesen verweihnachtlichen Tagen in der Karl-Nahrgang-Schule. Für kommenden Sonntag, den 19. Dezember um 20 Uhr lädt sie zu einer großen öffentlichen Veranstaltung in die SG-Turnhalle in der Frühlingstraße ein.

Weihnachtsfeier der Sportgemeinschaft

Am Samstag, dem 18. 12. ab 20 Uhr feiert die Sportgemeinschaft Götzenhain ihre traditionelle Vorweihnachtsfeier in der Turnhalle, Frühlingstr. Ein kleines feierliches Programm und anschließender Tanz sollen die dem Anlaß angemessene Stimmung und ein paar frohe und heitere Stunden bringen.

Nicht brennbarer Sperrmüll

Im Stadtteil Götzenhain wird am Donnerstag, dem 23. Dezember Sperrmüll aus nicht brennbaren Stoffen abgeholt. Als Sperrmüll gelten feste Abfälle aus privaten Haushalten, die wegen ihrer Abmessung nicht zur Aufnahme in den bereitgestellten Müllbehältern geeignet sind.

den Mitgliedern und Freunden, die nicht an diesem Abend bei uns sein können, wünscht der Sängerchor ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Am Freitag, dem 17. 12. ab 19.30 Uhr treffen sich die Handballer mit allen ihren Freunden zu ihrer diesjährigen Weihnachtsfeier, die auch gleich den Jahresabschluss ergibt.

Weihnachtsverkehr den Feiertagen angepaßt

In der Sitzung der CDU-Fraktion vom 8. Dezember wurde der mit einem früheren CDU-Antrag zum Haushalt 1983 eingebrachte Sperrvermerk aufgehoben. Der Magistrat hatte eine Erweiterung des Kindergartens Am Wilhelmshof vorgesehen.

Verlängerung von Schwerbehindertenausweisen

Das Versorgungsamt Frankfurt am Main beabsichtigt, am 21. Dezember von 14 bis 18 Uhr im Rathaus Dreieich, Stadttell Sprendlingen, de zur Verlängerung der Schwerbehindertenausweise durchzuführen.

Grün-Gold-Paare gut plaziert

In den letzten Wochen sorgten die Paare des „Grün-Gold“-Transportclubs auch außerhalb der Dreieich dafür, daß der Name des GTC bekannt wird. So belegte das Paar Hans-Paul Mink/Jutta Biergens in Fürt in der Hauptklasse E in der Standarddisziplin einen sehr guten dritten Platz in der Gesamtwertung.

AUS DEN VEREINEN FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Einsatzabteilung Freitag, dem 17. 12. um 20 Uhr Unterricht: „Unfallverhütung“, 21.30 Uhr Versammlung Thema: „Jugendfeuerwehr“

Gesangsverein Sängerkranz

Freitag, dem 17. 12. ab 19.30 Uhr treffen sich die Handballer mit allen ihren Freunden zu ihrer diesjährigen Weihnachtsfeier, die auch gleich den Jahresabschluss ergibt.

Weihnachtsfeier der SV-Handballer

Am Freitag, dem 17. 12. ab 19.30 Uhr treffen sich die Handballer mit allen ihren Freunden zu ihrer diesjährigen Weihnachtsfeier, die auch gleich den Jahresabschluss ergibt.

SVD-Fußballer feiern

Zum Abschluß ihres Jubiläumsjahres kommen die Mitglieder der SVD-Fußballabteilung am Samstag, dem 18. Dezember um 19 Uhr zu einer Jahreshauptversammlung zusammen.

Kindergarten Am Wilhelmshof wird erweitert

In der Sitzung der CDU-Fraktion vom 8. Dezember wurde der mit einem früheren CDU-Antrag zum Haushalt 1983 eingebrachte Sperrvermerk aufgehoben. Der Magistrat hatte eine Erweiterung des Kindergartens Am Wilhelmshof vorgesehen.

Weihnachtsverkehr den Feiertagen angepaßt

In der Sitzung der CDU-Fraktion vom 8. Dezember wurde der mit einem früheren CDU-Antrag zum Haushalt 1983 eingebrachte Sperrvermerk aufgehoben. Der Magistrat hatte eine Erweiterung des Kindergartens Am Wilhelmshof vorgesehen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11

Weihnachtsfeier der Sängervereinigung

Nach dem Singen auf dem Weihnachtsmarkt trafen sich die Sänger der Sängervereinigung mit ihren Familien im weihnachtlich geschmückten Sängergeheim in der „Krone“.

Fragebögen zurückgeben

Die in den letzten Wochen von der Stadt Dreieich herausgegebenen Gebäudeerhebungsboogen sind noch nicht wieder vollständig in Rathaus zurückgekommen.

Grün-Gold-Paare gut plaziert

In den letzten Wochen sorgten die Paare des „Grün-Gold“-Transportclubs auch außerhalb der Dreieich dafür, daß der Name des GTC bekannt wird.

Verlängerung von Schwerbehindertenausweisen

Das Versorgungsamt Frankfurt am Main beabsichtigt, am 21. Dezember von 14 bis 18 Uhr im Rathaus Dreieich, Stadttell Sprendlingen, de zur Verlängerung der Schwerbehindertenausweise durchzuführen.

Grün-Gold-Paare gut plaziert

In den letzten Wochen sorgten die Paare des „Grün-Gold“-Transportclubs auch außerhalb der Dreieich dafür, daß der Name des GTC bekannt wird.

Langener Zeitung

Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11

„Grün-Gold“-Paare gut plaziert

In den letzten Wochen sorgten die Paare des „Grün-Gold“-Transportclubs auch außerhalb der Dreieich dafür, daß der Name des GTC bekannt wird.

Fragebögen zurückgeben

Die in den letzten Wochen von der Stadt Dreieich herausgegebenen Gebäudeerhebungsboogen sind noch nicht wieder vollständig in Rathaus zurückgekommen.

Grün-Gold-Paare gut plaziert

In den letzten Wochen sorgten die Paare des „Grün-Gold“-Transportclubs auch außerhalb der Dreieich dafür, daß der Name des GTC bekannt wird.

Verlängerung von Schwerbehindertenausweisen

Das Versorgungsamt Frankfurt am Main beabsichtigt, am 21. Dezember von 14 bis 18 Uhr im Rathaus Dreieich, Stadttell Sprendlingen, de zur Verlängerung der Schwerbehindertenausweise durchzuführen.

Grün-Gold-Paare gut plaziert

In den letzten Wochen sorgten die Paare des „Grün-Gold“-Transportclubs auch außerhalb der Dreieich dafür, daß der Name des GTC bekannt wird.

Langener Zeitung

Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11



Willi Jakob (l), der Vorsitzende der Sängervereinigung, zeichnete bei der Weihnachtsfeier selues Verejnss Philipp Knöchel und Hans Reißert für 25jährige Mitgliedschaft und Vereinstätigkeit aus.



Die Klasse 3c der Ludwig-Erk-Schule erfreute die Bewohner des Pflegeheimes „Haus Dietrichsroth“ bei deren Weihnachtsfeier am Mittwochmorgen mit Liedern, Flötenspiel und Gedichtvorträgen.

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 17. 12. bis 24. 12. 1982

- Samstag, 18. 12. 1982
14.00 Uhr Trauung in der Burgkirche Jochem Liebermann und Andrea Schaus
15.00 Uhr Generalprobe Weihnachtskonzert
18.30 Uhr 4. Adventsandacht in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser)

- Sonntag, 19. 12. 1982 (4. Advent)
10.00 Uhr Gottesdienst mit eingeschlossenen Taufen (Pfr. Steinhäuser)
11.15 Uhr Kindergottesdienst
17.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst in der Burgkirche

- Montag, 20. 12. 1982
17.30 Uhr Flötenspiele im Gemeindezentrum
18.30 Uhr Singkreis im Gemeindezentrum
20.00 Uhr Chorprobe im Gemeindezentrum
Dienstag, 21. 12. 1982
15.00 Uhr Konfirmandenunterricht, 1. Gruppe
16.30 Uhr Konfirmandenunterricht, 2. Gruppe
18.00 Uhr Kindergottesdienstheiferkreis
19.30 Uhr Jugendkreis

- Mittwoch, 22. 12. 1982
10.00 Uhr Ausgleichsgymnastik für Senioren im Gemeindezentrum
Freitag, 24. 12. (Heiligabend)
15.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst für Kinder in der Burgkirche (Vikarin Held)
17.00 Uhr Christvesper in der Burgkirche unter Mitwirkung des Singkreises (Pfr. Steinhäuser)

- 19.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser)
22.30 Uhr Christmette in der Burgkirche (Dekekan Rudat)
Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05
Sprechzeiten: Pfr. Steinhäuser: montags von 18-19 Uhr und freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung
Das Gemeindebüro ist von montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr geöffnet.

- Pfarramt II und Dekanat (Dekan Pfr. Rudat), Nahgangstr. 6, Tel. 8 15 74
Sprechstunden Pfr. Rudat: montags von 18-19 Uhr und freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung.
Kantorin, Frau Chr. Willand, Odenwaldring 64, Tel. 8 16 23
Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63
Evangel. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 66

- Kath. Kirche St. Marien
Gottesdienststörung für die Zeit vom 18. 12. bis 26. 12. 82
Samstag, den 18. 12.
15-17 Uhr Beichtgelegenheit in Götzenhain bei einem fremden Beichtvater
Vorabendmesse in Götzenhain

- Sonntag, den 19. 12.
9.30 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain
Eucharistiefeier in Dreieichenhain
Montag, den 20. 12.
9.00 Uhr HI. Messe in Götzenhain
Beichtgelegenheit in Götzenhain bei einem fremden Beichtvater
Dienstag, den 21. 12.
18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Götzenhain
HI. Messe in Götzenhain

- Mittwoch, den 22. 12.
18.00 Uhr Kommunionfeier in Dreieichenhain
Beichtgelegenheit in Götzenhain
Donnerstag, den 23. 12.
18.00 Uhr HI. Messe in Götzenhain
Beichtgelegenheit in Götzenhain
Freitag, den 24. 12.
15.00 Uhr Wortgottesdienst zum Beginn des HI. Abends für die Kinder in Dreieichenhain
Ansingten der HI. Nacht in Götzenhain
Christmette in Götzenhain

- Sonntag, den 26. 12.
9.30 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain
Eucharistiefeier in Dreieichenhain
11.00 Uhr Tauffeier
Termine:
7. Spieltag: TVD — Orplid Darmstadt
A-Klasse (Damen): 3:1
B-Klasse (Damen): 2:3
C-Klasse (Damen): 3:0
VC Dornheim — TVD 3:2
A-Klasse (Herren):
7. Spieltag: TVD — TG Darmstadt II 3:1
8. Spieltag: TVD — TV Dieburg 3:0
C-Klasse (Herren):
7. Spieltag: CVJM Arheilgen I — TVD 3:0
TSV Dudenhofen — TVD 3:0

Verbandsumlage des UVF im dritten Jahr unverändert

Mit den Stimmen der CDU-Fraktion gegen die der SPD und der GRÜNEN bei Enthaltung der F.D.P. hat der Verbandstag des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) den insgesamt 31.053.010,- DM umfassenden Haushaltsplan 1983 beschlossen. Der Verwaltungsetat schließt in Einzelsummen und Ausgaben ausgeglichen mit 19.610.010,- DM ab, der Vermögenshaushalt mit 11.437.000,- DM. Die Verbandsumlage bleibt damit im dritten Jahr mit 9,79 DM praktisch unverändert, was angesichts der allgemeinen Preisentwicklung realen Kürzungen gleichkommt.

D-Schild in Österreich scharf kontrolliert

Angesichts der bevorstehenden Feiertage, die erfahrungsgemäß von vielen Autotouristen für eine kurze Urlaubsausreise nach Österreich genutzt werden, weist der Verband auf die österreichische Polizei (KS) darauf hin, daß die österreichische Polizei das Vorhandensein des sogenannten D-Schildes scharf kontrolliert. Nach Informationen des KS fehlt dieses Nationalitätskennzeichen bei mehr als der Hälfte aller Autos, die in unser östliches Nachbarland einreisen.

In diesem Zusammenhang wies der Kraftfahrer-Schutz auch darauf hin, daß die Größe des Nationalitätskennzeichens vorgeschrieben ist. Demnach muß das ovale D-Schild (schwarze Schrift auf weißem Grund) mindestens 11,5 cm hoch und 17,5 cm breit sein. Die Höhe des Buchstaben D ist auf mindestens 8 cm festgelegt, die Schriftstärke auf 1 cm. Kleinere Schilder oder andere Formen, zum Beispiel in Verbindung mit schwarz-rot-goldenen Emblemen, entsprechen nicht den gesetzlichen Vorschriften und können demnach auch in Österreich beanstandet werden.

Fiskus belohnt schnelle Hauskäufer

Familienväter, die ihren Wunsch vom Erwerb eines preisgünstigen Eigenheimes noch in diesem Jahr verwirklichen, sparen durch das Finanzamt beträchtliche Geldbeträge. Dies ergibt sich aus der zum Jahresbeginn 1983 inkrafttretenen Neuregelung der Grunderwerbsteuer. So sind beispielsweise für ein Einfamilienhaus zum Preis von 300.000 Mark bzw. eine entsprechende Eigentumswohnung bis Ende Dezember 1982 infolge der noch geltenden Freigrenze nur 3.500 Mark Grunderwerbsteuer zu zahlen, während ab 1. Januar 1983 bei einem generellen Steuersatz von zwei Prozent 6.000 Mark fällig werden.

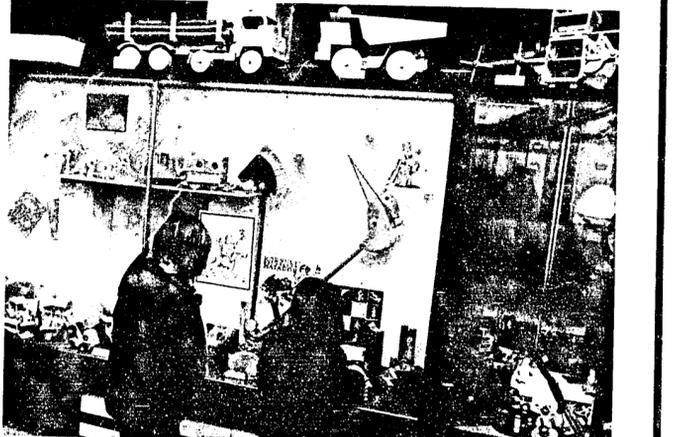
Gestern Langener Zeitung... heute informiert! 21011-12

TV Dreieichenhain Volleyball-Ergebnisse

- Reginalliga (Damen):
9. Spieltag: TVD — Orplid Darmstadt
A-Klasse (Damen): 3:1
B-Klasse (Damen): 2:3
C-Klasse (Damen): 3:0
VC Dornheim — TVD 3:2
A-Klasse (Herren):
7. Spieltag: TVD — TG Darmstadt II 3:1
8. Spieltag: TVD — TV Dieburg 3:0
C-Klasse (Herren):
7. Spieltag: CVJM Arheilgen I — TVD 3:0
TSV Dudenhofen — TVD 3:0

Halbschuhe sind zum Skifahren ungeeignet — Skischuhe zum Autofahren auch

Leider muß man es immer wieder sagen, weil gerade die Tagesausflügler mit ihren klobigen Skischuhen immer wieder auf die Gefahr der Pedalerie im Auto ist für solche Klumpfüße nicht eingerichtet, und obendrein geht mit den steifen Sohlen jeglicher Kontakt zu den Pedalen verloren.



Die Ausstellung „Holzspielzeuge“ im Dreieich-Museum findet großes Interesse. Viele kleine und große Besucher waren bereits dort und hatten gleichermaßen ihre Freude an der Vielfalt der gezeigten Spielzeuge aus Holz.

WIR HEIRATEN
Andrea Schaus »» Jochem Liebermann
Eilsenhöhe 26 d 6530 Bingen/Rhein Ringstraße 65 6072 Dreieich
Die kirchliche Trauung findet am 18. Dezember 1982 um 14 Uhr in der Burgkirche Dreieichenhain statt.

Kurzreisen
Innsbruck: Hotel Welbes Kreuz, Zimmer mit Bad, WC, Frühstück, inkl. Flug, z. B. am 13. 1. 1983 472,-
Säiden: Hotel Hörsing, Zimmer mit Bad, WC, Frühstück, inkl. Flug, z. B. am 13. 1. 1983 555,-
Neustift: Pension Halge, Zimmer mit Dusche, WC, Frühstück, z. B. am 13. 1. 1983 450,-
Das Fachgeschäft für Ihren Urlaub
Usnik/Kaltschröten
Erbsengasse 27, 6072 Dreieichenhain
Telefon 0 61 03/8 62 70

Wenn die Sterne nicht lügen...

Horoscope section with zodiac signs: Widder (21.3.-20.4.), Stier (21.4.-21.5.), Zwillinge (22.5.-21.6.), Krebs (22.6.-22.7.), Löwe (24.7.-23.8.), Jungfrau (24.8.-23.9.), Waage (24.9.-23.10.), Skorpion (24.10.-22.11.), Schütze (24.11.-22.12.), Steinbock (23.12.-20.1.), Wassermann (21.1.-20.2.), Fische (21.2.-20.3.).

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach
Nr. 100
Freitag, den 17. Dezember 1982

Enttäuschung bei den Egelsbacher Sportlern

Die Erweiterung von Duschräumen und Umkleidekabinen im Sportgelände am Berliner Platz ist seit Jahren eines der dringendsten Anliegen der Egelsbacher Sportler. Groß waren deshalb die Enttäuschung und das Unverständnis, als dieser Tage bekannt geworden ist, wie schleppend die Belange der Sportler weiterverfolgt werden.

Seniorenenreise '83 zum Gardasee

Im Rahmen des Altenprogramms der Gemeinde Egelsbach ist für die Zeit vom 11. und 18. April eine Seniorenenreise nach Limone an den Gardasee geplant. Die Unterbringung erfolgt im Hotel „Florida“, einem modernen Bau, der inmitten eines Olivenhains liegt. Alle Zimmer sind mit Balkon sowie Bad oder Dusche und WC ausgestattet.

Gewinner ermittelt

Traditionsgemäß lud vor Weihnachten Bürgermeister Hans Dürrer zur Ziehung der Glücklosen die bei der Buchausleihe dieses Jahr ausgegeben wurden, in die Gemeindebücherei ein. Bei seiner Begrüßung freute er sich über die rege Buchausleihe, insbesondere bei Kindern und Jugendlichen.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Werbung nicht im Auftrag der Gemeinde

In den letzten Tagen mehrten sich im Rathaus die Anrufe von Werbetreibenden, die sich erkundigten, ob ein in Egelsbach tätiges Werbeunternehmen tatsächlich im Auftrag der Gemeinde arbeitet.

Volker Knöß und Gerd Gaydoul im Nachwuchskader

Gleich in seinem ersten Jahr als Leichtathlet schaffte der Jugendliche Volker Knöß den Sprung in den hessischen Nachwuchskader über 400-m-Hürden. Auch der gleichaltrige Gerd Gaydoul ist im Speerwurf-Nachwuchskader.

SGE-Leichtathletik-Nachwuchs feiert Jahresabschluss

Am Sonntag ab 15 Uhr treffen sich die Nachwuchsläufer der SGE Egelsbach im Bürgerhaushaus zum weihnachtlichen Jahresabschlussfeier. Bei einem gemütlichen Beisammensitzen mit den Eltern wird es neben vielen Überraschungen auch zur Ehrung der besten Nachwuchsläufer kommen.

Bücherei geschlossen

Wegen Urlaubs der Büchereileiterin bleibt die Gemeindebücherei im Bürgerhaus vom 20. Dezember bis einschließlich 6. Januar geschlossen.

Telefonmobil im Einsatz

Das Telefonmobil der Deutschen Bundespost ist am Dienstag, dem 21. Dezember zwischen 08 und 14.15 Uhr auf dem Berliner Platz im Einsatz.

Ski-Total in Engelberg/Schweiz

Die Langener Zeitung veranstaltet in Verbindung mit dem Reisebüro Gg. Becker & Co. eine Leser-Reise nach Engelberg in der Zentral-Schweiz.
Reisetermin: 21. bis 23. Januar 1983
Abfahrt am Freitagmittag um 12.00 Uhr, Abreise aus Engelberg am Sonntag um 14.00 Uhr.



Anerkennung durch den Bischof
Aus Anlaß ihrer 30jährigen Tätigkeit in der Bärenküche der katholischen Gemeinde Egelsbach/Be 9, ein Schreiben von Hermann Kardinal Volk mit folgendem Wortlaut:
„In 30jähriger Arbeit haben Sie in großer Sach- und Fachkenntnis die katholische öffentliche Bücherei in Egelsbach aufgebaut. Dabei kann diese ihr 30jähriges Jubiläum feiern, was durch eine Buchausstellung dokumentiert wird.

Vorverkauf für den SGE-Sportlerball

Egelsbachs große Sportlerfamilie rüstet schon zu Anfang des neuen Jahres für ihren traditionellen Sportlerball 1983. Wie schon in der letzten Freitagausgabe angedeutet, findet der 1. Vorverkauf am kommenden Sonntag dem 19. Dezember ab 10 Uhr im Clubraum auf dem Sportgelände am Berliner Platz statt.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik vom Wempe

G. H. KRECH GmbH Schreiner - Glaserer

Hüte und Mützen für Damen und Herren

Unverbindlicher Computer-Sehtest nur im Fachgeschäft für moderne Augenoptik

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen

LANGEN

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 18. 12. Frau Dr. Mentzel, Berliner Allee 5

So., 19. 12. Dr. Rosenkranz, Bahnstr. 115, Tel. 2 20 66

MI., 22. 12. Frau Dr. Mentzel, Berliner Allee 5, Tel. 7 34 15

Apothekendienst Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feriertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr

Sa., 18. 12. Spitzweg-Apothek, Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24

So., 19. 12. Garten-Apothek, Gartenstr. 31, Tel. 2 11 78

Mo., 20. 12. Einhorn-Apothek, Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37

Di., 21. 12. Löwen-Apothek, Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86

MI., 22. 12. Apotheke am Lutherplatz, Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45

Do., 23. 12. Braunsche-Apothek, Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71

Fr., 24. 12. Münch'sche-Apothek, Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr

Apotekendienst Sonntags- und Nachtdienst

Sa., 18. 12. Spitzweg-Apothek, Langen

So., 19. 12. Egelsbach-Apothek

Mo., 20. 12. Egelsbach-Apothek bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Einhorn-Apothek, Langen

Di., 21. 12. Apotheke am Bahnhof

MI., 22. 12. Apotheke am Bahnhof bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Apotheke am Lutherplatz, Langen

Do., 23. 12. Egelsbach-Apothek

Fr., 24. 12. Egelsbach-Apothek bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Münch'sche-Apothek, Langen

DREIEICHENHAIN

Ärztlicher Sonntagsdienst 18./19. 12. 82

Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114 (Ecke Hainer Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40

MI., 22. 12. Dr. Frohns, An der Dampföhle 4, Dreieich, Tel. 8 15 14

Apothekendienst Sa., 18. 12. Stadttor-Apothek, Dreieichenhain, Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25

So., 19. 12. Fichte-Apothek, Sprendlingen, Hauptstr. 37, Tel. 3 30 85

Mo., 20. 12. Adler-Apothek, Götzenhain, Langener Str. 18, Tel. 8 56 03, und Stern-Apothek, Sprendlingen, Damaschkestr. 4-6

Di., 21. 12. Löwen-Apothek, Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30

MI., 22. 12. Brunnen-Apothek, Dreieichenhain, Fahrgasse 6, Tel. 8 64 24

Do., 23. 12. Offenthal-Apothek, Mainzer Str. 8-10, Tel. 0 61 74 / 71 51

und Breilense-Apothek, Sprendlingen, Hauptstr. 62, Tel. 8 14 42

Fr., 24. 12. Rosen-Apothek, Hanaustr. 2-12, Tel. 8 68 64,

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Im westlichen Kreisgebiet: 18./19. und 22. 12. 82

Dr. Gertrud Klinger, Buchschlag, Hubertusweg 10, Tel. 0 61 03 / 6 11 50

18./19. und 22. 12. 82 Dr. Weygand, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

Apotekendienst Sonntags- und Nachtdienst

Sa., 18. 12. Spitzweg-Apothek, Langen

So., 19. 12. Egelsbach-Apothek

Mo., 20. 12. Egelsbach-Apothek bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Einhorn-Apothek, Langen

Di., 21. 12. Apotheke am Bahnhof

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung

BUGENA FACHGESCHÄFT IHR EXPORTE FÜR UHREN - SCHMUCK UND ERSTKLASSIGEN SERVICE

Das GESCHENK - echte Gobelins - Seidenbrücken

Wer die richtige „Nase“ hat der geht stets zu ... EISENWAREN AM LUTHERPLATZ

Omnibusbetrieb Ludwig Rath Rheinstraße 79 - Egelsbach - Tel. 06103/49150

Busse bis 14. 17 und 34 Plätze - für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten.

Chic auch ab Größe 44 Köhler moden

Auswahl groß, Preise klein, da geht man gern zu Farben Stein

ISOLAR Auf eigenem Prüfstand geprüfte Fenster

Leder Kaufmann Inh. R. Sellgens

Pietät KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik OPTIK BELLHÄUSER

Gerhardt GmbH. Containdienst - Baustoffgroßhandel

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt Farben - Tapeten - Bodenbeläge

Metzgerei Gebr. Trulsen DLG-prämiierte Wurstwaren

Das Pelzfachgeschäft seit über 15 Jahren Gräf-PELZMODEN

Braun Service-Stelle Rasierer Elektro-Fachgeschäft Ludwig Müller

Der Friseur-Salon für Damen, Herren und Kinder

Stadtthale Langen Sa., 18. 12. 20.00 Uhr

Burgkirche Dreieichenhain So., 19. 12. 17.00 Uhr

Bürgerhaus Sprendlingen Fr., 17. 12. 15.00 Uhr

Staatstheater Darmstadt Sa., 18. 12. 19.30 Uhr

Stets frisch und preiswert Obst - Gemüse Topfpflanzen

Heim - Hobby - Garten - Markt FUNDGRUBE

Geschenkehaus Dröll Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38

Saloppe Freizeit-Moden für die Dame und den Herrn

City-Moden Darmstädter Straße 2, 6070 Langen

Gestern passiert - Langener Zeitung

HOLZ-PLATTEN BAUELEMENTE Berthold

Keller Shop Jeans & Freizeitkleidung

Gerhardt GmbH. Containdienst - Baustoffgroßhandel

Spielplan der Theater für die kommenden Woche

Wiederholungsprogramm für die kommenden Wochen

Städtische Bühnen Frankfurt Oder

Schauspiel Sa., 18. 12. 19.30 Uhr

Kammerspiele Sa., 18. 12. 20.00 Uhr

Glückwunschkarten zu Weihnachten und Neujahr.

Herrmann Müller Malermeister

Isoliermaterial für Wärme, Kälte, Schallschutz

Isolier-Kontor Fritzsche

Teppichboden-Service VORWERK textil

Moderne Raumgestaltung H. Busse

PELZ KLINGENSCHMIDT

GENERALVERTRETUNG LIEBIG für alle Versicherungsformen

Heizungs- und Sanitärtechnik Beratung - Planung - Verkauf

GRAF HEIM + GARTEN hat viel für Sie

Rudolf Freudenthaler Elektro-Meister

Wäscherei Schmierer BÜGLEREI - HEISSMANGEL

H. D. Müller Schuhmachermeister

Fine Fleisch- u. Wurstwaren AUFSCHNITTPLATTEN

KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN Augenoptik Bärenz

Zweirad-Möck

Schenken Sie gesunde Bewegung

Uhren Schmuck Bärenz

Otto Reckenwald

PELZ KLINGENSCHMIDT

Farben-Leonhardt

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Schwester, Schwägerin und Tante

Clara Neubauer

geb. Schmitt
geb. 10. 11. 1900 gest. 15. 12. 1982

Die Hinterbliebenen

Im Loh 44
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1982, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

In diesen Tagen des Leids war es uns ein großer Trost, nicht alleingelassen zu sein.

Allen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Jakob Ludwig

gezeigt haben, wie sehr sie unseren Schmerz mittragen, danken wir aufrichtig, besonders Herrn Pfarrer Kratz für die trostreichen Worte.

Johanna Ludwig
und Angehörige

Langen, im Dezember 1982

Über die uns in so reichem Maße zuteil gewordene herzliche Anteilnahme und die vielen Beweise der Verbundenheit beim Heimgang meiner herzenguten Frau, unserer lieben Mutter und Großmutter

Hildegard Radtke

geb. Viehhaber

sind wir zutiefst bewegt und sagen unseren innigsten Dank.

Besonderen Dank unserem lieben Bezirksältesten für den reichen Trost, den Sängern vom Grabchor für ihr liebevolles Wirken und all denen, die ihr während Ihrer Krankheit Liebe und Beistand gaben und die sie zu ihrer Ruhestätte begleiteten.

Ernst Radtke
Gerhard Radtke und Frau Christa
Gabriele, Oliver und Ralf

Egelsbach, im Dezember 1982
Thüringer Straße 12

Annahmeschluss für Traueranzeigen

in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

DANKSAGUNG

Für die herzliche Anteilnahme in der schweren Stunde des Abschieds von unserer lieben Verstorbenen

Charlotte Zinke

geb. 31. 10. 1909 gest. 10. 12. 1982

die uns von unseren Freunden, Bekannten und den Hausgemeinschaften persönlich und schriftlich sowie durch Blumen und Kränze entgegengebracht wurde, danken wir allen sehr herzlich.

Ebenso danken wir Herrn Pfarrer Peter für die Trostspendenden Worte.

in tiefer Trauer:
Karl-Heinz Zinke und Frau Christine
Erhard Zinke
die Enkelkinder Camen und Angela

Langen, im Dezember 1982

DANKSAGUNG

Die große Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Sohnes

Reiner Weilmünster

hat uns tief bewegt.

Wir danken allen von Herzen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben. Besonderen Dank der zahlreichen vorbildlichen Jugend, die uns persönlich und schriftlich ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten, und allen, die ihn mit Blumen, Kranz- und Geldspenden bedachten. Wir danken allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, Herrn Pfarrer Borck für seine tröstenden Worte, seinen lieben Freunden und Freundinnen, der Klasse 9b der Adolf-Reichwein-Schule (H. Kollbacher), der Einzelhandels-Kaufmanns-Klasse der Max-Eyth-Schule, seinem Klassenlehrer Herrn Firner, der co-op Rhein-Neckar AG Bischofsheim, Herrn Leiser und Frau, sowie allen Mitarbeitern der Filiale co-op Darmstädter Straße, der SSG Langen Abt. Handball (Herrn Elmer), der weiblichen A- und B-Jugend der SSG Langen, seinen Mannschaftskameraden der männlichen A- und B-Jugend sowie seinen Trainern und Betreuer Klaus Böning und Wolf-Dieter Seifried, der A-Jugend Handball des TV Langen und der SG Egelsbach Abt. Handball.

Im Namen aller Angehörigen
Edgar und Erika Weilmünster

Langen, im Dezember 1982

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31

Hollywood 2. Woche! Fr. bis So. 14.00, 16.00, 18.00, 20.15
Unser Weihnachtsprogramm! Mo. bis Do. 15.00, 20.15
Das Kino jubelt vor Vergnügen,
denn Robin läßt die Felzen fliegen!
Jedes Kind erhält einen bunten Aufkleber von Robin Hood!
WALT DISNEY PRODUCTIONS
Robin Hood

fantasia Unser Weihnachtsprogramm!
Fr. - So. 15.30, 18.00, 20.30 / Mo. - Do. 15.30, 20.30
Bud Spencer und Terence Hill
VIER FAUSTE FÜR EIN HALLELUJA
Doppelnacht Hollywood Samstag 23.00 fantasie Doppelnacht
1. Louts uns seine Außerirdischen 1. Auf dem Highway
2. 2 Missionäre 2. Mein Name ist Nobody

Neues UT-Kino Unser Weihnachtsprogramm!
Fr. - So. 15.00, 18.00, 21.00 / Mo. - Do. 16.00, 21.00
Ein Film für Kinder, Erwachsene, Oma und Opa - die ganze Familie!
Er hat Angst.
Er ist allein.
Er ist 3 Millionen Lichtjahre
von zu Hause entfernt.
ET
DIE AUßERIRDISCHEN
ERBEUTERER
DIE AUßERIRDISCHEN ERBEUTERER
DIE AUßERIRDISCHEN ERBEUTERER
DIE AUßERIRDISCHEN ERBEUTERER
DIE AUßERIRDISCHEN ERBEUTERER
DIE AUßERIRDISCHEN ERBEUTERER

• Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film •

AUTOKINO Grevenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00

ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!
Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr
DER BLADE RUNNER - AUFSTAND DER ANTIMENSCHEN

Freitag bis Montag täglich 22.30 Uhr
DIE INTIMEN MOMENTE DER MADAME CLAUDE

Freitag bis Sonntag täglich 24 Uhr
SKAVIN IN LEDER

Nur Sonntag 17 Uhr
Erwachsene DM 5,-, Kinder DM 2,50
BUGS BUNNYS ABENTEUER

Montag und Dienstag 20 Uhr
DIE WIEGE DES BÖSEN

Mittwoch und Donnerstag 20 Uhr
DAS HORROR HOSPITAL

Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr
LIEBE UNTER 17

Praxis Dr. med. G. Hanke
Annastraße 2, 6070 Langen
vom 20. Dezember 1982 bis 7. Januar 1983
geschlossen.

Vertretung: Herr Dr. Hanke, Gartenstr. 72, Tel. 23161
Herr Prof. Jork, Rheinstr. 37, Tel. 23672
Herr Dr. Streck, Bahnstr. 69, Tel. 22616
Herr Dr. Greifenstein, Goethestr. 7, Tel. 27788
bis 31. 12. 1982
Herr Dr. Otto, Mörfelder Landstr. 27, Tel. 73094
ab 3. 1. 1983.

Sprechstundenbeginn: Montag, den 10. Januar 1983.

Praxis Dr. Rainer Block
geschlossen vom 23. 12. 1982 bis zum 4. 1. 1983.

Vertretung: Dr. Dworeck, Telefon 2 87 87
Frau Dr. Mentzel, Telefon 7 34 15
Dr. Rauschenbach, Telefon 2 27 75

Praxis Frau Dr. med. Köhl
Schillerstraße 3 • 6070 Langen
Urlaub vom 24. Dezember 1982 (ab nachmittags) bis 12. Januar 1983.

Vertretung haben: Dr. Greifenstein (außer 2. 1. bis 7. 1. 1983)
Frau Dr. Hanke (ab 10. 1. 1983)
Herr Dr. H. Hanke, Herr Prof. Dr. Jork
Herr Dr. Otto (ab 3. 1. 1983), Herr Dr. Streck.

Reutte und Umgebung, Tirol
850 - 1900 m

In diesem Winter ganz besonders preiswert: Pauschalangebot alpin - 1 Wo. v. 10. 1.-10. 4. 83 z. B. 7 Tg. HP, 7 Tg. Ha-Bad, 5 Tg. Skipass (gültig Innerhalb 6 Tg.), 1 d. Bergbahn u. 12 Litter, Eintritt z. Tiroler Abend, Inkl.-Preis OS 1940,- (ca. DM 277,-), dgl. OF OS 1345,- (ca. DM 192,-), Langlaufangebot z. B. 7 Tg. HP, 7 Tg. Ha-Bad, 3-Halbt.-Langlaufkurs, Eintritt Tiroler Abend, Inkl.-Preis OS 1800,- (ca. DM 261,-), dgl. OF OS 1205,- (ca. DM 176,-), Wir informieren Sie gerne.
Verkehrsverband A-6800 Reutte 48 Postf., Tel. 0043/5672/2336 (2041).

TÜREN & RAHMEN Nutzen Sie unsere Winterpreise bis 22. Dez. '82

Egal, wie abgenutzt oder veraltet Ihre Türen sind, ob mit Rostlöchern oder Löchern, sie werden wieder dauerhaft schön in einem Tag, preiswert durch die PORTAS Kunststoffummantelung, in vielen originalgetreuen Holzschichtbildungen und Lackfarben, passend zu Ihrer Einrichtung, teilweise als glatte Tür, Silltür oder Glasür. Auch Haustüren Renovation! Seit Jahren 100.000-tach bewährt.

PORTAS
Wir erneuern Türen und Küchen
Über 450 PORTAS Fachbetriebe in 10 Ländern Europas.

PORTAS Deutschland GmbH
Studio Dietzenbach
Dieselstr. 1-3, 8057 Dietzenbach 2
Öffnungszeiten: Mo - Fr, 9 - 18 Uhr
Sa, 9 - 14 Uhr
Studio Dietzenbach
☎ 06074/404127

Spektrum DREIEICH

BÜRGERTREFF GÖTZENHAIN
Samstag, 18. Dezember 1982, 20 Uhr
Barockkonzert zur Weihnacht
Eintritt: DM 6,-
Schüler, Studenten 4,- DM

Gesegnete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
wünscht
Obsthof am Mühlbach
Familie Albert Stijler
Schneppenhausen
Telefon 06150/3544 u. 4528
Apfelverkauf bis 23. 12. 1982,
ab 6. 1. 1983 geht der Verkauf weiter.

BERTL'S Autopolierservice

Unser Weihnachts-Angebot!
1 Liter Mehrbereichs-Motor-Öl 15 W-40 Incl. Wechsel
DM **4.95**

Öffnungszeiten: 8 bis 12.30 und 14 bis 17 Uhr.
Am 24. 12. 1982 bis 13 Uhr durchgehend geöffnet.

Wilhelmstraße 12 • 6070 Langen • Telefon 5 26 33

Biorhythmus
Wir erstellen Ihren
durch EDV-Auswertung 100%ig richtige Berechnung. Genaue Erklärung der Kurven, 2-Monatsauswertung DM 20,-
Vorkasse bar/Scheck. Genaue Adresse + Geb.-Datum angeben!
Albert Schwarz, Partner-Service GmbH, Postfach 1231, 8014 Neubiberg

Überdachungen
Festpreis nach Maß
Wartungsfrei
☎ 06 11 / 29 41 81 • 9.00 - 18.00

DAMEN-
-Hüte, -Mützen, -Trauerhüte
In großer Auswahl finden Sie bei
Hertha Moden
Wernerplatz 3, neben der Post
6070 Langen, Telefon 7 10 58

RATH LANGEN WASSERGASSE 7 TELEFON 2 21 76

Kaufen Sie täglich frisch in Ihrem Fachgeschäft.

Lebende Fische	Schlachtrisches Geflügel	Frisch zerlegtes Wild	In großer Auswahl vorrätig:
Karpfen	Gänse	Reh • Fasan	frischer geräucherter Ostsee-Aal
Forellen	Puten	Hasen	Ostsee-Lachs
Schleien	Enten	Wildschwein	Die besten Sorten von Salz- und Matjesheringen.

und vieles mehr
— Frische Stallhasen —
Partypfatten jederzeit. Täglich frisch gebackener Fisch.

BECKER REISEN
Unser Jahresprogramm „FREIZEIT 1983“ ist erschienen.
Erhältlich bei unseren Agenturen in:

Langen BECKER REISEN Behnstraße 48 und Flachsbadstraße 40-42 6070 Langen Telefon (06103) 24051-52	Dreieichenhain HAYNER Reisebüro Fahrgasse 53 Dreieich-Dreieichenhain Telefon (06103) 85229	Egelsbach Reisebüro KEIL Ernst-Ludwig-Straße 43 Egelsbach Telefon (06103) 49300
---	---	--

Wir stellen ein:
1 Maschinenschlosser (Einrichter)
sowie **Arbeiter**
zum Bedienen von Kunststoff-Maschinen.
WILHELM MELK, Spielwarenfabrik
Im Bruch 6 • 6073 Egelsbach • Telefon 4 94 14 / 15

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Ihr Spezialist in allen Einbaufragen
Ca. 200 m Schaufensterfront
Malenfeldstraße 15 u. 34 • 6072 Dreieich/Dreieichenhain • Telefon 06103/84820

DIE KRIMINALPOLIZEI RÄT:
Melden Sie Kindesmißhandlung der Polizei, denn wer schweigt, macht sich mitschuldig!

Falls Sie bei Kindern öfters Verletzungen sehen, ungewöhnliche Verhaltensgung feststellen oder das Schreien der Eltern und das Weinen der Kinder hören, dürfen Sie nicht länger schweigen.
Melden Sie diese Vorfälle dem Jugendamt, dem Kinderschutzbund oder der Polizei.

Wir und unsere Polizei
Für Sie herbei ein guter Mann

Ein Herz fürs Helfen
Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Langener Zeitung
0 61 03 / 2 10 11

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Pletät Sehring
Inh. Otto Arndt

Das alleingessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager
6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 64

Eriedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar!

Radweg nach Egelsbach

Einstimmig billigte die Stadtverordnetenversammlung einen Antrag der SPD-Fraktion, in Höhe des Hallenbades einen Radweg nach Egelsbach zu schaffen...

Der SPD-Stadtvordere Walter Mayer, der den Antrag kurz begründete, wies darauf hin, daß bereits vor Jahren von den Stadtvordere...

Für die CDU stellte Richard Neubauer fest: „Radwege fehlen in Langen.“ Aber es müsse geprüft werden, ob die Gemeinde Egelsbach bereit sei...

Songs und Lieder - Für und wider

Bei der nächsten Veranstaltung in der Reihe „Gib acht um halb acht“ der Langener Stadthalle am Samstag, dem 8. Januar um 19.30 Uhr...

Erwarten dürfen die Besucher ein Feuerwerk an Esprit und Musik - der Wiesbadener Kurier über einen Abend der beiden im „Unterhaus“...

Die beiden in die abgewidmete Chansonlandschaft endlich saftiges Grün bringen, bekommen sie bei allen Auftritten vom begeisterten Publikum wie von den Kritikern immer wieder bestätigt...

Eintrittskarten sind beim Reisebüro am Rathaus (Telefon 52 110 oder 20 33 70) zum Preis von 6,- DM für Jugendliche und Beständige und 10,- DM für Erwachsene erhältlich.

OGV rüstet zum Jubiläum

Im kommenden Jahr kann der Obst- und Gartenbauverein auf sein 75jähriges Bestehen zurückblicken. Zahlreiche besondere Veranstaltungen sind aus diesem Anlaß geplant.

Wie der Vorstand dazu mitteilt, müssen Anträge aus der Mitgliedschaft mit Begründung bis einschließlich 31. Dezember eingegangen sein, um auf der Tagesordnung Berücksichtigung zu finden.

Der Verein macht bereits heute auf seine karnevalistische Veranstaltung aufmerksam, die unter dem Motto „Närrische Gartenlaube“ am Samstag, dem 29. Januar, in der TV-Turnhalle stattfindet.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Gewinner beim „Schaufenster Langen“ Einkaufsschecks im Wert von 2.000 Mark

Das Suchspiel der Langener Zeitung unter dem Motto „Schaufenster Langen“ hat wie in den vergangenen Jahren wieder großen Anklang gefunden.

Und hier die Gewinner des Suchspiels, die durch das Los ermittelt worden sind:

- 1. Preis: 500,- DM Harald Franz, Südl. Ringstr. 191 A. 2. Preis: 300,- DM Elfriede Gräf, Egelsbacher Str. 3. 3. Preis: 200,- DM Helene Fay, Darmstädter Str. 1. 4.-6. Preis: 100,- DM Klara Anthes, Vor der Höhe 29, Paul Klar, Sehretstr. 13, Marion Raab, Wilhelm-Leuschner-Platz 27. 7.-16. Preis: 50,- DM Gudrun Ulrich, Südl. Ringstr. 127, Rosemarie Lemper, Luisenstr. 14, Ruth Freier, Elberstr. 7, Sylvia Block, Darmstädter Str. 38, Bärbel Knie, Sehretstr. 15, Dieter Herth, Nordendstr. 39, Lilo Lerch, Forsting 147, Kurt Seidel, Westendstr. 27, Otto Müncher, Frankfurter Str. 20 und Heinz Walther, Vierhäusergasse 9, 17.-26. Preis 20,- DM Daniel Kaiser, Flachsbochstr. 33, Inge Fuchs, Lerchegasse 20, Luise Schwieder, Steubenstr. 75, Maria Toniges, Nordendstr. 50, Hannelore Winkler, Friedrichstr. 5, Anneliese Beckmann, Südl. Ringstr. 182, Frank Hinrichs, Südl. Ringstr. 182, Anna Keher, Im Birkenwäldchen 39, Eva Rössler, Südl. Ringstr. 163 und Ludwig Sehring, Gartenstr. 26.

Die Gewinne können ab 27. Dezember 1982 (am 30. und 31. 12. ist die Geschäftsstelle allerdings geschlossen) in der Zeit von 7.30 bis 12.00 Uhr...

Ehrungen bei „Blau-Gold“

Anlässlich einer Jahres-Abschlussveranstaltung ehrte der Vorsitzende des Tanzclubs Blau-Gold Langen Kurt Hempel Mitglieder, die sich um den Club verdient gemacht haben.

Die Clubnadel in Gold erhielten Grit Allmannritter, Hubert Kühn und Gerhard Patzer, die Clubnadel in Silber Julius Allmannritter, Anni Kühn und Hede Patzer.

Bei allen Mitgliedern bedankte sich Kurt Hempel für die stete Aufgeschlossenheit und das sportliche Einsteigen für Blau-Gold.

90. Geburtstag



In voller geistiger und körperlicher Frische feiert am Samstag, dem 25. Dezember 1982 in ihrem Haus in der Rheinstraße 14 Frau Elisabeth Sallwey ihren 90. Geburtstag.

Als ihr Mann vor zehn Jahren starb, durfte für Frau Sallwey die Welt nicht untergehen. Von Kindheit an Arbeit gewöhnt, ließ sie sich nicht unterkriegen und scheut sich auch heute noch nicht vor der Arbeit im Haushalt und im Garten.

STADTHALLE LANGEN Zwei Kapellen und Mitternachtsshow beim GROSSEN SILVESTER-BALL mit der absoluten Top-Band RIC GERTY'S SHOW-SEXTETT & THE BALANTINES

Klaus Werwitzke wurde „Jugendfußballer des Jahres“

Anlässlich einer vorweihnachtlichen Feier des 1. FC Langen wurde auch der „Jugendfußballer des Jahres 1982“ gekürt.

Äußeres Zeichen der Würdigung war die Verleihung des im Jahre 1962 von dem englischen Fußballverein FC Kent gestifteten Wanderpokals, der seit dieser Zeit alljährlich an einen Jugendspieler des FC Langen vergeben wird.

Die Jugendabteilung, alle Trainer und Betreuer und der gesamte 1. FC Langen gratulieren Klaus Werwitzke recht herzlich und hoffen, daß auch er sich würdig in die Reihe der in den vergangenen Jahren Ausgezeichneten einordnet und die in ihn gesetzten Erwartungen erfüllt.

Silvester im Gump

Zu Silvester braucht niemand zu Hause zu bleiben, denn es gibt ja die große Silvesterfeier des Stadtjugendrings Langen im Grünen Gump.



Rudolf und Charlotte Diegel feierten am vergangenen Freitag Goldene Hochzeit. Da beide sehr naturverbunden sind und das Waldwerk ihr großes Hobby war...

BECKER REISEN Unser Jahresprogramm „FREIZEIT 1983“ ist erschienen. Erhältlich bei unseren Agenturen in: Langen, Dreieichenhain, Egelsbach, Reisebüro KEIL, Ernst-Ludwig-Straße 43, Egelsbach, Telefon (06103) 49300

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen Frohe Weihnachten!

Das große Fest der Christenheit, denn in dieser heiligen Nacht wurde ihr einst der Heiland geboren, „das Kindelein in der Krippe auf Heu und Stroh“, wie es in vielen Liedern heißt.

Was ist aus dieser Erwartung geworden? Für Naturwissenschaftler ist dieser Stern von Bethlehem keineswegs ein Naturwunder. Sie sinnen nach und forschen, welche natürliche Ursache das Licht in jener Christnacht auf die Erde leuchten ließ.

Und was erwartet man sonst? Einen reichen Gabentisch, eine üppige Festtafel, Urlaubstage in den Bergen, Ruhe und Gemütlichkeit. Mitunter werden die Geschenke vielleicht nicht mehr so umfangreich und teuer sein, aber immerhin: es geht uns noch gut, wenn man in die Einkaufswagen und Einkaufstaschen schaut.

Allen? Sicher nicht. Da ist der Familienvater, der glücklich darüber ist, daß ihm nicht das Kündigungsschreiben unter dem Christbaum liegt.

Alle sind einsam an diesem Fest der Feste, das die Familien zusammenführen sollte. Ihre Familien sind weit weg in einem anderen Land, oder es gibt sie nicht mehr.

Wenn die Feiertage da sind, wenn die weihnachtlichen Lieder aus dem Radio und dem Fernsehapparat klingen, wenn die Stimmung so ist, daß man einmal in sich gehen kann, dann gibt es vielleicht eine Gelegenheit „zum Nachdenken“.

Wenn die Feiertage da sind, wenn die weihnachtlichen Lieder aus dem Radio und dem Fernsehapparat klingen, wenn die Stimmung so ist, daß man einmal in sich gehen kann, dann gibt es vielleicht eine Gelegenheit „zum Nachdenken“.

Weihnachtsbasteln

In der Vorweihnachtszeit traf sich an jedem Donnerstag die Arbeitsgemeinschaft „Kreatives Arbeiten“ des Stadtjugendrings Langen zum gemeinsamen Weihnachtsbasteln.

STADTHALLE LANGEN Samstag, 8. Januar - 19.30 Uhr! SONGS & LIEDER FÜR & WIDER Die große Liedsängerin und Komödiantin SYLVIA ANDERS

STADTHALLE LANGEN Samstag, 15. Januar - 20.00 Uhr DER ABSTECHEER Schauspiel von Martin Waiser Regie: Oswald Dopke

LKG-Karten sind da

Die 1. Langener Karneval-Gesellschaft hat mit dem Kartenvorverkauf für ihre Veranstaltungen begonnen.

Auf dem Programm steht diesmal am Samstag, dem 8. Januar die große „Gardé-Brau“ „Tanz und Show“ in der TV-Turnhalle.

Die erste große Fremdensitzung findet am Samstag, dem 29. Januar, in der Stadthalle statt, und eine Woche später, am Samstag, dem 5. Februar, steigt schon die zweite Sitzung mit dem gleichen Programm.

Schon eine Woche später - wegen der kurzen Karnevalssaison geht es Schlag auf Schlag - steht die Erstürmung des Rathauses an, am Abend steigt die beliebte Tingeltangel-Party mit den zwei bekannten Kapellen „Medium-Dancing-Band“ und „Rhein-Main-Combo“ in der Stadthalle.

Zehn Jahre Arbeit mit Behinderten

Ein kleines Jubiläum feiert in diesen Tagen die Arbeitsgemeinschaft 10 „Arbeit mit Behinderten“ des Stadtjugendrings Langen.

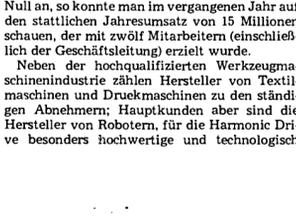
Zur Zeit gehen ein rundes Dutzend Jugendliche des Stadtjugendrings mindestens einmal pro Woche einen Nachmittag lang in die Klassen der Behinderten, um mit ihnen zu basteln, zu singen, Spiele auszutragen oder in der Umgebung spazieren zu gehen.

Potenter Gewerbesteuerzahler blieb erhalten

Harmonic Drive GmbH bezog ihr eigenes Haus

Das erste Haus eines künftigen Gewerbegebietes hinter dem Industriegebiet Neurott ist fertiggestellt und erlebte am vergangenen Freitag seine offizielle Eröffnung.

Das erste Haus eines künftigen Gewerbegebietes hinter dem Industriegebiet Neurott ist fertiggestellt und erlebte am vergangenen Freitag seine offizielle Eröffnung.



Das ist das neue Gebäude der Harmonic Drive GmbH im künftigen Gewerbegebiet Neurott.

LBS Bausparkasse der Sparkassen Jetzt DM 20.000,-* Zuschuß für schnellentschlossene Bausparer vom Staat! Am 27. Oktober hat die Bundesregierung wichtige Beschlüsse zur Wohnungsbauförderung gefaßt: Zusätzliche Schulzinsenregelung 2,5% Zinshilfen bei der Zwischenfinanzierung von Bausparverträgen. Die Mittel sind jedoch begrenzt. Deshalb müssen Bausparer besonders schnell zugreifen. Unser Beispiel geht von einer vollen Ausnutzung der angebotenen Möglichkeiten bei einem verheirateten Bausparer mit zwei Kindern, der einen Spitzensteuersatz von 30% zahlt, aus. Bei einem höheren Steuersatz ist sogar ein noch höherer Zuschuß möglich. Wenden Sie sich noch heute an Ihren LBS-Bezirksleiter oder Ihre Sparkasse. Beratungsstelle Langen, Rheinstraße 32, Bezirksleiter Robert Eurich, Ruf 210 46, Bezirkssparkasse Langen

Weihnachtsfeier im „Grünen Gump“

Eine Weihnachtsfeier für alle Mitarbeiter des Stadtjugendrings Langen, die in diesem Jahr beim Aufbau und beim Betrieb der Teestube und Kleinkunstabtöne „Zum Grünen Gump“ mitgeholfen haben, wird am zweiten Weihnachtsfeiertag am 17. Uhr in der ehemaligen Jugendbegegnungsstätte stattfinden.

LZ-Geschäftsstelle am Donnerstag, dem 23. Dezember Freitag, dem 24. Dezember Donnerstag, dem 30. Dezember Freitag, dem 31. Dezember geschlossen

Holger Baake, erster Vorsitzender des SJR, will mit Speise und Trank sowie einer Filmvorführung allen Helfern eine Anerkennung für die geleistete Arbeit zuteil werden lassen.

KONZERT der Kunst- u. Kulturgemeinde



Carl Orff 1895-1982

Als Beitrag zum Doppeljubiläum wird die K.u.K. eine Reihe von Konzerten durchführen. Am 9. 1. 83 um 19.30 Uhr in der Stadthalle kommt Orffs „Carmina burana“ zur Aufführung.

Eine Einstudierung macht enorm viel Übungsarbeit nötig und ein Dirigent, der sich einer solchen Aufgabe widmet, leistet bereits vor der Aufführung die Hauptarbeit.

Carl Orff war nach einigen Jahren praktischer Theaterarbeit als Kapellmeister, lange Zeit der musikalische Leiter einer Münchner Tanzschule und widmete sich, dadurch nicht nur angeregt, sondern im Wesen erhellte, vielseitigen pädagogischen Versuchen.

Es enthält eine Fülle von Musikbeispielen einfacher Art, zum Teil rhythmische Aufgaben ohne Melodik, dann Melodien aus wenigen Tönen sowie mehrstimmige Klangformen.

Jene einfachsten, elementaren Melodien des Schulwerks haben strömende Lebenskraft und die zwingende Deutlichkeit symbolischer Gebärden. Ihre Zusammenstellung in einen pädagogischen Zyklus, wurde zu einem Kompendium.



Dirigent Horst Welter

Neue Zeiten

Die Abendsprechstunden der Langener Sozial- und der Einwohnernachbildung sind seit vielen Jahren fester Bestandteil des Bürger-servicis, der von den Langenern rege in Anspruch genommen wird.

Mit dem Jahreswechsel wird bei den Abendsprechstunden eine Veränderung eintreten: Entsprechend den Regelungen anderer Städte werden in Langen die Abendsprechstunden verlegt und dann jeweils dienstags in der Zeit von 16 bis 18 Uhr stattfinden.

Daß damit auch den Wünschen der Bevölkerung entgegengekommen wird, zeigen die Erfahrungen der Vergangenheit.

Rund 80 Prozent der Besucher nutzen die Abendsprechstunden zwischen 17 und 18 Uhr. Lediglich 20 Prozent kommen später, wobei diesen Personen auch ein früherer Besuch möglich gewesen wäre, wie Befragungen ergaben.

Liebe Leser!

Heute finden Sie in dieser Ausgabe den Kalender der Langener Zeitung für das Jahr 1983. Er möge Ihnen nur schöne und zufriedene Tage anzeigen.

Ihre Langener Zeitung



Drei-Städte-Treffen in Langen

Der Fördererkreis für europäische Partnerschaften Langen e.V. rüstet zum Drei-Städte-Treffen, das vom 20. bis 25. Mai 1983 turnusmäßig in Langen gefeiert wird.

Die Einladungen in die Verschwiegenheitsvereine in den Partnerstädten sind bereits unterwegs. Wie üblich, sollen alle Gäste in Privatspartnern untergebracht werden.

Erfahrungsgemäß haben aber viele Langener schon Absprachen mit langjährigen Freunden über die Teilnahme an dem völkerverbindenden Fest getroffen.

Die Art und Funktion des Orchesterklangs, die Rolle des Chores, die Aufgabe der Sänger sind neu gehört und neu ins Ganze gesetzt.

Die Art und Funktion des Orchesterklangs, die Rolle des Chores, die Aufgabe der Sänger sind neu gehört und neu ins Ganze gesetzt. Die Musik der „Carmina burana“ springt derart an einigen Stellen ins Ohr, daß schon manch einer für Augenblicke empfindet: nur dies ist Musik.

Die „Carmina burana“ beginnt mit dem elementar sich steigernden Chor „O Fortuna imperatrix mundi“ (O Fortuna Herrscherin der Welt). Dieser Gesang von Glück und seiner Vergänglichkeit, seinem Aufstieg und Fall, bildet wörtlich auch den Schluß des Werkes.

Erinnerung an Else Lucy Hartl

Ein Buch als Monographie in Langen erschienen

Das bevorstehende Jubiläumjahr der Stadt Langen hat schon die unterschiedlichsten Aktivitäten bei Vereinen, Bankinstituten und Gruppen hervorgerufen.

Dieser Tage wurde ein Kunstbuch vorgestellt, welches als Monographie über die 1960 verstorbene Langener Künstlerin Else Lucy Hartl erschienen ist. Es zeigt auf 72 farbigen Seiten die vielseitige Begabung der Künstlerin.

Freilich ist der Personenkreis, der E. L. Hartl kannte, klein geworden, so daß mit diesem Buch ihr vielseitiges Können wieder bekannt gemacht werden muß.

Dienstregelung der Post Weihnachten und Neujahr Schalterdienst

beim Postamt Langen I, Bahnstraße 26 An allen Sonntagen (5., 12., 19. Dez. und 2. 1. von 11 bis 12 Uhr geöffnet. Am 24. 12. (Heiligabend) von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

Bei den übrigen Postämtern im Amtsbezirk An allen Sonn- und Feiertagen bleiben die Schalter geschlossen.

Briefzustellung An allen Sonn- und Feiertagen ruht die Briefzustellung.

Eilzustellung Am 25. 12. (1. Weihnachtstag) sowie am 1. 1. (Neujahr) findet keine Eilzustellung statt.

Telegrammzustellung An allen Sonn- und Feiertagen werden Telegramme zugestellt.

Briefkastenleerung Am 24. 12. (Heiligabend) wie samstags Am 25. 12. (1. Weihnachtstag) keine Kastenleerung.

Toto- und Lottoquoten FUSSBALLTOTO - Ergebnisswette: 1. Rang: 8.120,90 DM; 2. Rang: 314,40 DM; 3. Rang: 29,60 DM.

Ziehungsergebnis der Südd. Klassenlotterie

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 18. 12. 1982 wurden 4 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 4.975.000 DM ermittelt.

Lose und weitere Informationen erhalten Sie bei: Städt. Lotterie-Einnahme KEMPF

gut begabt. Ihre Keramiken zeichnen sich durch ausgewogene Linien und Ideenreiche Formen aus.

In der Langener Zeitung stand damals als Nachruf zu lesen: „Nun ruht sie unter Blumen gebettet, die sie so sehr geliebt.“

Fußgänger verursacht Pkw-Kollision

Well ein 76jähriger Fußgänger plötzlich und wohl recht unachtsam - etwa 10 Meter neben der Fußgängerfurt - auf die Fahrbahn der Frankfurter Straße trat, mußte eine Pkw-Lenklerin am Montagabend ihr Fahrzeug scharf abbremsen.

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betrifft: Stadtbusverkehr am 24. Dez. 1982 und 31. Dez. 1982 Wir geben unseren verehrten Fahrgästen zur Kenntnis, daß sämtliche Linien im Stadtverkehr

Berichtigung der öffentlichen Bekanntmachung vom 14. 12. 1982

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) vom 1. Juli 1969 (GVBl. S. 103, 164), zuletzt geändert durch Gesetz vom 1. 4. 1981 (GVBl. I S. 66), der §§ 1 - 5, 9 - 12 und 14 des Gesetzes über kommunale Abgaben (KAG) vom 17. März 1970 (GVBl. I S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. 10. 1980 (GVBl. I S. 383), des Hessischen Verwaltungsvollstreckungsgesetzes (HessVwVG) vom 4. Juli 1966 (GVBl. I S. 151), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21. Dezember 1976 (GVBl. I S. 532), der §§ 1 und 2 des Gesetzes über Abgaben für das Einleiten von Abwasser in Gewässer (AbwAG) vom 13. 9. 1976 (BGBl. I S. 271, ber. S. 3007) und der §§ 1 und 2 des Hessischen Ausführungsgesetzes zum Abwasserabgabengesetz (HAbwAG) vom 17. 12. 1980 (GVBl. I S. 540) wird gemäß Beschluß der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen vom 9. 12. 1982 folgende Satzung beschlossen:

Artikel I § 1 Satz 1 der Kanalbeitrags- und Gebührensatzung vom 23. Februar 1971, zuletzt geändert durch die Satzung vom 18. 11. 1981, erhält folgende Fassung:

Zur Deckung des Aufwandes für die städtische Ortswässerungsanlage werden nach näherer Regelung in dieser Kanalbeitrags- und Gebührensatzung Kanalanschlußbeiträge, laufende Benutzungsgebühren, Verwaltungskosten, Abwasserabgaben sowie Erstattungsansprüche erhoben.

Diese Satzung tritt am 1. 1. 1983 in Kraft. Langen, den 10. 12. 1982 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Stadtkämmerer

Hainer Wochenblatt MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 51 Mittwoch, den 22. Dezember 1982

Bau von Altenwohnungen kann beginnen

Mit dem Bau von 15 Altenwohnungen zwischen dem Haus Dietrichsroth und dem Jugendzentrum an der Hainer Chaussee kann begonnen werden. Wie vom Magistrat zu hören war, sind die finanziellen Voraussetzungen erfüllt.

Das Belegungsrecht für die 15 Wohnungen, die je zur Hälfte für Alleinstehende und für Ehepaare „konzipiert“ sind und bis zu einer Größe von rund 60 Quadratmetern reichen, bleibt bei der Stadt und dem Verein Bürgerhilfe.

Aufträge für Kindergartenbau werden vergeben

In der nächsten Magistratssitzung sollen die Aufträge für den Wiederaufbau des abgebrannten Kindergartens an der Gravenbruchstraße vergeben werden. Wie Bürgermeister Hans Meuld mitteilte, habe man die erforderlichen Gespräche und Preisvergleiche abgeschlossen.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.



Christnacht. Foto: Stuhler

Grußwort zu den Feiertagen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger! Jeder hat seine eigene Einstellung zum Leben, zimmert sich die Philosophie zurecht, die am ehesten über die Stolpersteine des Alltags hilft.

Geschleudert - vier Verletzte

Eine Schwerverletzte, drei Leichtverletzte und einen Sachschaden in Höhe von rund 25 000 Mark forderte ein Verkehrsunfall, der sich am frühen Sonntagmorgen gegen 4.35 Uhr auf der Straße zwischen Dietzenbach und Götzenhain ereignete.

Diebe in Schule und Kindergarten

In der Selma-Lagerlöf-Schule und den Evang. Kindergärten drangen unbekannt Täter in der Nacht zum 17. 12. ein. Aus der Schule wurden nach ersten Feststellungen ein Tonbandgerät, zwei Kassettenspieler und drei Stopuhren gestohlen.

Rathaus geschlossen

Das Rathaus sowie die Außenstellen der Stadtverwaltung bleiben am 24. Dezember geschlossen. Am 31. Dezember sind die Dienststellen von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

Von einem Lob kann sich die Stadt nichts kaufen

Bekanntlich wird die Kläranlage der Stadt Dreieich erweitert und modernisiert, um den Ansprüchen des Umweltministeriums Wiesbaden in bezug auf Qualität des geklärten Abwassers zu genügen.

Durch die Abwasserabgabe sollen Maßnahmen finanziert werden, die einer Verbesserung der Grundwasserqualität dienen. Was man jedoch bis jetzt hinter der hohen Hand hört, läßt diese Absicht fraglich werden, denn - so heißt es - die zu erwartenden Beträge werden weitgehend durch Verwaltungsaufwand aufgeessen.

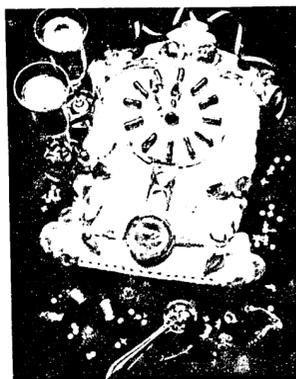
Da sich die Stadt von diesem Lob nichts kaufen kann, die Kosten einschließlich Zinsen aber bestehen bleiben, wird man ab 1984 mit höheren Gebühren für die Abwasserbeseitigung rechnen können. Es sind also wieder einmal die Bürger, die zu der „zweckgebundenen“ Abwasserabgabe auch noch mit höheren Gebühren für Dinge einstehen und blechen müssen, die „von oben“ gefordert werden.

Köstliche „Silvester-Uhr“ für Genießer

Bis „fünf vor zwölf“ sollten Sie mit Ihren Vorbereitungen zum Jahreswechsel nicht warten. Denn ein wenig Zeit brauchen Sie schon, um die originelle „Silvester-Uhr“ nachzubacken. Das „Gehäuse“ ist aus Hefeteig gebacken und verbergt eine pikante Überraschung für alle Genießer. Bei der würzigen Mischung aus Schinken, Käse und Kräutern werden Ihre Gäste sicherlich kräftig zugreifen und froh gestimmt das neue Jahr begrüßen.

Zutaten für den Teig: 1000 g Mehl, 2 Päckchen Trockenhefe, 200 g Margarine, knapp 1/2 Ltr. Milch, 2 Eier, 1/2 TL Salz — für die Füllung: 200 g gekochter Schinken, 150 g Gouda oder Edamer (50 %), 1 Bund Petersilie, 1 Ei, 1 Eiweiß, Pfeffer, Salz, 1 Eigelb mit etwas Wasser verrührt zum Bestreichen.

Zubereitung: Das Mehl mit der Trockenhefe gut vermischen. Margarineflöckchen auf den Rand setzen, lauwarme Milch, Eier und Salz zugeben und mit dem Knetbalken kräftig zu einem



Hefeteig verkneten. Zugedeckt an einem warmen Ort gehen lassen. Die Schinkenwürfel, den geraspelten Käse und die feingehackte Petersilie vermischen. Ei und Eiweiß unterrühren, mit Pfeffer und Salz würzen.

Für die Uhr eine backblechgroße Schablone anfertigen. Den Teig nochmals kräftig durchkneten, in zwei Hälften teilen und jeweils backblechgroß ausrollen. Die Schablone darauflegen und zwei Uhren ausschneiden. Das eine Teil auf ein gefettetes Backblech legen, die Füllmasse darauf verteilen (ca. 3 cm am Rand freilassen), die zweite Figur darauflegen. Die Ränder mit dem Eigelb bestreichen und festdrücken.

Aus den Teigresten Zifferblatt, Zeiger und sonstige Verzierungen ausschneiden und ebenfalls mit Eigelb auf die Uhr kleben.

Auf der mittleren Schiene ca. 15 bis 20 Minuten bei E. 200 Grad, G. 3 backen. Das Backwerk kann heiß oder kalt serviert werden.

Foto: Sanelia

Was tun unsere Eichhörnchen im Winter?

Der Naturfreund vermisst die kleinen rotbraunen Kobolde im Winter. Wo halten sie sich verborgen? In ihrem Kobel, den sie vorher sorgfältig warm ausgepolstert haben. Doch hier halten sie keinen echten „Winterschlaf“ wie etwa das Murmeltier. Sie haben sich nur zur „Winterruhe“ zurückgezogen. Gelegentlich treibt der Hunger sie jedoch aus ihrer warmen Behausung heraus. Sie suchen dann Stellen auf, an denen sie im Herbst Vorratdepots angelegt hatten, um etwa ein paar nahrhafte Nüsse zu naschen. Deshalb finden wir im winterlichen Garten oder Wald zuweilen ihre trapezförmigen Spuren im Schnee.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde

Freitag, 24. Dezember (Hl. Abend)

15.00 Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel (Pfr. Giebner)

17.00 Christvesper (Vikar Held und Bläsergruppe)

22.00 Christmette (Pfr. Adam und Kirchenchor)

Samstag, 25. Dezember (1. Weihnachtstag)

10.00 Gottesdienst mit Hl. Abendmahl (Pfr. Giebner)

Sonntag, 26. Dezember (2. Weihnachtstag)

10.00 Taufgottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Adam)

**GESCHÄFTSDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11**

Für die überaus herzlichen Gratulationen aus nah und fern von Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn, der Landesregierung, dem Landrat, der Gemeinde Egelsbach, Herrn Pfarer Adam, dem Jahrgang 1909/10, der Volksbank Dreieich und der Spar- und Kreditbank Egelsbach für die vielen Geschenke, Blumen und Karten anlässlich unserer **GOLDBENEN HOCHZEIT** möchten wir uns auf diesem Wege für diese besondere Ehrung herzlich bedanken.

Karl und Mariechen Hopf
geb. Knöb

Bahnstraße 42
Egelsbach

Weihnachtsbäume
Fichten und Blautannen
frisch und preiswert.
Blumen-Gemeth
Bahnstr. 10 · 6073 Egelsbach



Trinkhalle Redling
Schulstraße 59 · 6073 Egelsbach
wünscht allen Kunden, Freunden und Nachbarn
*fröhliche, beständige Weihnachten
und viel Glück im neuen Jahr.*
Am 1. und 2. Feiertag von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer **SILBERHOCHZEIT** haben wir uns sehr gefreut und danken allen recht herzlich.
Christa und Leif Rasmussen
Egelsbach, im Dezember 1982
Ernst-Ludwig-Straße 13

Bahnstraße 90
6073 Egelsbach
Telefon 06103/44193
Dr. med. Valentin Mayer
prakt. Arzt
Praxiseröffnung
Am 3. Januar 1983 eröffne ich meine Praxis als prakt. Arzt in
Egelsbach, Bahnstraße 90.
Sprechstunden: Montag bis Freitag vormittags von 8.00 bis 10.00 Uhr, außer Dienstag, nachmittags von 16.00 bis 18.00 Uhr, außer Mittwoch und nach Vereinbarung.

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines **70. GEBURTSTAGES** sage ich allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, dem Jahrgang 1912/13 und der Bezirksparkasse Egelsbach meinen herzlichen Dank.
Elisabeth Leonhardt
Niddastraße 55

Allen Egelsbacher Mitbürgerinnen und Mitbürgern
*herzliche Wünsche für ein frohes Fest
und ein glückliches neues Jahr*
SPD Die Egelsbacher Sozialdemokraten

Am Ende des Jahres '82 möchten wir all unseren Kunden für das Vertrauen danken, das sie uns entgegengebracht haben.
WIR WÜNSCHEN EIN RECHT FROHES **Weihnachtsfest** UND FÜR DAS **neue Jahr** GLÜCK, GESUNDHEIT UND VIEL ERFOLG.
MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude
AUTOHAUS SOLLATH VERTRAGSHÄNDLER
Kurt-Schumacher-Ring 8
6073 Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 48 82

Salon Marion
Inh. Marion Krappan
Allen Kunden unseres Hauses sowie Nachbarn und Bekannten wünschen wir ein **friedvolles, gesegnetes Weihnachtsfest und Gesundheit im neuen Jahr.**
Der Friseursalon für die Dame mit der individuellen Note. Voranmeldung erbeten.
Bahnstraße 30 · 6073 Egelsbach · Telefon 4 41 11

Hermann Müller
Putz-, Maler- und Fußbodenarbeiten, Gerüstbau
Allen Kunden, Freunden und Bekannten *frohe Festtage und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr*
Egelsbach, Offenthaler-Str. 5

Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen wir unseren Kunden, Freunden und Bekannten
TEXTILHAUS HECK
Familie Walter Heck
Egelsbach · Ernst-Ludwig-Straße 34

auto lackiererei Romano
Karosserie-Reparatur-Einbrennlackierung
6073 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 6, Telefon 0 61 03 / 41 41
Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Fest und gute Fahrt im neuen Jahr

Frohe und gesunde Weihnachtsfeiertage und ein erfolgreiches neues Jahr
Restaurant **Julischa** wünschen
JOHANNA KÜHN und Mitarbeiter
6073 Egelsbach-Bayerseich
Telefon 0 61 03 / 46 03
Öffnungszeiten: 1. und 2. Weihnachtsfeiertag geöffnet. Heiligabend 24. 12. und Silvester 31. 12. 1982 geschlossen

Getränke-Shop
Auf diesem Wege möchten wir allen unseren vielen treuen Kunden und Geschäftsfreunden ein friedvolles Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr wünschen.
Friedhofstraße/Ecke Vor der Höhe, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 2 61 27
Bahnstraße 44, 6073 Egelsbach, Telefon 0 61 03 / 4 31 77

* Allen Kunden, Freunden und Bekannten *
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr
SCHROTH
FAMILIE SCHMITZ
MÖBELHAUS UND SCHREINEREI
* BAHNSTRASSE 88 · 6073 EGELSBAH *

Unsere verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht
Blumen-Burk
6073 Egelsbach · Ernst-Ludwig-Straße 57

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Gästen, Freunden und Bekannten
EGELSBACHER HOF
Fam. Hickler
Am 1. Feiertag bleibt unsere Gaststätte geschlossen.

Ein frohes Weihnachtsfest und gute Fahrt ins neue Jahr wünscht allen Freunden und Bekannten
Gerd Hoppe und Frau
Langen am Bahnhof
Egelsbach (Nähe toom-Markt)

50 Jahre
Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr wünscht ihren Kunden
Rolladen-Schneider Flugzeugbau GmbH
— Abteilung Rolladenbau —
Nur in Egelsbach, Mühlstraße 10, Tel. 0 61 03 / 41 26

Frohe Weihnachten u. ein gutes neues Jahr wünscht allen Kunden
IHRE QUELLE-AGENTURLEITERIN
GERLINDE MONSE
Ernst-Ludwig-Straße 17 — 6073 EGELSBAH
Telefon 0 61 03 / 4 29 95

ALLEN UNSEREN VEREHRTEN KUNDEN UND GESCHÄFTSFREUNDEN EIN glückliches, zufriedenes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
Trulsen
Feine Fleisch- und Wurstwaren
Metzgerei
Gebr. Trulsen
Langener Straße 13
6073 Egelsbach
Tel. 0 61 03 / 4 97 17
Heute Mittwoch, 22. 12. 1982, ganztägig geöffnet.

Holzwerkstätte Hans Seng
Inhaber: Hans-Peter Seng
Schreinerei Innenausbau
Wooßstraße 46,
6073 Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 4 96 03
Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und fürs neue Jahr alles Gute.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr
Getränkevertrieb Kretschmann
6073 Egelsbach, Theodor-Heuss-Straße 18
Telefon 4 35 05

Allen Mitgliedern, Freunden, Gönnern und Wählern, aber ebenso allen Egelsbacher Bürgern, deren Wohl uns stets am Herzen liegt, wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr
CDU
Ortsverband Egelsbach

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr
Familie Otto Recktenwald
Familie Otto Etzler
Egelsbach, Bahnstraße 12
Gasheizung und Sanitäre Anlagen

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und eine gute Fahrt ins neue Jahr
SHELL SHELL-STATION
Familie Janko
Darmstädter Landstraße 11, 6073 Egelsbach

Allen Mitgliedern, Freunden, Gönnern, aber ebenso allen Egelsbacher Bürgern, deren Wohl uns stets am Herzen liegt, wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 1983
FREIWILLIGE FEUERWEHR EGELSBAH
Dein Partner in Not und Gefahr. Notruf 4 92 22

Lieber Gast
Für die erwiesene Treue im letzten Jahr möchten wir uns hiermit recht herzlich bedanken.
Wir wünschen allen Gästen und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 1983

Allen unseren Kunden, Freunden und Verwandten danken wir ganz herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr.
Wir wünschen allen ein recht frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr und eine weitere erfolgreichende Geschäftsverbindung.
Heinz Müller
In den Obergärten 53
6073 Egelsbach
Telefon (06103) 4828
Elektromeister
Elektro Notdienst
Installationen
Reparaturen
Signal-u.Sprechanlagen
Speicherheizungen
Antennenbau
Altbausanierung
Produkthandel

Fam. Rudi Moritz
auch im Namen des Bedienungspersonals
Unser Lokal ist am 25. und 26. Dezember geöffnet. Bitte rufen Sie uns ab abends 17.00 Uhr an und bestellen Sie Ihren Tisch. Tel. 4 96 25 Saalbau Eigenhelm Egelsbach
Vom 27. bis 31. Dezember 1982 bleibt das Lokal geschlossen.

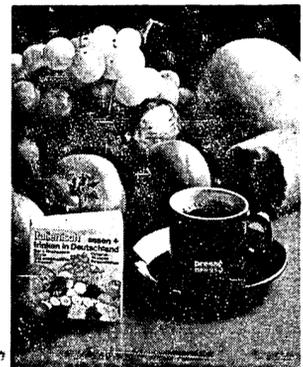
Versicherte können Beiträge sparen

Die Sicherung unserer Gesundheit kostet zunehmend mehr Geld. Dies führt dazu, daß sowohl die gesetzlichen als auch die privaten Krankenversicherungen immer häufiger höhere Beiträge fordern müssen...

1. Selbstbeteiligung. Die Versicherer bieten Tarife mit Selbstbeteiligungsmöglichkeiten in verschiedener Höhe an...

Für Freunde des italienischen Essens

Wo kann man in Deutschland gut italienisch essen und trinken? Welche Eis-Spezialitäten und Weine bieten die italienischen Regionen?



Ist es noch nicht einmal 2 Zentimeter, paßt also in jede Hand-, Mantel- oder Jackentasche.

Über 200 gute Adressen für unterwegs und in der Nähe - von Aachen bis Wuppertal - enthält dieser Führer zur italienischen Kochkunst in Deutschland.

Zum Weihnachtsfest: „Süßer Rehrücken à la Nutella“

Jetzt, wo das Weihnachtsfest vor der Tür steht, beginnen auch in Mütter Küche die Vorbereitungen für das festliche „Süßer Rehrücken à la Nutella“...

standene Masse füllt man um in die Rehrückenform, wobei darauf zu achten ist, daß keine Luftblasen entstehen...

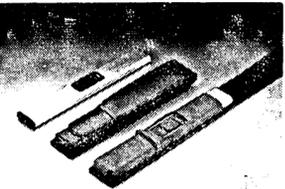


Die PKV bietet ihren Versicherten bewußt die vorgenannten Möglichkeiten, persönlich Einfluß auf die Beitragshöhe und auf die Kosten der Krankheitsbehandlung zu nehmen...

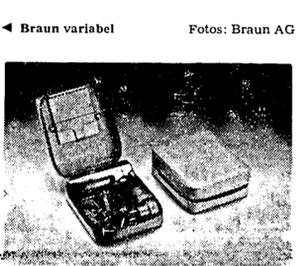
In allerletzter Minute ...

... fallen uns manchmal die schönsten Geschenke ein

Vielseitig verwendbar ist das Tischfeuerzeug Braun variabel mit Soft-Piczo-Zündung.



Für IHN und für SIE bringen Braun Produkte im Lamm-Nappa-Leder gleichermaßen Freude.



„Ric Gerty Show Sextett“ erneut beim Silvesterball

Einen großartigen Silvesterball voller Schwung und guter Laune erlebten die Besucher beim Silvesterball 81 in der Langener Stadthalle.

Ric Gerty, das stimmigste Personal, und ihre musikalischen Mannen kommen und spielen wieder beim Großen Silvesterball 82 am Freitag, dem 31. 12. ab 20 Uhr in der Stadthalle Langen.

Die Nationaldemokraten im Bundestagswahlkreis 142 nominierten in geheimer Wahl den Langener Günter Ritschl zum Bundestagskandidaten.



Sie werden auf dem Silvesterball in der Stadthalle für Schwung und Stimmung sorgen.

Advertisement for 'DAMEN-HÜLE, Mützen, Trauerhüte' by Hertha Modern, located at Wernerplatz 3, Langen.

Advertisement for 'Überdachungen' (canopies) with contact information for Festpreise - Nach Maß and Wartungsfrist.

Advertisement for 'Einbauküchen - direkt ab Werk!' by WEKUMAC, featuring kitchen appliances and contact details.

Stadt schickt Weihnachtspakete

In den nächsten Tagen werden wieder zahlreiche Langener Bürger von einem Mitarbeiter des städtischen Sozialamtes besucht.

In diesem Jahr erhalten sie ein Geldgeschenk und handgefertigte Strickwaren, die in den Seniorenclubs hergestellt wurden.

NPD stellte Bundestagskandidaten auf

Die Nationaldemokraten im Bundestagswahlkreis 142 nominierten in geheimer Wahl den Langener Günter Ritschl zum Bundestagskandidaten.

SPD: Demokratischen Rahmen gesprengt

Eindeutige Rüge für Kilberts Äußerungen gefordert

Mit einem Zwischenruf während der Haushaltsrede des Langener SPD-Fraktionsvorsitzenden und Lehrers Jürgen Eilers...

ge Zurücknahme und Entschuldigung vorausgesetzt. Kilbert habe dagegen bestritten, die Äußerung überhaupt gemacht zu haben...

Kommission für Ausländerfragen Stadtparlament wählte die Mitglieder

In ihrer letzten Zusammenkunft in diesem Jahr wählten die Stadtverordneten die sachkundigen Einwohner für die Kommission für Ausländerfragen.

36) für die italienische Familienvereinigung Giuseppe Macchitella (Bachgasse 7) und Ivaldo Blasi (Wilhelm-Leuschner-Platz 6)...

Weitere Nachrichten und Berichte aus Langen, darunter Haushaltsreden der Fraktionen Grüne, NEV und FDP finden Sie, liebe Leser, auf den Seiten 14 und 15 hinter den Sportnachrichten.

A large advertisement for 'SCHLECKER' department store featuring various products like Domestos, Doppelherz, Galama, Natreen, Hipp Säfte, be be Creme, Vionell fl., Fissan Creme, Zewalind, Kodak, Crisan, Wella flex, Mensch ärgere dich nicht, and Chacaresse. It includes prices and promotional offers for Christmas shopping.

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbezahlern, liegt eine Beilage der „Wohnwelt 2000“ bei.

Gottesdienste in der Liebfrauenkirche

Am Heiligen Abend (24. 12.) finden in der Liebfrauenkirche drei Gottesdienste statt. Um 15 Uhr ist eine Krippenfeier für Kinder...

Kirchliche Nachrichten

Freitag, 24. Dezember (Heiliger Abend) Stadtkirche 15.30 Uhr Familiengottesdienst (Pfr. Borck) 17.30 Uhr Christvesper...

Die LZ an Neujahr

Liebe Leser! Wegen der bevorstehenden Feiertage ändert sich die Erscheinungsweise der Langener Zeitung. In der Woche vor Silvester erscheint sie nur einmal, und zwar am Mittwoch, 29. Dezember.

Do it yourself

Jetzt helfe ich mir selbst... die millionfach bewährte... Autofahrer herausgegeben von Dipl.-Ing. Dieter Körp...

Auto/Motorsport

Mit Hilfe dieser Anleitungen... 1 VW Käfer 1200/1300... 2 Opel Rekord (B 7 65)... 3 Ford 12 M (B Aug 66)...

Müller: Mit offenem Visier... Motorrad Rennfahrer... Die Optik der Kamera...

Waffenbücher

Götz: Waffenkunde für... Sammler... Vom Luntenschloß zum Sturmgeschütz...

Flugsport-Flugtechnik

Dirich: Das große Handbuch... der Flieger... Die Geschichte der Luftfahrt...

Eisenbahn-Bücher

Zintl: Die letzten Bayerischen... Dampfer... Bilder aller Dampflokomotiven...

Kfz-Dokumentationen

Oswald: Kraftfahrzeuge und... Panzer der Reichswehr... Wehrmacht und Bundeswehr...

Motorrad

Bönsch: Einführung in die... Motorradtechnik... Die Geschichte des Motorrads...

MOTORRAD-REPARATURANLEITUNGEN

Alle Auslieferung für die BRD... Bona: Reparaturanleitungen... sind für über 200 Typen...

MOTORRAD-REPARATURANLEITUNGEN

Unsere Bücher erhalten Sie in... allen Buchhandlungen und in... den Buchabteilungen der Kaufhäuser.

MOTORBUCH VERLAG STUTTGART

public relations

Bücher-Ecke für Auto- und Motorrad-Fans

„DKW“ die Geschichte einer Weltmarke... Buch mit sorgfältig ausgewählten technischen... Detailbildern und Zeichnungen...

Waffenbücher

Götz: Waffenkunde für... Sammler... Vom Luntenschloß zum Sturmgeschütz...

Flugsport-Flugtechnik

Dirich: Das große Handbuch... der Flieger... Die Geschichte der Luftfahrt...

Eisenbahn-Bücher

Zintl: Die letzten Bayerischen... Dampfer... Bilder aller Dampflokomotiven...

Kfz-Dokumentationen

Oswald: Kraftfahrzeuge und... Panzer der Reichswehr... Wehrmacht und Bundeswehr...

Motorrad

Bönsch: Einführung in die... Motorradtechnik... Die Geschichte des Motorrads...

MOTORRAD-REPARATURANLEITUNGEN

Alle Auslieferung für die BRD... Bona: Reparaturanleitungen... sind für über 200 Typen...

MOTORRAD-REPARATURANLEITUNGEN

Unsere Bücher erhalten Sie in... allen Buchhandlungen und in... den Buchabteilungen der Kaufhäuser.

MOTORBUCH VERLAG STUTTGART



Von der Zugspitze bis Sylt im Dauerlauf

Langener Peter Klepper hält die Füße fit

Viele bekannte Leichtathleten kommen zum Orthopädie-Schuhmachermeister Peter Klepper in die Lutherstraße, um sich durch spezielle Einlagen und Änderungen an den Schuhen die besten Voraussetzungen für die Inanspruchnahme ihrer strapazierten Füße zu schaffen.

Flugsport-Flugtechnik

Dirich: Das große Handbuch... der Flieger... Die Geschichte der Luftfahrt...

Eisenbahn-Bücher

Zintl: Die letzten Bayerischen... Dampfer... Bilder aller Dampflokomotiven...

Kfz-Dokumentationen

Oswald: Kraftfahrzeuge und... Panzer der Reichswehr... Wehrmacht und Bundeswehr...

Motorrad

Bönsch: Einführung in die... Motorradtechnik... Die Geschichte des Motorrads...

MOTORRAD-REPARATURANLEITUNGEN

Alle Auslieferung für die BRD... Bona: Reparaturanleitungen... sind für über 200 Typen...

MOTORRAD-REPARATURANLEITUNGEN

Unsere Bücher erhalten Sie in... allen Buchhandlungen und in... den Buchabteilungen der Kaufhäuser.



Umweltminister äußert sich zum Odenwaldzubringer

MdL Kurth bemüht sich um Aufklärung

Am Rande der letzten Plenarsitzung des Hessischen Landtags bemühte sich der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth (Dreieich) um eine Aufklärung des Streits um den Odenwaldzubringer, der sich an einer Äußerung des SPD-Umweltministers Schneider bei einer Podiumsdiskussion zu Naturschutzfragen in Langen entzündet hatte.

Umweltminister äußert sich zum Odenwaldzubringer

MdL Kurth bemüht sich um Aufklärung

Die derartige Überprüfung scheint Schneider auch bei der B 46 (neu) angebracht, und da die Gesamttrasse in zwei Abschnitte zerlegt ist (Spendingen-Uberach, Urberach-Eppertshausen) auch möglich, da der Abschnitt Urberach-Eppertshausen aus finanziellen Gründen nicht...

Von Jahrmarktgaucklern und Beutelschneidern

Das Thema „Kanal“ hat die Sozialdemokraten in Dreieich dazu veranlaßt, in den Reihen des Magistrats „Jahrmarktgauckler und Beutelschneider“ zu vermuten. Es ging um die Kanalbenutzungsgebühr, die gegenwärtig 1,45 DM beträgt und auch im neuen Jahr 1,45 DM pro cbm Schmutzwasser betragen wird.

Sternsingeraktion zum Thema Frieden

„Amami – damit Kinder heute leben können“ wird das Leitwort der Aktion Dreieichkingsinger 1983 sein. Dies wurde von der gemeinsamen Arbeitsgruppe, dem Pöppelchenmissionswerk der Kinder (PMK) in Aachen und dem Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) in Düsseldorf beschlossen.

Ohne weitere Verzögerung neuen Medien stellen

Die Evangelische Kirche in Hessen und Nassau (EKHN) ist von ihrer Synode aufgefordert worden, „so bald wie möglich unterschiedliche Wege zu diskutieren und spätestens für 1984 Mitte bereitstellen“, um sich den durch die neuen elektronischen Medien wie etwa Kabelfernsehen, für die Gesamtkirche und jede einzelne Gemeinde gegebenen Herausforderungen und Problemen ohne weitere Verzögerung stellen zu können.

10.000 Mark gesammelt

Auch in diesem Jahr leistet die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain einen wirksamen Beitrag zur Linderung der Not in der Dritten Welt. Durch verschiedene Aktivitäten anläßlich des Weihnachtsmarktes, mit einer besonderen Tüchensammlung und durch die Kollekten der Gottesdienste am Heiligabend ergab sich insgesamt ein Betrag von rund 10.000 Mark.

Bürgersprechtag

Das Versorgungsamt Frankfurt hält am Dienstag, dem 11. Januar von 14 bis 18 Uhr, im Rathaus Stadthaus Spendingen, Hauptstr. 15-17 Zimmer 2, einen Sprechtag ab.

Einen Garten sollte man haben

Natürlich, einen Garten sollte man haben. Vielleicht nicht einmal wegen der vielen Arbeit, da Unkraut bekanntlich schneller wächst als fast alles, was man zu züchten sich vornimmt.

Winterreifen brauchen oft höheren Druck

Bei Winterreifen kommt es ganz besonders auf den richtigen Luftdruck an. Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) trat daher der verbreiteten Ansicht entgegen, man müsse den Luftdruck bei Winterreifen ein wenig absenken, damit sie satter auf der Straße aufliegen.

Winterreifen brauchen oft höheren Druck

Nach Aussage des KS gilt dies vor allem für die modernen Hartreifen, die eine extra weiche und dicke Lauffläche haben. Hier kann es sogar sinnvoll sein, den Luftdruck um 0,2-0,4 bar anzuhoben. In jedem Fall sollte man sich an die Vorschriften der Reifenhersteller und der Autohersteller halten.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Gedanken zum Jahreswechsel von Dekan Armin Rudat

Wir sind Gäste

Am Ende eines Jahres macht der Kaufmann Inventur und Bilanz. Er will das Ergebnis sehen, wenn möglich den Erfolg.

Auch wir halten unsere Schritte und Gedanken ein, in diesen Tagen „zwischen den Jahren“. Wir fragen nach dem, was war und was ist. Rückblick und Ausblick. Doch die kaufmännische Rechnung nach Soll und Haben reicht nicht aus, auf's Ganze gesehen. Wir sind gekommen, ohne irgend etwas zu haben. Und so werden wir gehen – mit leeren Händen. Irgendwo dazwischen liegt diese Erkenntnis in einer einzigen Sekunde.

Bürgersprechtag

Das Versorgungsamt Frankfurt hält am Dienstag, dem 11. Januar von 14 bis 18 Uhr, im Rathaus Stadthaus Spendingen, Hauptstr. 15-17 Zimmer 2, einen Sprechtag ab.

Einen Garten sollte man haben

Natürlich, einen Garten sollte man haben. Vielleicht nicht einmal wegen der vielen Arbeit, da Unkraut bekanntlich schneller wächst als fast alles, was man zu züchten sich vornimmt.

Winterreifen brauchen oft höheren Druck

Bei Winterreifen kommt es ganz besonders auf den richtigen Luftdruck an. Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) trat daher der verbreiteten Ansicht entgegen, man müsse den Luftdruck bei Winterreifen ein wenig absenken, damit sie satter auf der Straße aufliegen.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH
Fachgeschäft für Elektrotechnik (vom Wem)

Ausführung von Elektroanlagen aller Art
Reparaturen, Planung, Montage von
Nachspeicher-Heizung
Elektro-Getriebe u. -Lampen
Kundendienst - techn. Beratung
ISO Zertifikationen

607 Langen/Hessen
Dierbergstraße 39
Tel. 0 61 03 / 2 25 81
Tel. 0 61 03 / 2 24 11

G. H. KRECH GmbH
Schreiner • Glaserel
Fenster • Türen
Holz • Kunststoff • Alu
Reperaturverglasungen

Frankfurter Straße 13
6070 Langen • Telefon 22624, privat 79178

Hüte und Mützen
für
Damen und Herren

Polymoden E. Keil
Bahnhofstr. 85, 6070 Langen
Telefon 23108

Unverbindlicher Computer-Sehtest
nur im Fachgeschäft für moderne Augenoptik

**JÖRG
THIERFELDER**
Augenoptikermeister

Behnstr. 85 • 6070 Langen • Telefon 233 60

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt
Erd- und Feuerbestattungen — Überführung
im In- und Ausland — Erledigung aller Formalitäten
— Tag und Nacht, auch sonn- und
feiertags, erreichbar

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst

Mi., 29. 12. von 12 bis 7 Uhr
Dr. Müller-Lucas, Bahnstr. 36,
Tel. 2 13 33

Fr., 31. 12.
Dr. Brüggemann, Bahnstr. 15,
Tel. 2 22 23

Sa., 1. 1.
Dr. Dworeck, Walter-Rathenau-Str. 1, Tel. 2 87 87,
Wohnung: Tausnuststr. 14, Tel. 2 59 33

So., 2. 1.
Dr. Müller-Lucas, Bahnstr. 36,
Tel. 2 13 33

DREIEICHENHAIN
Ärztlicher Sonntagsdienst

Mi., 29. 12.
Dr. Bischofs, Offenthal
Tel. 0 60 74 / 6 76 39

Fr., 31. 12.
Dr. Pels, Götzenhain, Hch.-Heine-Str. 7a,
Tel. 8 25 45

Do., 30. 12.
bis 13 Uhr, danach Notdienstzentrale

Mi., 5. 1.
Dr. Bischofs, Offenthal,
Tel. 0 60 74 / 6 76 39

Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114
(Ecke Hainer Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40

Mi., 5. 1. von 12 bis 7 Uhr
Dr. Dworeck, Walter-Rathenau-Str. 1, Tel. 2 87 87
Wohnung: Tausnuststr. 14, Tel. 2 59 33

Apothekendienst
Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst
beginnt jeweils an den genannten Daten um
8:30 Uhr und endet am nächsten Morgen um
8:30 Uhr.

Mi., 29. 12. Einhorn-Apothek, Sprendlingen,
Hauptstr. 37, Tel. 3 30 95

Do., 30. 12. Adler-Apothek, Götzenhain,
Langener Str. 18, Tel. 8 56 03,
Sprendlingen,
Damaschkstr. 4-6

Fr., 31. 12. Löwen-Apothek, Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30

Sa., 1. 1. Brunnen-Apothek, Dreieichenhain, Fahrgasse 6,
Tel. 8 64 24

So., 2. 1. Offenthal-Apothek, Mainzer Str. 8-10,
Tel. 0 60 74 / 7 1 51
und Breitensee-Apothek,
Sprendlingen, Hauptstr. 62,
Tel. 6 14 42

Mo., 3. 1. Rosen-Apothek, Hanaustr. 2-12, Tel. 8 68 64

Di., 4. 1. Stadt-Apothek, Sprendlingen
Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32

Mi., 5. 1. Dreieich-Apothek, Buchschlager Allee 13,
Tel. 6 90 98

Do., 6. 1. Hirsch-Apothek, Frankfurter Str. 18,
Tel. 6 73 46

Fr., 7. 1. Stadtkirch-Apothek, Dreieichenhain, Dreieichplatz 1,
Tel. 8 13 25

BERUFSSKLEIDUNG
für Damen und Herren

H. Heinig
Fehrgasse 14 • Tel. 221 59

FARBENHAUS LEHR
Farben — Lacke — Tapeten

6070 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-Schäfer
Inh. RUDOLF KUHN
Bildhauer und Steinmetzmeister
Langen, Süd, Ringstr. 18A, Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
UND GESTEINSARTEN

Christa Moden
Sie finden bei mir in reicher Auswahl
Damen-Oberteilung
namhafter Hersteller

Röcke, Hosen, Blusen, Pullover
bis Größe 44

Wessergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst

Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr — wenn der
Hausarzt nicht erreichbar —, feiertags vom vorher-
gehenden Abend 20 Uhr bis zum darauffolgenden
Morgen um 7 Uhr.

Mi., 29. 12.
Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

Fr., 31. 12. und Sa., 1. 1.
Dr. Weygand, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

So., 2. 1. und Mi., 5. 1.
Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Tel. 4 92 63

Apothekendienst
Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend
Samstag 13 Uhr.

Mi., 29. 12. Apotheke am Bahnhof
bis 20 Uhr, ab 20 Uhr
Löwen-Apothek, Langen

Do., 30. 12. Egelsbach-Apothek

Fr., 31. 12. Braun'sche Apotheke, Langen

Sa., 1. 1. Apotheke am Bahnhof
bis 20 Uhr, ab 20 Uhr
Oberlinden-Apothek, Langen

Mo., 3. 1. Apotheke am Bahnhof
bis 20 Uhr, ab 20 Uhr
Sprendlingen-Apothek, Langen

Di., 4. 1. Egelsbach-Apothek

Mi., 5. 1. Egelsbach-Apothek
bis 20 Uhr, ab 20 Uhr
Spitzweg-Apothek, Langen

Do., 6. 1. Apotheke am Bahnhof

Fr., 7. 1. Apotheke am Bahnhof
bis 20 Uhr, ab 20 Uhr
Einhorn-Apothek, Langen

Wichtige Rufnummern:

Dreieich-Krankenhaus	20 01
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 20
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	65 21
Egelsbach	4 25 83
Sonntagsdienst der Stadtwestern Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegeamt Dreieich	8 44 39

RAUMAUSSTATTUNG
J. K. BACH
Bodenbeläge — Teppiche — Gardinen
Dekorationsmalerei

6070 LANGEN • Fahrgasse 17
Tel. 0 61 03 / 2 35 12

● Selbststänken
● Vollautom. 8-Program-Waschmaschine
● Auspuffcenter ● Batteriedienst
● Reifendienst ● Shell-Shop

SHELL ST-STATION

SHELL AUTO-CENTER
Mörfelder Landstr. 27 • Tel. 0 61 03 / 7 11 80 und 7 27 93

BACKWAREN
täglich frisch!

BÄCKEREI KRELL
August-Bebel-Straße/Ecke Fahrgasse
6070 Langen • Telefon 0 61 03 / 2 16 80

Der Markt mit der großen
AUSWAHL
und den
kleinen Preisen

Getränk-Shop
Friedhofstraße 1 Ecke vor der Höhe, Langen, Tel. 26127
Bahnhofstraße 44, Egelsbach, Tel. 43177

Zahnärztlicher Notfalldienst
für den Kreis Offenbach

im westlichen Kreisgebiet:
Mi., 29. 12.
Dr. Hans Bürklein,
Nördl. Ringstr. 8, Tel. 0 61 03 / 2 28 65

Do., 30. 12.
Ernst Rixecker, Neu-Isenburg
Goethestr. 60, Tel. 0 61 02 / 2 22 21

Fr., 31. 12.
Dr. Stautz, Neu-Isenburg,
Frankfurter Str. 176, Tel. 0 61 02 / 3 84 87

Sa., 1. 1.
Dr. Hans Bürklein,
Nördl. Ringstr. 8, Tel. 0 61 03 / 2 28 65

So., 2. 1. und Mi., 5. 1.,
Dr. Hubatsch, Dreieichenhain
Fahrgasse 33, Tel. 0 61 03 / 8 44 66

ISOLAR
Auf eigenem Prüf-
stand geprüfte Fenster-
Fenster und Türen-
Hebelschließanlagen
Haustüren
Sonderentwürfen

Jüngling - Fensterbau u. Verglasungen
Raiffeisenstraße 24 • Langen • Telefon: 7 94 43

Leder Kaufmann
Inh. R. Seilgens

Wir führen für Sie: KNIRPS • ESQUIRE •
• MANO • SAMSONITE •
• Scout und Almglo-Renzen •

Reparaturservice für Schirme und Lederwaren.
Darmstädter Straße 1 • Langen • Tel. 2 46 12

»Pietät« KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen
Sarglager, Sterbewäsche — Zeremonien
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch

Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik

**OPTIK
BELLHÄUSER**
6073 Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 41
Telefon 0 61 03 / 4 93 62 — alle Kassen —

gegründet 1920 von E. Preußler
F. DUNSINGER
Fensterbau • Schreinerie

Wir fertigen: Holz-Fenster • Kunststoff-Fen-
ster • Alu-Fenster • Haustüren • Zimmertüren
Kostenlose Beratung und Information
Besichtigen Sie unsere Ausstellungsräume

Otto-Hahn-Straße 6 • Langen • Telefon 7 23 90

Verputz • Anstrich • Lackierung

Inhaber: Hans Beck
Malermester

6070 Langen, Heinrichstraße 32
Rut 0 61 03 / 2 28 42

DUGENA FACHGESCHÄFT
IHR EXPERTE FÜR
UHREN • SCHMUCK
UND ERSTKLASSIGEN SERVICE

W. I. HARTEL
Bahnstraße 7 • Langen • Telefon 2 26 81

Das GESCHENK —
echte Qualität • Seidenbrücken

Das DREIEICH-TEPPICHZENTRUM
Atmosphäre Teppich-Fachgeschäft
nur Friedhofstr. 13
H. W. A. H. E. R. T.
Richtig Serviert
Bürgelhaus
41795

So günstig
kaufen Sie
nirgend-
2 Etagen!

Wer die richtige „Nase“ hat
der geht stets zu ...

EISENWAREN AM LUTHERPLATZ
Wallstraße 41, 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 2 27 45

Omnibusbetrieb Ludwig Rath
Rheinstraße 79 • Egelsbach • Tel. 06103/49150

Busse bis 14, 17 und 34 Plätze —
für Reisen, Ausflüge
und alle Gelegenheiten.

Chic... auch ab Größe 44

Köhler
moden
Langen Dreieich-Str. Neu-Isenburg
Behnstr. 51-53 Frankf. Str. 34 Fußgänger-Zone

Auswahl groß, Preise klein,
da geht man gern zu

Farben Stein
1. Service • 1e Beratung
Nordendstraße 39 • 6070 Langen • Tel. 2 89 95

ISOLAR
Auf eigenem Prüf-
stand geprüfte Fenster-
Fenster und Türen-
Hebelschließanlagen
Haustüren
Sonderentwürfen

Jüngling - Fensterbau u. Verglasungen
Raiffeisenstraße 24 • Langen • Telefon: 7 94 43

Leder Kaufmann
Inh. R. Seilgens

Wir führen für Sie: KNIRPS • ESQUIRE •
• MANO • SAMSONITE •
• Scout und Almglo-Renzen •

Reparaturservice für Schirme und Lederwaren.
Darmstädter Straße 1 • Langen • Tel. 2 46 12

»Pietät« KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen
Sarglager, Sterbewäsche — Zeremonien
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch

Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik

**OPTIK
BELLHÄUSER**
6073 Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 41
Telefon 0 61 03 / 4 93 62 — alle Kassen —

F. DUNSINGER
gegründet 1920 von E. Preußler
Fensterbau • Schreinerie

Wir fertigen: Holz-Fenster • Kunststoff-Fen-
ster • Alu-Fenster • Haustüren • Zimmertüren
Kostenlose Beratung und Information
Besichtigen Sie unsere Ausstellungsräume

Otto-Hahn-Straße 6 • Langen • Telefon 7 23 90

Treehouse
Bahnhofstraße 39 • Langen, Tel. 218 80
Über 150 Teesorten und diverse Gesundheitstees,
Teezubehör und Teeescher in großer Auswahl

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt
Farben • Tapeten • Bodenbeläge
Teppichboden-Reinigung

Ausführung sämtl. Mal- und Tapezierarbeiten

R. STROH
Dornbusch 13, 6072 Dreieich
DREIEICHENHAIN • Telefon 6 46 60

Metzgerei
Gebr. Trulsen
DLG-prämierte Würstwaren

Langener Straße 13 • 6073 Egelsbach
Telefon 06103/49717

Das Pelzfachgeschäft
seit über 15 Jahren

Gräf-PELZMODEN
6073 Egelsbach
Schulstraße 9, Tel. 06103/42538

**Braun Service-
Stelle**
Rasierer

**Elektro-
Fachgeschäft
Ludwig Müller**
Schulstraße 23
6073 Egelsbach
Telefon 06103/49386

Heizungs- und Sanitärtechnik
Beratung • Planung • Verkauf
Montage • Wartung

Laforsch
Legen • Büro • Ausstellung
Industrieallee 2, 6072 Dreieich-Dreieichenhain,
Telefon 06103/62955

GRAF HEIM + GARTEN
hat viel für Sie
— und weiß wie!

Solm. Weiherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

Rudolf Freudenthaler
Elektro-Meister

Regeltechnik für Heizung • Klima • Lüftung
• Beratung • Planung • Verkauf • Montage
Wassergasse 7 • 6070 Langen • Tel. 23162

Wäscherei Schmirerer
BÜGLEREI • HEISSMANGEL
MEISTERBETRIEB

Solmische Weiherstraße 7 • 6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/62955

H. D. Müller Schuhmechermaler
• Schuh-Service •

Reparaturen rund um den Schuh/Verkauf
von Damenhandtaschen und Kleinlederwaren
Dorotheenstr., 6072 Dreieich-Dreieichenhain,
Telefon 06103/85240

JORG SCHWAB
Feine Fleisch- u. Würstwaren
AUFSCHNITTPLATTEN

Dreieichenhain • Fahrgasse 33 • Tel. 8 13 04

Wir sind
KONTAKTLINSEN-
SPEZIALISTEN

Augenoptik Bärenz
Hainer Chaussee 94A,
6072 Dreieich-Dreieichenhain, Tel. 06103/86710

Zweirad-Möck
Daimlerstraße 21
Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/85657

Schenken Sie gesunde Bewegung
mit einem sportlichen, soliden Zweirad
Guter Service ist selbstverständlich.

Uhren Schmuck
Bärenz
INH. W. HOFFMANN
Ihr Fachgeschäft am Platz

Hainer Chaussee 94
6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/85828

Otto Rechtenwald
Inh. Otto Elzler
Gashelzungen
Spenglerei, Installation
Bahnhofstr. 12, Egelsbach
Tel. 06103/49374

PELZ
KLINGENSCHMIDT
Langen • Nordendstr. 11 • Tel. 06103/23141

**Farben-
Leonhardt**
Hainer Chaussee/
Ecke Ludw.-Eck-Str.
Dreieichenhain
Telefon 06103/81426

**Spielplan
der Theater**
für die kommenden Woche

Staatstheater Darmstadt

Mi., 29. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Die verkaufte Braut (Oper)
Mi., 29. 12. 19.00 Uhr (Kl. H.)
Faust I (Oper)

Do., 30. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Die Märlchen vom Zaren Salтан (Oper)

Do., 30. 12. 19.30 Uhr (Kl. H.)
In der Sache J. Robert Oppenheimer

Fr., 31. 12. 19.00 Uhr (Gr. H.)
Die Fledermaus (Operette)

Fr., 31. 12. 19.00 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt

Städtische Bühnen Frankfurt
Oper

Mi., 29. 12. 19.30 Uhr
Mefistofele (Ital. Spr.)
Do., 30. 12. 19.30 Uhr
Die Sache Makropulos

Fr., 31. 12. 19.00 Uhr
My fair Lady

Sa., 1. 1. 19.30 Uhr
Mefistofele (Ital. Spr.)
So., 2. 1. 17.00 Uhr
Parsifal

Mo., 3. 1. 20.00 Uhr
Time Cycle (Ballett)

Stets frisch und preiswert
• Obst • Gemüse
• Topfpflanzen

Urbs Obstladen
Leukertsweg 19 • 6070 Langen • Tel. 22534

Staatstheater Wiesbaden

Mi., 29. 12. 14.30 Uhr (Gr. H.)
Aladdin und die Wunderlampe

Mi., 29. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Cinderella

Mi., 29. 12. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern

Do., 30. 12. 14.30 Uhr (Gr. H.)
Aladdin und die Wunderlampe

Do., 30. 12. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Die Verfolgung und Ermordung
Jean Paul Marats

Fr., 31. 12. 19.00 Uhr (Gr. H.)
Die Csardasfürstin (Operette)

Fr., 31. 12. 19.00 Uhr (Kl. H.)
Das Mädl aus der Vorstadt

Schauspiel

Mi., 29. 12. 19.30 Uhr
Die Unbekannte aus der Seine

Do., 30. 12. 19.30 Uhr
Ballettabend

Fr., 31. 12. 19.00 Uhr
Amphitryon

Sa., 1. 1. 19.30 Uhr
Amphitryon

So., 2. 1. 19.30 Uhr
Ein Volksfeind

Mo., 3. 1. 19.30 Uhr
Minna von Barnhelm

Der Friseur-Salon
für Damen,
Herren und Kinder

061 03 / 221 34, 6070 Langen
Wallstraße 12 • direkt vor der Tür

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT

TELEFON 2 10 11

Das Fachgeschäft
in Ortsumkleide

GERMANN
W. Gernandt

Ernst-Ludwig-Str. 49/54 • Egelsbach • Tel. 49722

Helm • Hobby • Garten • Markt
FUNDGRUBE
für alle Helm- und Handwerker

Goethestraße 22 • 6070 Langen • Tel. 22115

Geschenkehaus Dröll
Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38
Eigene Parkplätze
Mittwoch nachmittags geöffnet

Freizeit-Moden
für die Dame und den Herrn
Anzüge • Blusen • Jacken • Pullis •
Hosen u.v.m. zu günstigen Preisen.

City-Moden
Darmstädter Straße 2, 6070 Langen,
Telefon 06103/29512

Die Kriminalpolizei rät:

Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.
Dem Diebstahl keine Chance

Wir und unsere
Polizei

Gestern passierte - Langener Zeitung

heute informiert!

Die aktuelle Werbeträger
auch für Sie:
Ruf. 06103 / 21011-12
Kuh, K.G. Boch, und Ottensleben

**HOLZ-PLATTEN
BAUELEMENTE Berthold**

6072 Dreieich-Sprendlingen - Am Güterbahnhof - Tel. (06103) 61011

Holz aller Art • Bohlen • Profilbretter • Holzbohlen • Fensterelemente • Kleinteile • Holzschutzmittel • Türen • Fenster • Dachstühle • Bodenplatten • Sprossenholz • Spenglerarbeiten • Kunststoffplatten • Lichtwellen • Isolier- und Dämmstoffe • Zäune
— Holz und Platten im Zuschnitt —

Hermann Müller Malermester

- Vollwärmeschutz
- Fassadenanstrich
- Tapezierarbeiten
- Anstrich und Verputz
- Gerüstbau

Offenthaler Str. 5 • Egelsbach • Tel. 06103/42480

Keller Shop
Jeans & Freizeitkleidung
6073 Egelsbach - Kurt-Schumacher-Ring 25
Tel. 06103/49290

Gerhardt
GmbH.
Containerdienst — Beustoffgroßhandel

Tel. 06103/85021
Daimlerstraße 9 • 6072 Dreieich

Isoliermaterial für
Wärme, Kälte, Schallschutz
Montage • Beratung • Verkauf
Ihr Partner für Energieeinsparung

Isolier-Kontor Fritzsche
Alberstraße 14-16 • 6072 Dreieich-Sprendlingen • Telefon 8 29 71

Teppichboden-Service
VORWERK
textil

Moderne Raumgestaltung
Dorotheenstraße 1
Dreieichenhain
Telefon (0 61 03) 864 52

H. Busse
Teppichboden • Gardinen • Gardinenleisten • Holzdecken • Tapeten
fachgerechte Ausführung aller Verlege- und Dekorationsarbeiten

GENERALVERTRETUNG LIEBIG
Ihr Fachberater
für alle Versicherungsformen

Bürozeiten: Mo. bis Fr. von 9-12 und von 14-18 Uhr
Grünwaldstraße 13 • 6070 Langen • Telefon 79099

Mecklenburgische
Versicherungs-Gesellschaften

DAS WAR 1982

JANUAR

- In Polen werden drastische Erhöhungen der Lebensmittelpreise beschlossen, der Zloty wird abgewertet.
- Andreas Papandreu tauscht die Führung der griechischen Streitkräfte aus.
- Bundeskanzler Helmut Schmidt besucht US-Präsident Reagan.
- Schwere Schneestürme legen den Verkehr in weiten Teilen Norddeutschlands lahm.
- In der Bundesrepublik Deutschland steigt die Zahl der Arbeitslosen auf über 1,7 Millionen.
- Die Rufe nach einem Beschäftigungsprogramm werden immer lauter.
- Von den Nato-Staaten wird Polen aufgefordert, das Kriegsrecht sofort aufzuheben.
- Der Osten weist die Einmischung der Nato zurück. Pakistan besiegt die Hockey-Spieler der Bundesrepublik mit 3:1 und wird Weltmeister.
- Frankreichs Staatspräsident Mitterrand empfängt Bundeskanzler Schmidt.
- Bei der Explosion in einem israelischen Restaurant in Berlin wird ein Kind getötet.
- Großbritannien und Vatikan nehmen diplomatische Beziehungen auf.
- Kolisto gewinnt die Wahl zum finnischen Staatspräsidenten. Das Volksbegehren gegen die Startbahn West in Frankfurt wird abgelehnt.
- Smog-Alarm in Berlin.
- Washington verurteilt Verurteilung Israels im Sicherheitsrat; Israel hatte widerrechtlich die syrischen Golan-Höhen besetzt.
- Chiles früherer Präsident Frei gestorben.
- Der Amerikaner Phil Mahre gewinnt vorzeitig den Weltcup der Ski-Brennsläufer.
- Die Rodungen für die Startbahn West werden wieder aufgenommen.
- US-Außenminister Haig und sein sowjetischer Kollege Gromyko treffen sich zu Gesprächen in Genf.

FEBRUAR

- Unruhen in Polen nach drastischen Preis-erhöhungen.
- Eppler und Löwenthal stellen Konsens-Papier über Zwiespalt in der SPD vor.
- Vertrauensfrage des Bundeskanzlers.
- US-Verteidigungsminister Weinberger reist in den Nahen Osten.
- Ingenieur Stenmark Weltmeister im Slalom.
- Anschlag auf Bonner Botschafter in Teheran.
- Drei Tote bei Explosion in Bruchköbel/Hessen.
- Papst-Reise in vier Länder Schwarz-afrikas.
- Erdölplattform mit 84 Menschen vor Neufundland gekentert.
- UN-Bericht: 11 000 Morde in El Salvador im Jahr 1981.
- 78 Tote bei Anschlag auf syrisches Informationsministerium in Damaskus.
- In Madrid Eröffnung des Prozesses gegen die Putschisten vom 23. 2. 1981.
- Beginn der Süd-Süd-Konferenz in Neu-Delhi.
- Neue Angriffe des israelischen Ministerpräsidenten Begin auf Bundeskanzler Schmidt.
- Kanada will atomwaffenfreies Land werden.
- Tansanische Flugzeugentführung endet in London glimpflich. Besuch der niederländischen Königin Beatrix in Bonn.

MÄRZ

- Königin Beatrix und Prinz Claus der Niederlande besuchen die Bundesrepublik.
- Bayerns oberster Staatsschutzbeamter wird vom Dienst beurlaubt. Er hat die Zeitschrift „Konkret“ geheimes Material zur Verfügung gestellt.
- Amerika droht mit Abzug von Truppen aus Europa.
- Neue juristische Hürden stellen die Frankfurter Startbahn West erneut in Frage.
- Bei den schleswig-holsteinischen Kommunalwahlen erleidet die SPD deutliche Verluste.
- Seit langer Zeit sinken in der Bundesrepublik erstmals wieder die Kreditzinsen.
- Sowjetische und afghanische Truppen beginnen eine Offensive gegen die Mudschaheddin.
- In Miami finden Zollbeamte drei Dutzend Zentner Kokain.
- US-Kongressmitglieder fordern Ende der Kernwaffen-Produktion.
- Mitterrand zu Besuch bei Reagan.
- Frankreichs Kommunisten erleiden Wahl-schlappe bei den Kantonalwahlen.
- Eine neue Regelung der Zumutbarkeit für Arbeitslose in der Bundesrepublik tritt in Kraft.
- Nigerias Präsident Shagari ist in Bonn zu Besuch.
- Die Bundesbank senkt den Lombardsatz.
- In Wien einigen sich die OPEC-Länder auf eine Förderbegrenzung.
- Bei der Landtagswahl in Niedersachsen erzielt die Union die absolute Mehrheit.
- Teile der Armee putschen in Guatemala.
- Israel setzt zwei Bürgermeister im Westjordanland ab.
- SDP-Mitgründer Roy Jenkins gewinnt eine Nachwahl in Glasgow-Hillhead.
- Die Wahlen in El Salvador werden von den Linken boykottiert.
- Walter Hallstein stirbt im Alter von 80 Jahren.

APRIL

- Britischer Gouverneur auf den Falkland-Inseln weist argentinischer Invasion ab.
- England löst wegen Falkland-Konflikt die Konferenz der EG-Außenminister in Brüssel ab.
- Israelischer Diplomat in Paris erschossen.



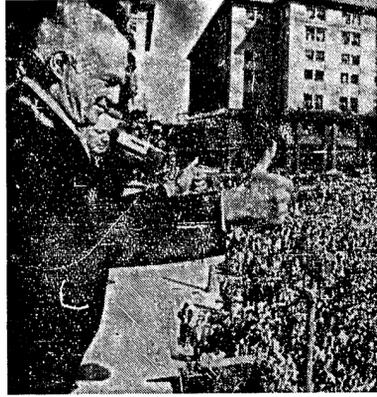
JANUAR: Bundeskanzler Schmidt auf US-Reise.



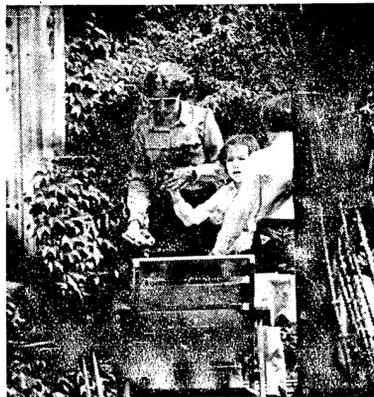
FEBRUAR: Papst Johannes Paul II. besucht mehrere schwarzafrikanische Länder.



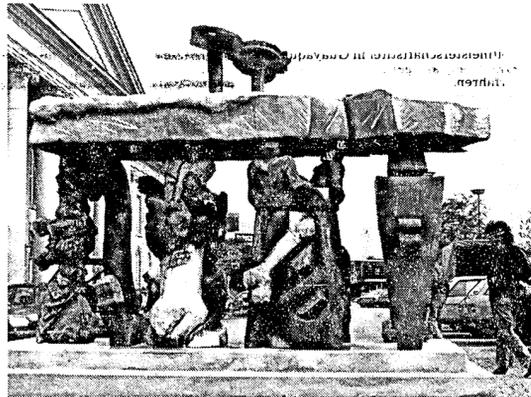
MÄRZ: Die Frankfurter Messe verläuft ruhiger als in früheren Jahren.



APRIL: Argentinien löst Falkland-Konflikt aus.



MAI: Entführungsfall Gallowitz glücklich beendet.



JUNI: In Kassel beginnt die 7. documenta, das „Museum der hundert Tage“.

- Britischer Außenminister Lord Carrington wegen Falkland-Konflikt zurückgetreten.
- Bundesdeutsche Banken unterzeichnen Umschuldungsvertrag mit Polen.
- Rücktritt der Bundesfamilienministerin Antje Huber.
- Pölnische Gewerkschaft „Solidarität“ meldet sich über einen Piratensender aus dem Untergrund.
- Sadats Mörder in Kairo hingerichtet.
- Beginn des SPD-Parteitags in München.
- Israel bombardiert Ziele im Libanon.
- Nachrüstungsgegerne unterlegen bei Abstimmung des SPD-Parteitags. – Brezhnev zeigt sich bei Lenin-Gedenkfeier in der Öffentlichkeit.
- Washington fordert Castro zum Bruch mit Moskau auf.
- Überfall auf iranische Khomeiny-Gegner in Mainz.
- Britische Marine landet auf Süd-Georgien. – Sowjetunion Eishockey-Weltmeister.
- Vereinigung der neuen Minister in Bonn. – Einigung über 3,6 Prozent Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst.

MAI

- Bei der Versenkung eines argentinischen Patrouillenbootes kommen mehrere Besatzungsmitglieder ums Leben.
- Der algerische Außenminister stirbt bei einem mysteriösen Flugzeugabsturz in Iran.
- Ägyptens Präsident Mubarak wird die Ermordung angedroht.

- Ein Starfighter der Bundesmarine stürzt in die Ostsee, die beiden Besatzungsmitglieder überleben den Absturz nicht.
- Nach heftigen Gefechten im Krieg zwischen Iran und Irak müssen sich irakische Truppeneinheiten zurückziehen.
- Der erste grenzüberschreitende deutsch-dänische Deich wird seiner Bestimmung übergeben.
- Attentatsversuch auf den Papst beim Besuch Fatimas.
- Die längste Entführung in der Geschichte der Bundesrepublik ist beendet, das achtjährige Mädchen Nina von Gallowitz ist wieder frei.
- China und Indien nehmen wieder Verhandlungen zur Beilegung ihrer Grenzstreitigkeiten auf.
- Ernst Breit wird in Berlin zum neuen Ersten Vorsitzenden des DGB gewählt.
- Spaniens Sozialisten erringen in Andalusien einen hohen Wahlsieg.
- Israel schieben zwei libanesischen Kampfflugzeuge über dem Libanon ab.

JUNI

- Sprengstoffanschläge auf amerikanische Offiziersklubs in Gelnhausen, Hanau und Bamberg.
- Rücktritt des 57-jährigen ÖTV-Vorsitzenden Kluncker aus Gesundheitsgründen.
- Urteil gegen spanische Putschisten vom Februar 1981; 30 Jahre Haft für Milans del Bosch. – Herbert Quandt, einer der größten deutschen Industriellen, gestorben.
- Hamburger Bürgerschaftswahl endet ohne klare Mehrheit. – Israel rückt im Libanon ein.
- Nato-Gipfel mit US-Präsident Reagan in Bonn.
- Friedensbewegung fordert bei Demonstration in Bonn Aufhebung des Nato-Doppelbeschlusses. – Regisseur Rainer Werner Fassbinder gestorben.
- Aufwertung der Deutschen Mark um 4,25 Prozent im Europäischen Währungssystem. – König Chalid von Saudi-Arabien starb nach Herzanzfall; neuer König ist „Kronprinz“ Fahd.
- Argentinische Streitkräfte in Port Stanley ergeben sich. – Britische Truppen. – Sowjetunion erklärt Verzicht auf Erstanwendung von Atomwaffen.
- Koalitionsaussage der hessischen FDP zugunsten der CDU. – Argentinien's Präsident Galtieri tritt wegen militärischer Niederlage im Falkland-Konflikt zurück.
- Israels Truppen im Zentrum von Beirut. – Tod des Schauspielers Curt Jürgens.
- Bundesverteidigungsminister Apel kündigt Verlängerung der Wehrpflicht an. – Kieler Woche eröffnet.
- Protest der Bundesregierung nach US-Ernstge gegen das europäische Erdgas-Röhren-Geschäft mit der Sowjetunion.
- General Bignone designierter neuer argentinischer Präsident.
- SPD-Vorstandsmitglied Erhard Eppler legt sein Mandat im Stuttgarter Landtag nieder.
- Rücktritt des amerikanischen Außenministers Alexander Haig. – Rechtsextramist erschließt in Nürnberg drei Ausländer.
- US-Raumfähre Columbia startet zum vierten Male in den Weltraum. – Publizist Alexander Mitscherlich starb in Frankfurt.
- Flugzeuge des Awacs-Frühwarnsystems offiziell in Nato-Dienst gestellt. – Hohe Freiheitsstrafe wegen Mordes für rechts-extremistischen Rechtsanwalt Roeder.

DAS WAR 1982

JULI

- Bonner Regierungskoalition einigt sich über die „Eckdaten“ für den Haushalt 1983.
- Mehrere Opfer bei schweren Unruhen in Südafrikas Goldminen.
- Heftige Artillerie-Gefechte in Beirut.
- Britische Bergarbeiter fordern bis zu 31 Prozent mehr Lohn.
- Vietnam kündigt Teilrückzug aus Kambodscha an.
- Nürnberger Oberbürgermeister Urschlechter verläßt die SPD.
- Italien wird Fußball-Weltmeister mit einem 3:1-Sieg gegen die Bundesrepublik Deutschland.
- Die Feindseligkeiten im Falkland-Krieg gelten offiziell als beendet.
- Vier Tote beim Absturz einer Material-Seilbahn in Österreich.
- Bonn übernimmt 600-Millionen-Mark-Bürgschaft für den angeschlagenen Elektrokonzern AEG.
- Iran und Irak stehen sich in schweren Kämpfen bei Basra gegenüber.
- Shultz wird als neuer amerikanischer Außenminister vereidigt.
- Spanien erlebt eine einmalige Serie von 22 Bombenanschlägen.
- Polens Außenminister Czyrek besucht ganz überraschend den Papst.
- Bei IRA-Anschlägen in London gibt es mehrere Tote und Verletzte.
- Iran bombardiert Öl-Anlagen in Bagdad.
- Bonn und Paris beharren auf dem Erdgas-Geschäft mit der Sowjetunion.
- Ulrike Meyfarth stellt im Hochsprung mit der Höhe von 2,00 Metern einen deutschen Rekord auf.
- Ägyptens Staatschef Mubarak verurteilt den israelischen Einmarsch in den Libanon. – US-amerikanische Soldaten nehmen an Manövern in Honduras teil.
- Israel verstärkt den Druck auf Beirut.
- Kohl erhebt öffentlich Anspruch auf die Kanzlerkandidatur.
- Auf der Autobahn Paris-Lyon sterben bei einer Massenkarambolage 53 Menschen, darunter 44 Kinder.

AUGUST

- Milbüngerer Putschversuch in Kenia. – Reagan erlaubt US-Weizenlieferungen an UdSSR.
- Norwegen, Schweden, Dänemark nehmen diplomatische Beziehungen zum Vatikan auf.
- Schwedisches Königspaar bei Bundespräsident Carstens.
- Dieter Borsche gestorben.
- 60 000 Polen brechen zur Fußballfahrt nach Tschenstochau auf.
- Michael Groß, erfolgreichster bundesdeutscher Schwimmer, gewinnt seinen zweiten Weltmeisterschaftstitel in Guayaquil, Ecuador.
- AEG beantragt gerichtliches Vergleichsverfahren.
- In Damaskus wird ein wegen Spionage für Israel verurteilter Syrer öffentlich gehängt.
- Henry Fonda gestorben.
- Zwei türkische Grenzposten von sowjetischen Soldaten erschossen.
- Bundespräsident Carstens fährt zu Staatsbesuch in die Schweiz.
- US-Präsident Reagan bittet die Amerikaner in einer Fernsehansprache um Unterstützung für Steuererhöhungen.
- Frankreichs Präsident Mitterrand kündigt schärferes Vorgehen gegen Terroristen an.
- Start der Russin Valentina Tereschkowa in den Weltraum.
- Beginn der Evakuierung der PLO-Kämpfer aus Beirut.
- Ausnahmestand nach Terroranschlägen in der peruanischen Hauptstadt Lima.
- Bundesbank senkt Leitzinsen.
- Der spanische König Juan Carlos löst das Parlament auf und schreibt Neuwahlen aus.
- Nahum Goldmann, früherer Präsident des Jüdischen Weltkongresses, im Alter von 87 Jahren gestorben. – Ingrid Bergman gestorben.
2. Jahrestag des Danziger Abkommens mit der suspendierten Gewerkschaft „Solidarität“; Panzer und Wasserwerfer gegen Demonstranten in Polen.

SEPTEMBER

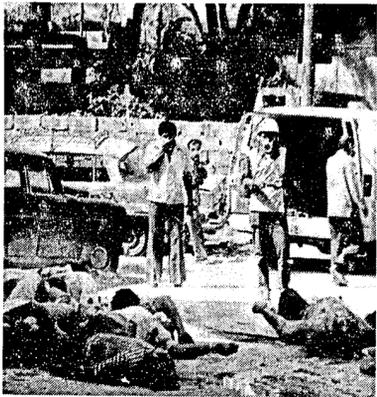
- Bei Demonstrationen in Polen gibt es Tote und Verletzte.
- In Dänemark tritt die Regierung Jørgensen zurück.
- Mit einer Großkundgebung unter dem Thema „Den Frieden stiften“ erlebte der 87. Katholikentag in Düsseldorf einen Höhepunkt.
- Geiselnahmer besetzen die polnische Botschaft in Bern.
- 40 000 Beamte demonstrieren in Bonn gegen den Spar-Etat.
- Ulrike Meyfarth springt bei den Europameisterschaften in Athen Weltrekord.
- Die polnische Botschaft in Bern wird gestürmt.
- 46 Menschen kommen bei einem Hub-schrauberabsturz in der Nähe von Mannheim ums Leben.
- Lambsdorff-Papier verscharft den Koalitionsvertrag in Bonn.
- Vier Polizisten bei einem Anschlag im Baskenland ermordet.
- Der designierte libanesische Präsident Dschemayel stirbt nach einem Anschlag.
- Irns früherer Außenminister Gorbachev wird wegen Verschwörung hingerichtet.
- Die Bonner Koalition zwischen SPD und FDP bricht auseinander.
- Blutiges Massaker in zwei Palästinenser-Lagern.
- Schwedens Sozialdemokraten gewinnen Reichstagswahl.



JULI: Italien ist Fußball-Weltmeister '82.



AUGUST: Bundespräsident Carstens in der Schweiz.



SEPTEMBER: Blutbad unter palästinensischen Flüchtlingen.



OKTOBER: Helmut Kohl wird neuer Bundeskanzler.



NOVEMBER: Leonid Breschnew stirbt im Alter von 75 Jahren.



DEZEMBER: Immer mehr Menschen arbeitslos.

- Amin Dschemayel wird zum Präsidenten des Libanon gewählt.
- Der israelische Verteidigungsminister Sharon gibt zu, daß die israelischen Streitkräfte die christlichen Milizen beim Massaker unterstützt haben.
- Araber erreichen Ausschluß Israels auf der IAEO-Konferenz.
- Kein Sieger bei den Hessenwahlen; FDP weit unter fünf Prozent.
- Vorstand der hessischen FDP tritt zurück.
- Monika Wulf-Mathies wird als ÖTV-Vorsitzende gewählt.

NOVEMBER

- Vergleichsverfahren über AEG-Telefonkonferenz eröffnet.
- Neue iranische Offensive im Golf-Krieg.
- Erfolge der Demokraten bei Halbwahlwahlen in den USA.
- Auf dem FDP-Parteitag in Berlin wird Genscher als Parteivorsitzender wiedergewählt.
- General Evren zum Staatspräsidenten der Türkei „gewählt“.
- Über 1000 Afghanen und Russen in einem Tunnel erstickt.
- Leonid Iljitsch Breschnew, Staatsoberhaupt der Sowjetunion, stirbt im Alter von 75 Jahren.
- Juri Andropow neuer sowjetischer Parteichef.
- Lech Walesa, Vorsitzender der verbotenen Gewerkschaft Solidarnosc, wird nach elfmonatiger Internierung entlassen.
- Reagan beendet das Röhren-Embargo gegen Moskau.
- Christian Klar, führender Kopf der Rote-Armee-Fraktion, wird verhaftet.
- Herbert Wehner gibt bekannt, daß er nicht mehr für den nächsten Bundestag kandidieren will.
- Der französische Elektrokonzern Thomson-Brandt wird eine Mehrheit von 75 Prozent an der Grundig AG übernehmen.
- Khomeiny-Anhänger stürmen Rathaus im

NOVEMBER

- Wieder Kämpfe zwischen Drusen und Christen im Libanon.
- Der frühere französische Premierminister Pierre Mendes-France (75) stirbt.
- Bombenanschlag auf Belfast Büro der „Ulster Union Party“.
- Düstere Konjunktur-Gutachten für '83.

DEZEMBER

- Holger Börner wird kommissarischer Ministerpräsident in Hessen.
- Mehr als zwei Millionen Menschen sind in der Bundesrepublik arbeitslos.
- In Kopenhagen tagt ein europäischer Krisen-Gipfel.
- Zehntausende von Schülern und Studenten demonstrieren in Bonn gegen Kürzungen beim BAFOG.
- Moskau droht mit einer neuen Interkontinental-Rakete, falls die USA die angekündigten MX-Raketen stationieren.
- Ein Anschlag auf eine Gaststätte in Nordirland fordert 16 Tote.
- Südafrikanische Kommandotrupps überfallen Lesotho und ermorden dabei 37 Menschen, darunter auch Frauen und Kinder.
- Ulrik Meyfarth und Michael Groß entscheiden die Wahl zum „Sportler des Jahres“ zu ihren Gunsten.
- Bei einem Rockerfest in Karlsruhe kommt es zu einer Massenschlacht.

(1. Fortsetzung)
 „Ich dachte einzig und allein an die Gefahr für Mrs. Torrell.“
 „Du hast Radcliffe praktisch vor Mrs. Torrell zur Schenke gemacht. Eine Schwester, die das tat, ist praktisch erledigt. In zehn Minuten hat er ein Gespräch mit Dr. Foster, und du weißt, was das für dich bedeutet.“
 „Aber ich hatte recht, Dave. Das weißt du ganz genau.“
 „Hör zu, ich bin nur ein kleiner Turnusarzt. Ich weiß im Grunde gar nichts. Und eine Krankenschwester weiß noch viel weniger. Aber dafür sollte sie eines gut wissen, nämlich, daß sie ihren Mund zu halten hat. Übrigens hättest du mich mit hineinreihen können. Vielleicht ist es dir sogar geglückt.“
 „Mehr hast du nicht zu sagen?“ fragte sie enttäuscht. „Wenn ein Menschenleben auf dem Spiel steht...?“
 „Karen, die Chancen, daß du recht gehabt hättest, sind gering, lächerlich gering. Dazu kommt, daß du kein Arzt bist, sondern nur eine vorlaute Krankenschwester, die diese Schwermstracht gar nicht tragen sollte.“
 „Tut mir leid, ich sehe die Sache so und nicht anders. Für mich steht immerhin eine Karriere auf dem Spiel. Wenn ich dir raten darf, melde dich vom Dienst ab, bevor dieser Fester dich zu sich kommen läßt.“
 „Mehr hast du nicht zu sagen?“

Junges Herz an Bord

ROMAN VON DOROTHY DANIELS

Copyright by Quelle Features, Freiburg, durch Verlag v. Graberg & Georg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

welter: „Dr. Logan, mir scheint, Sie werden in diesem Fall die Rolle des Schiedsrichters übernehmen müssen.“
 „Dr. Radcliffe eine Vim-Silverman-Nadel in das Zimmer der Patientin bringen lassen oder nicht?“
 Daves Antwort kam wie aus der Pistole geschossen. „Nein, das hat er nicht.“

Nur eine vorlaute Krankenschwester

„Ja. Leider wird es mit Ihrer Kündigung nicht getan sein. Ihr Verhalten war himmelschreiend. Sie werden in dieser Sache noch von uns hören, Miss Carlyle.“
 Beim Hinausgehen sah Karen Dave nicht an. Statt dessen dachte sie, Dr. Radcliffe mit einem verächtlichen Blick, den dieser sehr bemerkte. Sie zwang sich zur Ruhe, bemerkte, sich ihre Enttäuschung über Daves Vermutung, sich ihre Enttäuschung über Daves Verhalten werde ich nichts finden.

tere sagen. Und gehen Sie sofort an Bord — sich heute abend, ehe man Ihnen irgendeine Vorladung schicken kann.“
 „Sie — Sie sind Mr. Devoree?“
 „Ganz recht, der bin ich.“
 „Mr. Devoree, ich weiß wirklich nicht, was ich jetzt sagen soll...“
 „Sie können doch mitfahren, oder etwa nicht?“
 „Ja... natürlich kann ich. Die Gelegenheit ist einfach zu schön, aber so rasch...“
 „Ja, wollen Sie denn hier rumbhängen, bis man Ihnen Ihr Schwesternhäubchen wegnimmt, wenn man sie feuert? Sie gehen an Bord meines Schiffes. Und bis Sie wieder zurück sind, haben sich alle Ungewitter verzogen. Ich habe selbst viele Krisen überstanden.“
 „Ich... Ihr Entschluß war rasch gefaßt, nachdem sie noch einmal kurz an Dave Logan dachte. „Ja, ich gehe nach Hause und packe ganz rasch meine Sachen.“
 „Sehr gut. Sie sind nämlich wie ich. Sie entschließen sich rasch. Nur keine Halbheiten. Versuchen Sie das ja nicht! Verschwenden Sie nicht Ihre Minuten Spaß machen. Sie dauert vier oder fünf Monate, so genau weiß ich das nicht mehr. Zu tun werden Sie nicht viel haben. Also, amüsieren Sie sich schön.“
 „Ich weiß gar nicht, wie ich Ihnen danken soll“, sagte Karen. „Und ich weiß auch nicht, wie Sie das geschafft haben.“
 „Bedanken können Sie sich, indem Sie mir allem Mann einen Kuß geben. Sollten dadurch meine Gefühlsregungen Aufwind bekommen, um so besser. Ich möchte glücklich sterben.“
 Sie lächelte und gab ihm einen Kuß auf die Backe. „Sie sind ein wunderbarer Mensch, Mr. Devoree.“

„So unternehmen Sie doch eine Kreuzfahrt“, sagte er. „Ja, genau Eine schöne lange Kreuzfahrt rund um die Welt.“
 „Zerbrechen Sie sich bloß meinertwegen nicht den Kopf“, sagte sie darauf. „Ich muß jetzt gehen. Ansonsten schickt man womöglich noch ein ganzes Komitee, das mich hinauswirft!“
 „Ja, eine Kreuzfahrt wäre genau richtig“, wiederholte der alte Mann. „Haben Sie Angehörige?“
 „Nein, niemanden.“

„An sich bedeutentlich, aber für die Erfordernisse der Stunde geradezu ideal. Reichen Sie mir den Telefonapparat herüber, ja?“
 „Bitte. Sie dürfen sich nicht so hineinsteigern“, beschwor sie ihn, wobei sie sich fragte, ob er nicht auch noch an Senilität litt.
 „Wenn Sie mir den verdammten Apparat nicht geben, hole ich ihn mir selbst“, drohte er scherzhaft.

„Das ist doch alles unsinnig“, sagte sie. „Ich kann nicht fort. Ich bin nicht reich.“
 „Kreuzfahrt braucht man sehr viel Geld.“
 „Nur ein Wort, und Sie sind reicher.“
 „Ich bin nicht reich.“
 „Hören Sie mich, Sie sind reich.“
 „Ich bin nicht reich.“
 „Hören Sie mich, Sie sind reich.“

„Verbinden Sie mich mit Collins“, sagte der alte Mann. „Hier spricht Devoree.“
 „Während er wartete wußte, zwinkerte er Karen zu...“
 „Collins! Läufe die, 'Prince Thatcher' nicht morgen zu einer Kreuzfahrt um die Welt aus? Wie — erst übermorgen? Sehr gut! Eine Miss Carlyle wird als Schiffskrankenschwester mit an Bord sein. Eine diplomatische Krankenschwester, die ich nur wärmstens empfehlen kann. Man soll sie anständig behandeln, ihr ein vernünftiges Gehalt zahlen und eine gute Kabine geben. Alles klar? Noch etwas... Sie helfen ihr bei allen Formalitäten wie Paß und dergleichen. Alles unter meinem Namen.“

„Das Gespräch zog sich noch ein paar Minuten in die Länge.“
 „Schließlich schloß der alte Mann: „Ich verstehe. Am besten, Sie versetzen Sie einfach die andere Schwester oder lassen sie bei vollem Gehalt Landdienst machen. Wie Sie das schaffen, soll mir egal sein, aber Miss Carlyle wird die gesamte Kreuzfahrt mitmachen. Ich danke Ihnen. Dachte ich mir's doch, daß Sie das alles arrangieren können. Was — ein geht mir Tadellos — ein altes Schlachtrößl wie ich... nein, keine Angst. Trotzdem nicht, daß Sie fragen.“

„Er legte auf. Erledigt. Gehen Sie noch heute zum Büro der Devoree-Linie. Fragen Sie dort nach Mr. Collins. Er wird Ihnen alles Weißrosa sagen.“
 „Hm, verstehe. Ihre Lage ist also nicht eben rosig, wie?“
 „Nein.“
 „Immerhin haben Sie dieser dummen Person vielleicht das Leben gerettet. Das müßte Ihnen eine gewisse Genugtuung geben.“
 „Ich weiß. Hoffentlich hält mich dieser Gedanke in der kommenden schwierigen Zeit aufrecht.“

„Wie heißen Sie eigentlich, Schwester?“
 „Karen Carlyle.“
 „Die beiden Herren haben sich wohl gegen Sie verschworen — dieser junge Arzt und Radcliffe, der aufgelaufene Kerl.“
 „Ich möchte Lieber nicht darüber sprechen. Und Sie sollten sich über die Schwierigkeiten anderer besser nicht aufregen.“
 „Und warum nicht? Viel mehr kann ich ohnehin nicht tun. Die beiden behaupten also, Sie hätten sich geirrt, stimmt's?“
 „Ja.“
 „Sind Sie sicher, daß Sie sich nicht geirrt haben?“

„Absolut sicher. Und jetzt machen Sie sich bitte keine Gedanken mehr darüber. Es könnte Ihnen schaden.“
 „Unsin. Ich habe selbst tausendmal in der Klemme gesteckt. Und wissen Sie, was ich meist tat, wenn es mir einfach zu viel wurde und ich keinen Ausweg mehr sah? Ich verschwand einfach. Ich verzog mich irgendwo, wo ich unauffindbar blieb, und wenn ich schließlich wieder zum Vorschein kam, hatten

Ein junger Offizier salutierte

Als nächstes mußte Karen sich ihren Paß verlängern lassen, was gottlob rasch erledigt wurde. Als sie über die Gangway des großen weißblauen Luxusliners stürzte, warf sie einen Blick auf die Uhr. Sechs Stunden und fünfzig Minuten waren seit dem Augenblick vergangen, als sie die Biopsie-Nadel auf dem Tablett vor sich in ihrer Hand gesehen hatte. Was war das in eine Affäre eingelassen hatte, die jetzt damit endete, daß sie an Bord eines Kreuzfahrtschiffes ging.

Ein adretter junger Offizier salutierte forsch, zwei Stewards kamen an den Wagen geläufigen, um ihr das Gepäck abzunehmen.
 Der Alptraum hatte sich in einen Ballsaal verwandelt, der allmählich in Wirklichkeit überging. Sie war da. Sie spürte die Deckplanken unter den Füßen. Sie befand sich auf dem Weg zum Kapitän. Noch zwei Tage, und das Schiff würde zu einer aberberaubenden Kreuzfahrt auslaufen. Unerwartlich wurde Karen in der Hand genommen, dann wurde sie von einem Mann umarmt, der sie in den dunkleren Winkel ihrer Erinnerung verdrängte. Es war, als beträte sie ein neues Leben.

Die Kreuzkranstation des Schiffes lag mittschiffs, wo man das Stampfen und Schlängeln wenig spürte. Ein Steward begleitete Karen durch Salons und leere Speisesäle zu einem Lift, der sie nach unten entführte. Dann ging sie einen teppichbelegten Gang zu ihrer Kabine entlang, die neben der Krankenstation lag.
 An der offenen Tür zur Station blieb sie stehen. „Ich möchte mich erst hier drinnen umsehen“, sagte sie zu dem Steward, der abwartend vor ihrer Kabintür stand. „Stellen Sie die Sachen einfach hinein. Vielen Dank, das wars.“
 Karen sah auf den ersten Blick, daß die Krankenstation so modern und gut ausgestattet war wie das ganze Schiff. Mittlerweile wußte sie ja, daß die „Prince Thatcher“ zu den neuesten und besten Schiffen der Reederei gehörte. Das fast dreihundert Meter lange, eigens für Kreuzfahrten gebaute Luxussschiff verfügte über zwei Schwimmbecken, ein Kino, elegante Salons und über einen Ballsaal, der prächtiger war als alles, was Karen bislang in Hotels gesehen hatte. Böden und Treppen waren mit Teppichen ausgelegt, Sessel, Sittards, Couches und Polsterbänke mit lindgrüner Seide bezogen.
 Was sie von dem großen Schiff bislang zu sehen bekommen hatte, war schon überaus eindrucksvoll gewesen... (Fortsetzung folgt)

„Was heißt hier mehr? Du hast dich da drinnen wie eine Vollblutdame benommen und Radcliffe um eine hochgeschätzte Patientin gebracht. Und ich stecke mit drin, weil ich Zeuge des Auftritts war... und alles nur, weil du den Mund nicht halten konntest. Und jetzt muß ich unten für den Isotopen-Test alles vorbereiten.“
 „Damit ging er brüsk an ihr vorbei und lief die Treppe entlang. Karen gelang es, ihre Tränen zurückzuhalten, weil ihre Empörung größer war als der Schock und die Enttäuschung über Daves schäbige Haltung. Sie wollte eben der Station den Rücken kehren, als ihr Blick hinüber zu dem alten Herrn fiel. Er versuchte gerade, sich die Atemmaske aufzusetzen und schaffte es nicht. Karen war sofort an seiner Seite und legte ihm das Atemgerät über Nase und Mund.
 Sein Blick dankte es ihr. Karen lächelte, obwohl ihr ganz und gar nicht danach zumute war. Sie nahm die Gelegenheit wahr, seine Kissen aufzuschütteln. Sprechen konnte er zwar nicht, weil das Atemgerät auf seinem Gesicht lag, doch seine Dankbarkeit war ihm deutlich anzumerken.
 „Ich schaue bald wieder bei Ihnen vorbei. Bleiben Sie ganz ruhig und entspannt liegen. Sie werden sich gleich wohler fühlen“, sagte sie.
 Die müden alten Augen hatten das Lächeln nicht verlernt.
 Dr. Foster, seit achtzehn Jahren an der Spitze des Krankenhausdirektoriums, war dafür bekannt, daß er auf Disziplin größten Wert legte. Er war ein magerer, asketischer Typ, der seinen Bürostuhl auf ein kleines Podest stellte, um damit eine höhere und seiner Meinung nach eindrucksvollere Position einnehmen zu können.
 Karen stand vor seinem Schreibtisch. Ihr zur Seite Dr. Radcliffe und Dave Logan. Radcliffe kam eben zum Ende seiner Ausführungen.
 „Die Patientin erlitt einen schweren Schock. Schilddrüsenkrankheit...“
 Und Sie sollten sich über die Schwierigkeiten anderer besser nicht aufregen.“
 „Und warum nicht? Viel mehr kann ich ohnehin nicht tun. Die beiden behaupten also, Sie hätten sich geirrt, stimmt's?“
 „Ja.“
 „Sind Sie sicher, daß Sie sich nicht geirrt haben?“
 „Absolut sicher. Und jetzt machen Sie sich bitte keine Gedanken mehr darüber. Es könnte Ihnen schaden.“
 „Unsin. Ich habe selbst tausendmal in der Klemme gesteckt. Und wissen Sie, was ich meist tat, wenn es mir einfach zu viel wurde und ich keinen Ausweg mehr sah? Ich verschwand einfach. Ich verzog mich irgendwo, wo ich unauffindbar blieb, und wenn ich schließlich wieder zum Vorschein kam, hatten



Im Hafen lag die „Prince Thatcher“, startklar für eine Weltreise.

Pelz - ein Traum fürs Leben?

Einst Luxus — heute ein preiswertes Modevergnügen
 Quelle-Modeberater Prof. Heinz Oestergaard empfiehlt:



Tausch von Ferienwohnungen

Beilstein, Juni 1982 — HOLIDAY HOME — hinter diesem Namen verbirgt sich eine neue Idee für den Urlaub „mit allem Komfort“. Allerdings nur für Besitzer von Ferienimmobilien, die es leid sind, Jahr für Jahr ihre kostbare Freizeit in der gleichen Umgebung zu verbringen...
 Roland Mohr, Unternehmensberater und Computer-Fachmann im schwäbischen Beilstein — selbst Besitzer einer Ferienwohnung — erschließen die Idee. Ein Ferienhaus oder eine Ferienwohnung können auch langfristig werden, ganz gleich, in welcher landschaftlich ansprechender Umgebung sie auch liegen. Wohl man sich ein immobilie angeschafft hat, will man sie auch nutzen. Das ist am Anfang sicherlich reizvoll, verliert mit der Zeit jedoch zunehmend an Attraktivität, da man auch gerne mal was anderes sehen möchte. Aber die Idee ist ja das Haus oder die Wohnung... Mit HOLIDAY HOME bieten wir jetzt den Besitzern von Ferienimmobilien die Möglichkeit, im Tausch mit anderen, neue Urlaubsstellen zu erschließen...
 Interessenten wenden sich an:
 HOLIDAY HOME — Ferienwohnungsvermittlung
 Roland Mohr, Lotzingerstraße 26
 7111 Beilstein, Telefon (0 70 62) 81 66

Delikateß-Saucen für hohe Ansprüche

Maggi als Marktführer unter den Herstellern von Fertigsaucen bietet ein neues Sortiment von fünf hochwertigen Delikateß-Saucen im Schichtchen an:
 1. Feurige Anrühr-Sauce mit Paprikaschoten, Tomaten, Zwiebeln und pikanten Gewürzen.
 2. Fruchtige Tomaten-Sauce italienische Art aus frischen Tomaten mit Zwiebeln, Oregano und Pfeffer.
 3. Herzhafter Jäger-Sauce mit Champignons, Zwiebeln, Sellerie, Lauch und mehreren Gewürzen.
 4. Würzige Zwiebel-Sauce mit beigebrünelten Zwiebeln und Tomaten sowie vielen Gewürzen wie Koriander, Majoran, Knoblauch, Kümmel.
 5. Feine Kräuter-Sauce eine seltene Sauce mit Butter, Dillspitzen, Muskat, Schnittlauch und anderen Gewürzen.
 Hauptanwendungsgebiet ist Kurzgebratenes, bei dem keine oder wenig Sauce nötig ist. Die neuen Saucen sind besonders reichhaltig und sortentypisch im Geschmack und aus besten natürlichen Zutaten hergestellt. Der Verbraucherpreis wird deshalb auch bei ca. 1,30 DM je Schichtchen liegen. Der Inhalt einer Packung ergibt 1/2 l Sauce.
 Zur Unterscheidung vom traditionellen Maggi-Sorten sind die neuen hochwertigen fünf neue reichhaltige Delikateß-Saucen für hohe Qualitätsanprüche gibt es jetzt von Maggi. Ein Schichtchen reicht für 1/2 l Sauce und wird ca. 1,30 DM kosten. Im Unterschicht sind die traditionellen Saucen in silberfarbenen Schichtchen verpackt. Foto: Maggi GmbH

Wer auf Rasse steht, greift nach Leder oder Pelz. Früher war dies ein Statussymbol, aber heute, da sich Mode nicht mehr als Haute Couture für eine wohlhabende Minderheit versteht, sondern ganz selbstverständlich für jeden ist, haben sich auch die Pelzfabrikanten dem neuen Trend angepaßt.
 Es werden nicht nur Nerze und Persianer sportlich und modern verarbeitet, zum Teil mit Leder, sondern auch ganz „gewöhnliche“ Felle wie Wolf oder Kaninchen und Zieser, für die sich früher niemand interessierte.
 Doch gerade sie sind heute Symbol für aktuellen jungen Chic, den sich jeder leisten kann. Pelz hält warm, ist praktisch und inzwischen auch sehr preiswert. Man muß sich nur ein wenig umsehen unter den Angeboten im Lande.
 Für jeden Geschmack. Jede Altersgruppe und jeden Geldbeutel läßt sich das Richtige finden. Was einst Nerz, Chinchilla oder Rotfuchs waren, sind heute Waschbär und Gaywoll, um nur die bekanntesten Pelzarten zu nennen.
 Sie sind schon lange nicht mehr eine einmalige Anschaffung fürs ganze Leben, sondern



Langhaarpelze gehören zu den Favoriten der jugendlichen Pelzmode. Sie sind dich geschneitten, herrlich warm und schmelen jeder Frau. Große Modesprünge können Sie in diesem wolfsfarbenen Ziegenfell-Mantel machen. Attraktiv und topmodellisch in der geforderten Verarbeitung. Ein superhelles Accessoire ist das Bindeband mit Bommel am Hals. Preis: ab 798,- DM

Das 1x1 der Margarine-Herstellung

Rühren — Kühlen — Kneten
 Jeden Tag steht sie bei uns auf dem Tisch, sie ist zu einem selbstverständlichen Nahrungsmittel unserer Zeit geworden. Die Margarine, die Verbrauch heute in aller Welt 5 Millionen Tonnen jährlich überschritten. Fachleute rechnen damit, daß der Verbrauch dieses Speisefettes bis zum Jahre 2000 weltweit auf etwa 12 Millionen Tonnen ansteigen wird.
 Woraus besteht Margarine eigentlich? Sie setzt sich zu 99% aus der sogenannten Fett-Phase und zu ca. 2% aus einer Milch-Wasser-Phase zusammen. Ihre Rohstoffe sind heute überwiegend pflanzlicher, aber auch tierischer Natur. Die wichtigsten Quellen zur Gewinnung sind bei den Fetten auf pflanzlicher Basis: Soja, Sonnenblumenkerne, Buntweizen, Erdnüsse, Kokospalme, Fruchtöl und Kerne der Ölplamen. Die neue Margarine „Bonella“, die überwiegend auf Basis tierischer Fette hergestellt ist, enthält 99% aus tierischer Fett-Phase und 1% aus Pflanzenfett. Die tierische Fett-Phase wird durch Schmelzen der Olearmarin in einem besonderen Verfahren aus Rinderfett gewonnen. Der Schmelzpunkt des Olearmarins liegt unter der Temperatur des menschlichen Körpers. „Bonella“ ist daher so leicht verdaulich und gut bekömmlich wie rein pflanzliche Margarine. Das hochwertige Olearmarin wird durch den Schnellkühler in der Innenschicht der Schnellkühler, wird aber durch Messer immer wieder abgeschabt und gewinnt so ihre streichbare Form.
 Zu guter Letzt wird die fertige Margarine vollautomatisch in Würfel oder Becher verpackt.

Kann der Arzt verordnen was er will?

Bei Privatpatienten nicht an Vorschriften gebunden
 So mancher, der zum Arzt geht und im Wohnzimmer seines Krankenzimmers abgeben hat, wundert sich. Der Doktor ist freundlich und tut sein Bestes, aber er stellt ihm eine Menge von Arzneimitteln und Behandlungen ist er zuweilen merkwürdig zurückhaltend. Gerade so, als ob er selbst und nicht die Krankenkasse dafür aufzukommen hätte.
 Ein Wechsel zum nächsten Arzt bringt nichts. Denn dieser kann — bei Kassenpatienten — nicht anders tun, als sich an die Kassenvorschriften zu halten. Diese stützen sich auf Paragraph 182 der Reichsversicherungsordnung. Dort heißt es: „Die Krankenpflege muß ausschließlich und zweckmäßig sein; sie darf jedoch das Maß des Notwendigen nicht überschreiten.“
 Mehr noch: Nach einem Urteil des Bundesverwaltungsgerichts, das die entsprechende Klage eines Düsseldorfer Arztes abwies, darf der Kassenzustand seiner Kassenzustand nicht über Einschränkungen seiner Behandlungs- und Verordnungsweise unterrichten. Denn das Verhältnis Arzt/Patient dürfte nicht belastet werden. Warum ist das so?
 Der Arzt wird zu einer wirtschaftlichen Behandlungs- und Verordnungsweise gezwungen. Bei der Auswahl von Medikamenten ist der Kassenzustand zum Preisvergleich verpflichtet, das heißt, er darf nur solche Mittel verschreiben, die möglichst preiswert sind. Außerdem darf er nur „therapiegerechte“ Mengen verschreiben. Und schließlich zahlen die Orts-, Innungs-, Betriebs-Krankenkassen und Ersatzkassen die Kosten für Medikamente, die nur bei geringfügigen Gesundheitsstörungen allgemein verwendet werden, überhaupt nicht.
 Damit der Arzt sich an diese Auflagen hält, wird er kontrolliert. Nach einem Punktebewertungsverfahren können festgestellt werden, ob ein Kassenzustand bei der Abrechnung seiner Krankenzustände im Verhältnis zu seinen Fachkollegen zu aufwendig behandelt oder vorzuziehen hat. Ist das der Fall, kann er gegriglich gemacht werden. Das heißt, er muß seinen Mehraufwand aus eigener Tasche bezahlen. Das können bei einer gutgehenden Praxis im Quartal einige zehntausend Mark sein.
 Bei Privatpatienten, also Personen, die bei einem Unternehmen der privaten Krankenversicherung versichert sind, gelten die Kassenvorschriften selbstverständlich nicht.

Schüttelrätsel
legal - blau - Ranke - Maus - Made - Ohr
Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen.

Haute Nüsse

Hier darf gestohlen werden
Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die „bestohlenen“ Begriffe, der Reihe nach gelesen, eine Fernsendung ergeben.

Konsonantenverhaer
w r s t d n m r s t l d w r d s i n d r s d n k n
Die Konsonanten - an den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt - ergeben eine Spruchwahrheit.

Table with 10 columns and 10 rows for the 'Konsonantenverhaer' puzzle. Columns include: Konsonant, Buchstabe, Silben, Wort, etc.

Silbenrätsel
Aus den folgenden Silben sind 17 Wörter unterstehender Bedeutungen zu bilden:
bri - ea - chen - chri - da - de - de - del - dra - el - es - fa - ga - grll - ham - han - haus - is - kret - la - le - le - let - lier - lip - na - ne - ru - san - se - senz - so - sln - spa - sten - ter - ter - tes - tri - tum - um - un - ur - wan

Kombinationsrätsel
Die Selbstlaute e o o sind den folgenden Mitlauten b r n so beizubordnen, daß sich eine Oper von Weber ergibt.

Rätselgleichung
Gesucht wird x
(a-b) + (e-d) + e = x
Es bedeuten: a) Futterkruppe, b) Zeichen f. Eisen, e) Beiwagen d. Lokomotive, d) Zeichen f. Radius, e) Flachs; x = Name einer Elfe.

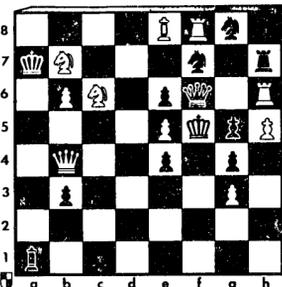
Silbendominio
Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes.

Auflösungen aus der vorigen Nummer

Skandinavische Kreuzworträtsel:
B A N A L U S E - U T O P I E
N I L U R - A R L O R E L E I
N - N - R E - E - E - R E D I K T
A N T A R E S - D - E T A
A S E - T - L U R E - B - L
- R E T I N A - H E R A
E S T E P A S S A - O A G E
E N S O R - R E G E R - L
D - R I E S A - E L E M I
L E T T E R - S U D - N U T
R - E L I O T - E N A R E

Lustiges Silbenrätsel: 1. Mädchen, 2. Anhaltspunkt, 3. Unterseeboot, 4. Eckball, 5. Rechenaufgabe, 6. angelacht, 7. Säule, 8. Schleiermacher, 9. Eicham, 10. Linsensuppe = Mauerassel.

Schachaufgabe Nr. 52
F. Karge, DSZ 1978



Matt in zwei Zügen.
Kontrollstellung: Weiß: Ka7, Db4, Tf8, h6, Le8, Sb7, c6, Bb6, e5, g3, h5 (11) - Schwarz: Kf5, Df6, Th7, La1, Sf7, g8, Bb3, e4, e6, g4, g5 (11)

Im Handumdrehen
Von den nachstehenden Wörtern sind die Anfangsbuchstaben zu streichen und dafür andere Endbuchstaben hinzuzufügen, so daß neue sinnvolle Wörter entstehen.

Wortfragmente: Eig'ner Herd ist Goldes wert.

Silbendominio: Senke - Kelim - Limburg Burgfried - friedvoll - Vollmond - Mondschein - Bargeld - Geldschrank - Schrank für - Türkis = Kissen.



Das Haus mit Tradition und Frischschritt
Allen unseren verehrten Gästen wünschen wir für das neue Jahr viel Glück, Gesundheit und Erfolg. IHRE FAMILIE DÜTSCH

Ihr Ausflugsziel am Steinberg
mit großer Terrasse, ca. 60 Betten. Wir bieten gepflegte Küche, erlesene Getränke, sowie unsere Clubräume für Gesellschaften u. Vereine von 20-100 Personen an.

Fernöstliche Gemütlichkeit im China-Restaurant
Langen, direkt am Lutherplatz Eingang August-Bebel-Straße

Schützenhaus Waldrestaurant
Täglich frische Gewürzbutternhühner. Es kocht für Sie der bekannte Hähnchen-Erich (E. Notzon). Er wurde mit der norwegischen Goldmedaille im Kochen ausgezeichnet.

ZUM TREPPCHEN
Bachgasse 15, Langen, Tel. 2 24 12
Das gemütliche Altstadtlokal mit der guten Küche.

TV-TURNHALLE LANGEN
- TURNHALLEN-GASTSTÄTTE -
Wir empfehlen unseren verehrten Gästen eine reichhaltige Speisekarte sowie unsere preisgünstigen STAMMESSEN.

Tagescafé Eberhardt
Goethestraße 20 - 6070 Langen - Telefon 06103/23600
Das Café mit der ansprechenden Atmosphäre und der von Ihnen gewünschten Qualität an Kuchen, Torten und Gebäcken.

Getränke-Shop
Ihr preiswerter Abholmarkt
das köstliche Getränk Cappý das 0,7-Liter-Flasche nur 1.15

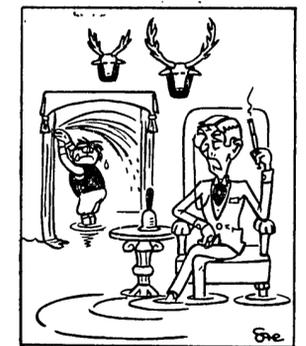
Eigenheim-Saalbau Egelsbach
• Stätte der Gastlichkeit •
Saal · Kolleg · Kegelbahnen
Das gut geführte Haus empfiehlt sich mit gepflegten Speisen und Getränken, für Veranstaltungen aller Art.

Café Condorei »ANNETTE«
das gemütliche Café mit dem preiswertesten Frühstück-Service
Hier backt der Chef noch selbst.

IMBISS INHABER S. DAUBER
Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 2 93 02
Montag bis Samstag von 10.00 bis 20.30 Uhr
Täglich frisch!

Man geht wieder in's PAT BONEN
VOR DER HÖHE 4
6070 LANGEN/HESSEN
TEL. 0 61 03 / 2 33 27

RESTAURANT Dalk-Bergrühle
Gepflegte Atmosphäre in stilvollen Räumen. Gutbürgerlicher Mittagstisch



Heiteres Allerlei
Der träumende Ehemann

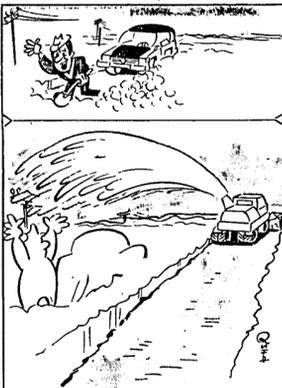
Kurzgeschichte von Friedrich Klingensbaum
Im ehelichen Schlafgemach pflegten sie und er der nächtlichen Ruhe. Von einer nahen Turmuhr klangen drei dumpfe Schläge durch die Nacht.

Rund um Weihnachten
Bescheidene Wünsche
„Was müchtest du in diesem Jahr zu Weihnachten, Schatz?“ fragt der Ehemann seine Frau.

Vergnügter Alltag
Liebe auf den ersten Blick
„Was halten Sie von Liebe auf den ersten Blick?“ fragte die Hausfrau den Gast.

Schwarzer Humor
Das große Ozeanischiff ist gegen ein Riff gelaufen und sinkt langsam. In einer Ecke, abseits der großen Panik, steht ein Passagier, dem die Wellen schon bis zum Hals schlagen.

Astronomie
Freigeibig
Das verwöhnte Kind soll von seinem Vater kurz vor Weihnachten eine kleine Lektion in Nächstenliebe erhalten.



Was Leute reden
„Ich bin ganz außer mir über diesen unverschämten anonymen Brief!“

Perfekte Sekretärin
Der Chef diktiert der neuen Sekretärin. Als das Diktat beendet ist, fragt der Chef: „Sind Sie denn auch mitkommen?“

Zu Hause
Die Mutter sagt tadelnd: „Was würde wohl der Lehrer in der Schule sagen, wenn du dich so unartig aufführst würdest wie hier?“

Selbstbewußt
„Stell dir vor, Inge“, sagt der junge Mann zu seiner Freundin, „heute nacht habe ich geträumt, ich würde demnächst das schönste Mädchen der Welt heiraten.“

„Sehr schlecht temperiert, Johann! Füllen Sie heißes Wasser aus dem Gasbadeofen nach.“
„Das ist doch ganz einfach, liebend: Einen Peizmantel, eine Perlenkette und einen Brillantring.“
„Schöne Züge
Der Gastgeber wollte einem befreundeten Schriftsteller bei einer Weihnachtsfeier eine zwar dumme, aber sehr hübsche Tischdame aufdrängen, doch der Schriftsteller lehnte dieses Ansinnen ab.

„Liebste...“, knarrte schlaftrunken sein Bariton. „Liebste - Geliebte - meine einzige...“ - Unruhig warf er sich auf die andere Seite.
Sie preßte die Handflächen gegen ihre Schläfen. Es stimmte also doch, was die Nachbarn erzählten: Er hatte eine Liebschaft! Ihre Fäuste ballten sich. Oh, dieser Schuft!
Ihre Gedanken wurden jäh unterbrochen. Er stöhnte leise auf. „Mein Engel - mein alles...“, lallten seine verschlafenen Lippen. „Meine Gute - meine Liebe - meine...“ Seine Worte gingen unter in unverständlichen Lauten.
Ihr stieg das Blut in die Wangen. Es war also wahr: Er betrog sie, er belog sie, er hinterging sie! Es war nicht ausgedacht, es war ein Skandal. Dieser Koseworte - ihr sagte er „Liebste...“ - Unruhig warf er sich auf die andere Seite.
„Was halten Sie von Liebe auf den ersten Blick?“ fragte die Hausfrau den Gast. „Sehr viel“, meinte dieser. „Man spart so viel Zeit dabei.“
„Schwarzer Humor
Das große Ozeanischiff ist gegen ein Riff gelaufen und sinkt langsam. In einer Ecke, abseits der großen Panik, steht ein Passagier, dem die Wellen schon bis zum Hals schlagen, und sagt leise vor sich hin: „Eigentlich wollt ich mich ja verbrennen lassen...“
„Astronomie
„Ich habe hier morgen einen Vortrag über die Entfernung der Gestirne zu halten“, berichtet der Professor der Hausfrau. „Wie interessant“, sagte diese. „Und wie entfernt man sie am besten?“
„Freigeibig
Das verwöhnte Kind soll von seinem Vater kurz vor Weihnachten eine kleine Lektion in Nächstenliebe erhalten.
„Liebling“, sagt er, „es gibt viele Kinder, die bekommen keine Spielaschen. Du wirst ja immer von deinen Eltern und deinen Tanten und Onkels reich beschenkt. Müchtest du den armen Kindern nicht etwas abgeben?“
„Wenn du meinst Vati - am liebsten Tante Emilie!“

„Ohne Worte“
„Wenn mir etwas einfällt“, erzählt der Autor, „schreibe ich jeden Winter zwei neue Filme.“
„Und wenn Ihnen nichts einfällt?“
„Dann schreibe ich nur einen.“
„Na, Junge, wie war die Prüfung?“
„Gut, Vater! Der Lehrer war so freundlich und so fromm!“
Anspruchsvoll
Ein Bettler in Lyon (Frankreich) stellte vor seinem Hut ein Schild mit folgendem Text auf: „Bitte milde Gaben, aber keine Bekehrungen!“
„Wieso fromm?“
„Bei jeder Antwort, die ich gab, faltete er die Hände, blickte zum Himmel und sagte: „Mein Gott, mein Gott!“
„Was will der Dichter mit dem Satz „Das Schachwort steigt“ eigentlich sagen?“
„Daß das Pferdefleisch auch wieder teurer geworden ist.“

„Sehr schlecht temperiert, Johann! Füllen Sie heißes Wasser aus dem Gasbadeofen nach.“

„Das ist doch ganz einfach, liebend: Einen Peizmantel, eine Perlenkette und einen Brillantring.“

„Ohne Worte“

Unser Wissen Ihre Sicherheit
 Der Kfz-Fachmann
 Ihr zuverlässiger Partner
 Gute Fahrt

Klaus Born
 Kfz-Meisterbetrieb
 allgem. Kfz-Reparaturen
 Raiffeisenstr. 12 · Langen · Tel. 7 97 00 und 7 19 36

AUTOHAUS K. OESTREICH
 Carl-Ulrich-Straße 15 · Telefon 0 61 02 / 2 23 68
 ● ● ● ● 6078 NEU-ISENBURG ● ● ● ●

TOYOTA Vertragshändler

AUTO-MILZETTI oHG
 Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 53 30
 6072 DREIEICH-OFFENTHAL
FIAT LANCIA

Ihr zuverlässiger Partner in allen Campingfragen
 Zubehör · Vorzüge · Reparaturen
 TÜV-Vorfahrt · Gas-Abnahme
Wohnwagen LOHMANN
 Außerhalb SO 16 (An der B 3)
ADRIA 6070 Langen-Süd · Tel. 0 61 03 / 2 32 49

AUTOHAUS WITTNER

● Toyota-Vertragshändler ●
 VERKAUF · KUNDENDIENST · ERSATZTEILE
 Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich-Drh., Telefon 0 61 03 / 8 42 83
TOYOTA

Bosch- und Bremsendienst
 Langen
Rehwald
 Robert-Bosch-Str. 6 · 6070 Langen
 TELEFON (0 61 03) wöchentliche Fahrzeugabnahme im Hause
 7 90 97 für Pkw / Lkw und sonstige

AUTOHAUS-HERFURTH
 Messler-Park-Strasse 142 · 6100 Darmstadt-Wixhausen
 TELEFON 0 61 59 / 71 19
HONDA
 Rundherum ein Meisterwerk

AUTOHAUS GÜNTHER OTTO
 Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile
 Darmstädter Straße 92-94
 6072 Dreieich-Sprendlingen
 Telefon 0 61 03 / 6 20 31

BERTLS Autopolierverservice
 Hier sehen Sie ein
 ● kompl. Außen- u. Innenreinigung
 ● Lackversiegelung
 ● Autositz- und Teppichbodenreinigung
 ● Motor-/Unterbodenwäsche
 ● sowie Servicearbeiten
 Wilhelmstr. 12, 6070 Langen, Tel.: 52633

AUTOHAUS E. GRÜBER
 Renault-Vertragshändler
 SB-Telex-Großtankstelle
 Unfallbesichtigung · Schadenabwicklung · Leihfahrzeuge · Verkauf · Reparatur
 Service
 Dreieich-Sprendl., Otto-Hahn-Straße / Lise-Meiner-Straße, Tel. 06103/33454 u. 33470

Autolackerei Romano
 Karosserie · Reparatur
 Einbrennlackierung
 Kurt-Schumacher-Ring 6 · Egelsbach
 Telefon 0 61 03 / 41 41

REISEAUSKUNFT
 GEHÖRT SIE IN DIE ZEITUNG!

Mann mit Herz in der Bahnhofs-Auskunft
 Diesen Alptraum hat sicher jeder schon mal erlebt, und manchen ist es auch in der Realität bereits widerfahren: Man steigt aus dem Zug, und erst wenn der weitergefahren ist, wird man gewahrt, daß man die Tasche mit Geld und Papieren im Abteil gelassen hat. Für Eisenbahner gehören solche Vorfälle zur Routine des Bahnalltags.
 Ohne Hektik reagierten daher die Mitarbeiter in der Reiseauskunft des Bahnhofs Hamm, als bei ihnen eine aufgeregte Reisende aus Hamburg erschien. Sie hatte beim Umsteigen die Handtasche mit Papieren, Schecks und 400 Mark Bargeld liegen gelassen. Die Tasche war inzwischen längst weitergereist.
 „Das haben wir gleich“, sagten die Eisenbahner und liefen das Telefon spielen.
 Schon beim nächsten Halt in Hagen war die Tasche geborgen. Aber

„nun erwuchs ein Problem. Den Vorschriften gemäß werden Wertsachen zunächst einmal zwei Tage lang aufbewahrt, es sei denn, der Verlierer holt sie persönlich ab. Abholen aber konnte die Reisende ihre Tasche nicht.
 Sie führte ja nicht einen Pfennig Bargeld mehr bei sich. Damit war ihr der Weg nach Hagen versperrt.
 Geldst wurde das Problem durch die Auskunftsbeamten. Wortlos zog einer von ihnen sein Portemonnaie und bezahlte mit 12,60 DM eine Fahrkarte nach Hagen und zurück. Freudestrahlend zeigte der Reisende in den nächsten Zug, der sie zu ihrer Tasche brachte.
 Den Zielfort Bielefeld hat die Reisende zwar mit einer kleinen Verzögerung, aber im Besitz ihrer Wertsachen erreicht. „Ich habe einen Eisenbahner mit Herz gefunden“, erzählte sie später.

Anmutiger Armadillo
 In den USA gibt es wieder mehr Gürteltiere
 Wenn sie aufgeschreckt werden, springen sie geradeaus in die Luft, eine Reflexbewegung, die ihnen nicht gerade zugute kommt, wenn ihr „Feind“ ein Auto ist. Überhaupt scheinen sie nicht so recht in unsere Zeit zu passen, die Armadillos, die einzigen in den USA lebenden Gürteltiere: Schwefelfälig und plump, sehen sie mit ihren urzeitlichen Panzern aus wie kleine Insektentiere. Nachdem sie lange Zeit von der Bildfläche verschwunden waren, gibt es jetzt wieder beispielsweise in Florida Zehntausende von ihnen.
 Die amerikanische Biologin Eleanor E. Stors hat Leben und Verhaltensweise der Armadillos über 18 Jahre lang studiert. Sie beschreibt die anmutigen Tiere so: „Der Dasyproctus novemcinctus (so heißt das amerikanische Gürteltier auf Lateinisch) kommt mit lederartigen Schildern zur Welt, die Rücken und Seiten schützen. Zwischen ihnen gibt es neun dehnbare Gürtel, damit das Tier sich bewegen kann. Kopf und Schwanz sind ebenfalls bewaffnet; während der Unterbauch ungeschützt bleibt.
 Verblüffender als diese Beschreibung ist allerdings eine andere Eigenschaft der Armadillos: Sie sind 20 Monate lang trächtig, fast genauso lang wie beispielsweise Elefanten. Und sie sind die einzigen Säugtiere, die regelmäßig eineiige Vierlinge gebären, jeweils vom gleichen Geschlecht und mit identischen Genen.
 Außer Fäultieren und Ameisenbären sind die Armadillos die einzigen überlebenden Vertreter der Ordnung Xenarthra, deren Schicksal man über rund 55 Millionen Jahre hinweg verfolgen kann. Vor etwa zwei einhalb Millionen Jahren sollen sie in das Gebiet eingewandert sein, das man heute Vereinigte Staaten nennt. Etwa vor 10 000 bis 5000 Jahren verschwanden sie dort ganz. Erst in den frühen sechziger Jahren unseres Jahrhunderts kamen überlebende Exemplare aus Mexiko in die USA zurück und „fielern“ wie Eleanor E. Stors meint, ein bemerkenswertes Comeback“. In Mexiko, das sie verließen, gelte sie übrigens als Delikatesse.

Brave Studenten
 In dem Verhaltenskodex der japanischen Privat-Universität Kokushikan, den die Studenten ständig bei sich tragen sollen, heißt es unter anderem:
 ● Studenten sollen ruhig und ernst bei den Vorlesungen zuhören.
 ● Sie sollen stramm stehen und bei Fragen und Antworten an die Lehrer laut und deutlich sprechen.
 ● Die Augen des Studenten sind Spiegel seiner Seele. Böse Gedanken trüben den Blick.
 ● Borge dir niemals Geld, denn Geld zerstört die Freundschaft.
 ● Spielen, Rauchen und Trinken, Sex auf dem Campus, Spucken und das Ansprechen von Mädchen in der Öffentlichkeit sind verboten.
 ● Während der Semesterferien sollen sich die Studenten an einem ruhigen Ort Gedanken darüber machen, wie sie sich noch verbessern können.

Unser Wissen Ihre Sicherheit
 Der Kfz-Fachmann
 Ihr zuverlässiger Partner
 Gute Fahrt

Ersparen Sie sich unnötige Fahrten und Wartezeiten.
 Lassen Sie an Ihrem Fahrzeug die lässige Prüflinien
 in unserer Werkstatt für 2 Jahre erneuern.
 ● ● ● ● FÜR ALLE FABRIKATE ● ● ● ●
SCHROTH AUTOHAUS
 Opel-Handler seit über 100 Jahren
 Darmstädter Straße 56 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 10 61

Karosserie W. u. H. Sallwey
 Karosserie-Instandsetzung
 Einbrennlackierung
 6072 Dreieich-Sprendlingen
 Darmstädter Straße 68
 Telefon 6 83 01

Peugeot-Talbot-Händler
 — Karl Schumacher —
 Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22a
 6072 Dreieich-Götzenhain
 Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
 Texaco-SB-Tankstelle
 0 61 03 / 8 26 60

Austin Morris Rover Triumph
MAZDA Auto-Schäfer
 Wiesenstr. 20 · 6076 Neu-Isenburg · Telefon 0 61 02 / 3 84 19

Wir senken Ihre Autokosten!
 Auspufflegen TÜV-geprüft nach KBA 10817
 12 Monate Garantie ohne Km-Begrenzung.
 Vergleichen Sie unseren preiswertesten und schnellsten Einbau.
 — Ferner fahren wir durch: —
GROSSE INSPEKTIONEN 79.—
 an allen PKW mit Vergasermotoren ab DM

Batterie- und Reifen-Sofortdienst.
 Laufend Sonderangebote deutscher Hersteller.
SHELL AUTO-CENTER
 Mörfelder Landstr. 27 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 11 16

Autohaus SOLLATH
 Mitsubishi Vertragshändler
 ● TÜV IM HAUSE ●
 Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
 Kurt-Schumacher-Ring 8
 Egelsbach · Tel. 0 61 03 / 48 82

Autohaus Enk KG.
 VW-AUDI-HÄNDLER
 Ohmstr. 15, 6070 Langen
 Telefon 0 61 03 / 7 30 08 - 9

Autohaus Ernst Jugert
 Schlieslerstr. 7 · 6073 Egelsbach
 Vertragshändler
 Telefon 0 61 03 / 46 83

Im Handelscenter Langen
ASF-Fahrzeugbedarf GmbH
 das perfekte Autozubehör, Sortiment
 6070 Langen, Industriegebiet, Pflasterstr. 50, Tel. 0 61 03 / 7 2 2 3

AUTO KOOP Gebrauchtwagen
 An- und Verkauf von Gebrauchtwagen
 Frankfurter Straße 56 · 6070 Langen (an der B 3) · Tel. 2 63 73
 oder Tel. 0 60 74 / 9 84 29

Kirchliche Nachrichten
Freitag, den 31. Dezember 1982 (Altjahresabend)
 Stadtkirche
 18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahreschluss;
 Mitwirkung: Gesangsverein „Frohinn“ (Pfr. Bork)
 Petrusgemeinde, Gemeindep. Bahnstr. 46
 18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahreschluss (Pfr. Trösken)
 Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
 18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahreschluss (Pfr. Born)
 Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
 18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahreschluss (Pfr. Schilling)
Samstag, den 1. Januar 1983 (Neujahrstag)
 Stadtkirche
 18.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Bork)
 (bitte beachten Sie die geänderte Zeit)
 Petrusgemeinde, Gemeindep. Bahnstr. 46
 kein Gottesdienst
 Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
 9.30 Uhr Neujahrsgottesdienst (Pfr. Peter)
 Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
 kein Gottesdienst
Sonntag, den 2. Januar 1983 (2. Sonntag nach dem Christfest)
 Stadtkirche
 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Bork)
 Petrusgemeinde, Gemeindep. Bahnstr. 46
 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Schilling)
 Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Born)
 Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Jahresbeginn (Pfr. Trösken)
Stadtmission Langen
 Sonntag, den 2. 1., Bibelstunde 17.15 Uhr.
 Dienstag, den 4. 1., Bibelstunde 19.30 Uhr.
Freie Evang. Gemeinde
 Gemeindep. im Wiesgäßchen 29
 Telefon 2 85 30
 Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr
 Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr
 Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

Kirchliches Zeitgeschehen
Johannesgemeinde
 Wie bereits im Gemeindebrief angekündigt, soll im ersten Abendmahlsgottesdienst, am 2. Januar 1983, eine andere Form des Abendmahls angeboten werden. Über rege Beteiligung würden wir uns freuen.
 Die Evangelische Morgenfeier am kommenden Sonntag, 3. Januar, 9.00 Uhr im 1. Programm des Hess. Rundfunks, wird von Frau Pfarrerin Trösken gehalten.

Weihnachtsverlosung bei Braun
 In der 4. Ziehung am 18. 12. gab es beim Kaufhaus Braun folgende Gewinne: 1. Preis — 1 Bügeleisen: Hildegard Herrmann, Forstring 7. 2. Preis — 1 Universal-Autolampe: Susanne Winkler, Rheinstr. 34. 3. Preis — 1 Isolierkanne: Alma Schreiber, Arheilger Str. 37 a, Erzhäuser. 4. bis 10. Preis je 1 Langspielplatte: Iris Federlein, Neckarstr. 5 a, Dreieich, Elsa Keim, Odenwaldstr. 36, Helga Trabert, Walter-Rietig-Str. 60, Rolf Keilwerth, Schillerstr. 16, Andreas Piller, Neckarstr. 37, Maria Nagy, Annastr. 60/53 c, Joachim Staps, Walter-Rietig-Str. 40. 11. bis 20. Preis — Konfekt: Evelyn Vojtzka, Walter-Rietig-Str. 18, Martina Würzinger, In den Tannen 24, Elisabeth Seibert, Lerchegasse 30, Erna Balder, Gartenstr. 69, Käthe Rang, Bahnstr. 110, Sonja Strobel, Sofienstr. 10, Hella Schulz, Teichstr. 6, Till Kohl, Wolfsgartenstr. 3, Sigrid Reibig, Gartenstr. 111, Inge Lange, Gravenbruchstr. 13, Dreieich. Je einen Waren-Gutschein

Gestern passierte — Langener Zeitung
 heute informiert! —
 der aktuelle Werbeträger
 auch für Sie!
 Ruf: 0 61 03 / 2 10 11 - 12
 Kuhn KG, Buch- und Offsetdruck

NACHRUUF
 Wir trauern um unseren ehemaligen Mitarbeiter
Herrn Hellmut Will
 Er verstarb für uns unerwartet am 26. Dezember 1982 im wohlverdienten Ruhestand.
 Unser Mitgefühl gilt allen seinen Angehörigen.
 Er wird uns unvergessen bleiben.
MONZA GmbH & Co.
 Geschäftsleitung
 Betriebsrat und Mitarbeiter

Retnertreffen und Nikolausfeier
 Wie in den Vorjahren kamen auch der diesjährigen Einladung der Firma Schiess-Nassovia zum „Retnertreffen“ die meisten der im Ruhestand lebenden ehemaligen Mitarbeiter nach. Erstmals waren auch die aktiven Belegschaftsmitglieder zum Plausch mit ihren ehemaligen Kolleginnen und Kollegen geladen, was von den Senioren ausgiebig zu Fragen nach betrieblichen Veränderungen genutzt wurde, und die Vergleiche „damals“ zu „heute“ gaben genügend Gesprächsstoff, um bis spät in die Nacht zu diskutieren.
 Allgemein wurde es begrüßt, daß Geschäftsleitung und Betriebsrat in einer Zeit weltwirtschaftlicher Rezession, die ihre Spuren auch im langjährig bestehenden Schiess-Nassovia der Schiess AG hinterlassen hat, an die Tradition des Retnertreffens angeknüpft haben, nachdem es im vergangenen Jahr nicht durchgeführt werden konnte.
 Auch die traditionelle Kinderweihnachtsfeier wurde erstmals wieder seit 1980 veranstaltet. Nach einem Theaterbesuch („Alice im Wunderland“) wurde bei Kakao und Kuchen auf den Nikolaus gewartet. Auch diese Feier brachte den Betriebsangehörigen und ihren Kindern eine Menge Spaß. Geschäftsleitung und Betriebsrat hoffen, daß diese Feiern auch im kommenden Jahr wieder veranstaltet werden können, dann jedoch in einer allgemein besseren wirtschaftlichen Situation.

Silvester geöffnet
 Der Seniorentreffpunkt „Fahrgasse 13“ ist an Silvester von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Alle Senioren sind herzlich zu einem Besuch eingeladen. Der Treffpunkt in der Bahnstraße bleibt am 31. 12. 1982 geschlossen.

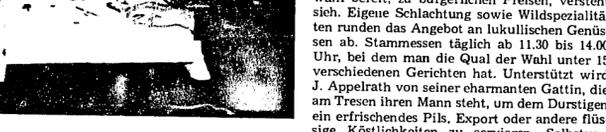
Beilagenhinweis
 Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeizern, liegt eine Beilage der Firma „Wickes“ bei. Wir bitten um Beachtung.

Herzlichen Dank allen, die durch ihre Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen
Clara Neubauer
 geb. Schmitt
 mit Wort, Schrift und Blumen ihrer gedachten und ihr die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank dem VdK Ortsgruppe Langen und den Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1900/01.
 Die Hinterbliebenen
 Langen, im Dezember 1982

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.
 Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungrigen Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,— im Monat (steuerl. absetzbar).
 CCF Kinderhilfswerk
 Deutscher Patenkreis e.V.
 Postf. 1105, 7440 Nürtingen, Kto. 1710-702 PSA Stuttgart. CCF ist eines der größten überkonfessionellen Kinderhilfswerke der Welt und betreut schon über 260.000 Kinder.
Bis 31.12.: Auch für 1982 höchste staatliche Prämie. Fürs Bausparen.
 und zusätzlich Extra-Millionen zum Bonus für Bausparen 2,5% billiger!
 Kurt Rechthien
 6070 Langen
 Nordenstraße 9
 Tel. 0 61 03 / 2 39 43
Das Glück braucht ein Zuhause - bauen wir's auf.
wüstenrot

Speisegaststätte „Lämmchen“ erhält neues Kleid
 Auf vollen Touren läuft zur Zeit die Renovierung sämtlicher Räumlichkeiten im „Lämmchen“. Das gemütliche Lokal in der Schafgasse erhält ein neues, frisches Gesicht, das der Gast ab 14. Januar persönlich bei einem Besuch begutachten kann. Natürlich wird wieder nach altem Brauch das Beste aus Küche und Keller serviert, denn gutes Essen und Trinken hält bekanntlich Leib und Seele zusammen. Daß die gewünschten Speisen ordnungsgemäß zubereitet auf den Tisch kommen, dafür sorgt in alter Manier und in gleicher Weise Chefkoch und Herr des Hauses J. Appelt. Er ist dahin zurückgekehrt, wo die Welt noch in Ordnung ist, in Langens bekannte und beliebte Gaststätte „Lämmchen“.
 Über 60 verschiedene Menüs stehen zur Auswahl bereit, zu bürgerlichen Preisen, versteht sich. Eigene Schlachtung sowie Wildspezialitäten runden das Angebot an lukullischen Genüssen ab. Stammessen täglich ab 11.30 bis 14.00 Uhr, bei dem man die Qual der Wahl unter 15 verschiedenen Gerichten hat. Unterstützt wird J. Appelt durch seine charmannten Gattin, die am Tresen ihren Mann steht, um dem Durstigen ein erfrischendes Pils, Export oder andere flüssige Köstlichkeiten zu servieren. Selbstverständlich stehen den Vereinen, Abordnungen etc. nach wie vor die vorhandenen Räume für spezielle Zusammenkünfte nach Terminabsprache zur Verfügung.



Am 22. Dezember 1982 verstarb unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma
Agnes Ahr
 geb. Koziol
 im Alter von 84 Jahren.
 In stiller Trauer
 Albert Kirchhlay und Frau Hertha, geb. Ahr
 Richard Michalczyk und Frau Christa, geb. Ahr
 und alle Angehörigen
 Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 30. Dezember 1982, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wer so gewirkt in seinem Leben, wer so erfüllte seine Pflicht und stets sein Bestes hat gegeben, der stirbt auch selbst im Tode nicht.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 22. Dezember 1982 mein lieber, herzenguter Mann, Vater, Schwiegervater, Bruder, Schwager, Pate und Onkel

Ernst Helfmann

im Alter von 88 Jahren.

In stiller Trauer
Elisabeth Helfmann, geb. Kolb
Walter Helfmann und **Frau Hildegard**
Hans Ludwig und **Frau Anna**, geb. Helfmann
Familie Martin Kolb
 und alle Anverwandten

Bahnstraße 73
 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 30. Dezember 1982, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme bei dem Hinscheiden unserer lieben Entschlafenen

Barbara Neudeck

geb. Köhler

danken wir recht herzlich. Besonderen Dank Herrn Dr. Hancke für die ärztliche Betreuung, der Schwester Christel, Herrn Pfarrer Kratz für die Worte des Trostes und der Hausgemeinschaft Marienstraße 18.

In Namen aller Angehörigen
Karl Neudeck

Langen, im Dezember 1982

Annahmeschluß für Traueranzeigen

In der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Nach kurzer Krankheit verstarb am 26. Dezember 1982 mein lieber Mann, guter Vater und Schwiegervater

Hellmut G. Will

im Alter von 74 Jahren.

In stiller Trauer:
Martha Will
Ingrid Mechnig, geb. Will, und **Familie Hartmut Will**

Langen, Farnweg 85

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 30. Dezember 1982, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Unsere liebe, treusorgende Mutter, Oma, Schwägerin und Tante

Anna Fieber

geb. Schwarz

ist am 26. Dezember 1982 nach Vollendung des 89. Lebensjahres für immer von uns gegangen.

In stiller Trauer
Erhard Fieber
Elke Fieber
 und alle Angehörigen

Annastraße 61
 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 30. Dezember 1982, um 8.45 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Das Requiem ist um 10.30 Uhr in der Liebfrauenkirche, Frankfurter Straße.

Wir danken allen sehr herzlich, die uns ihre Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Vaters, Schwiegervaters, Opas, Uropas, Schwagers und Onkels

Johann Heinrich Dietz

durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden erwiesen und allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben sowie Herrn Pfarrer Schilling für seine trostreichen Worte.

Günter und Inge Dietz
 Sohn Manfred
 Langen, Dreieichring 14

Familie Betz
 Langen, Gartenstraße 22

Still und einfach war dein Leben, treu und heilig deine Hand. Ruhe hat dir Gott gegeben. Der Tod zerriß ein schönes Band.

Der Herr über Leben und Tod nahm unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwester und Tante

Hedwig Böhnel

geb. Teufel

geb. 18. 1. 1895 gest. 22. 12. 1982

nach einem erfüllten Leben zu sich in die Ewigkeit.

In Liebe und Dankbarkeit:
Ott Helfmann, geb. Böhnel
Hans Böhnel
Konrad Böhnel
 und alle Angehörigen.

Langen, Lerchgasse 9

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 30. Dezember 1982, um 9.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt. Anschließend Requiem um 10.30 Uhr in der Kirche Liebfrauen.

Gott, der Herr, hat unsere geliebte Mutter und Tante

Rosa Müller

geb. Bolnei

am 22. Dezember 1982 im 87. Lebensjahr von ihrem schweren Leiden erlöst und zu sich in sein himmlisches Reich aufgenommen. Wir werden sie auf Erden nie vergessen.

In stiller Trauer:
Lieselotte Müller
Heinrich Helbel
Alfred und **Irmgard Ettingshaus**
 und Angehörige

8789 Dettler, Modloser Straße 2
 (früher Langen, Wernerplatz 5)

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 30. Dezember, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 7 2 79 21

Würdevolle Bestattungen

Erd — Feuer — See — Überführungen
 Sarglager — Sterbewäsche — Zierurnen
 Ausführung kompletter Beisetzungen
 Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar,
 auf Anruf Hausbesuch.

»Pietät« Karl Daum

Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68
 Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31

Hollywood Sa./So./Do. 18.30, 20.45 / So. auch 16.30 Mo. bis Mi. 20.45 Mit 16 trauben unsere Eltern was sie bei uns für Freiheit haben. PORKY'S PORKY'S Jetzt wollen wir die Irren Sachen endlich einmal selber machen. Ganz Deutschland lacht über PORKY'S	Fantasia Sa. u. So. 16.00, 18.00, 20.15 So. auch 14.00 / Mo. bis Mi. 20.15 Erstaufführung! Vielge Feldman RELAT Hollywood DER DICKE HUND Zum kaputt LACHEN Sylvester geschlossen! Wir wünschen Ihnen ein gutes neues Jahr!	Do.-Auslese: Beimondo Ist DER PROF Do. 16.00, 18.00, 20.15 Doppelnacht Sa. 23.00 Hollywood BORSALINO (Beimondo) + Ein Mann für gewisse Stunden Doppelnacht Sa. 23.00 Fantasia 3 Fremdenlegionäre (M. Feldman) Das Leben des Brian	Neues UT-Kino Sa./So. 15.30, 18.00, 20.30 / Mo. u. Do. 20.30 / Mi. 15.30, 20.30 4. WOCHE Er hat Angst. Er ist allein. Er ist 3 Millionen Lichtjahre von zu Hause entfernt. ET Die Aliens sind im Haus! Die Aliens sind im Haus! Die Aliens sind im Haus!
--	--	---	--

• Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film •

AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
 Telefon 0 61 02 / 55 00

ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!
 Silvester keine Vorstellung!
 Samstag bis Dienstag täglich 20.00 Uhr
 Walt Disney's
SUSI UND STROLCH
 Samstag bis Montag täglich 22.30 Uhr
DIE SUPERHEXE DER LIEBESINSEL
 Samstag und Sonntag 24 Uhr
DEEP LOVE
 Nur Sonntag 17.15 Uhr
 Erwachsene DM 5,-, Kinder DM 2,50
 Walt Disney's
SUSI UND STROLCH
 Mittwoch und Donnerstag 20 Uhr
KAMPF UM ROM
 Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr
JULCHEN UND JETTCHE

Insel Als (Aken), Dänemark
 Ferienhäuser, Whg. a. Bauernhöfen
 Nord-Als, Tarifstarke, Streg. 85-5
 DK 6432 Nordborg, 006454 45 16 34

Gebrauchte Möbel spottbillig
 Nord-Als - Freitag 17-18 Uhr, Samstag 10-12 Uhr
 Holtenauer, Nordstraße 3

Denken Sie an Ihren
Silvester-Karpen
 sowie an vielerlei Saures
 für die Silvester-Party.

 Wassergasse 7
 6070 Langen
 Telefon 0 61 03 / 2 21 76
 Machen Sie Gebrauch von
 unseren PARTYPLATTEN.


FAHRRÄDER
 Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
 Dorotheenstr. 8-10

Ein gesegnetes neues Jahr
 wünscht seinen
 Kunden und Freunden
Farben Stein
 Nordendstraße 39 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 89 95

Unsere verehrten Kunden, Freunden
 und Bekannten wünschen wir
 ein glückliches, gesundes neues Jahr.
 Pizzeria · Restaurant **MILANO**
 Friedrichstraße 1, Langen (direkt am Bahnhof)
 Telefon 0 61 03 / 2 15 56
 Unser Lokal ist durchweg geöffnet.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
 wünschen wir ein
gutes, gesundes, neues Jahr.
Herbert Anthes und Frau
 Bauunternehmung
 6070 Langen, Gartenstraße 6



Allen Kunden, Freunden, Nachbarn und Verwandten
 wünschen wir im NEUEN JAHR
 recht viel Glück und Erfolg.
Fa. Hans Gaußmann
 Wassergasse 13 — 6070 Langen



Allen meinen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten
 möchte ich zum Jahreswechsel
Gesundheit, Glück und viel Erfolg
 und bedanke mich gleichzeitig für das mir im Jahre 1982
 entgegengebrachte Vertrauen.
Joachim Glunde DACHDECKERMEISTER
 Pittlerstraße 64 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 41 99

Am Ende eines Jahres möchten wir es nicht versäumen,
 allen unseren Kunden und Geschäftsfreunden
 auf diesem Wege unseren Dank für das uns im Jahre '82
 entgegengebrachte Vertrauen auszusprechen.
 Für das neue Jahr wünschen wir viel Erfolg, Glück
 und Gesundheit.
Foto Studio Oppitz
 bekannt für Qualität
 Bahnstraße 73/10 · 6070 Langen · Telefon (0 61 03) 2 37 98



**LANGENER ZEITUNG
 EGELSBACHER NACHRICHTEN
 HAINER WOCHENBLATT**
 Tel. 0 61 03 / 2 10 11

SSG Abt. Fußball
 wünscht allen Mitgliedern, Freunden und
 Gönnern
**ein gesundes, glückliches
 1983.**

Das Dach vom Fach!
 Wir führen aus:
 Altbau-Umdeckungen, Isolier-
 ungen, Kamin-
 Schleiferarbeiten,
 schnell und preiswert
 zu Festpreisen.
 Telefon 06148/4328

TÜREN & RAHMEN
 nie mehr streichen!
 Nutzen Sie unsere
Winterpreise

Egal, wie abgenutzt oder ver-
 wöhnt Ihre Türen sind, ob mit Rissen
 oder Löchern, sie werden wieder
 dauerhaft schön; in einem Tag, preis-
 wert durch die PORTAS Kunststoffummantelung,
 in vielen originalen europäischen und
 Unifarben, passend zu Ihrer Einrichtung, weh-
 reißer alle glatte Tür, Silber oder Glasür. Auch
 Haustüren-Renovierung! Seit Jahren
 100.000-fach bewährt.
PORTAS
 Wir erneuern Türen und Küchen
 Über 450 PORTAS Fachbetriebe in 10 Ländern Europas.
 PORTAS Deutschland GmbH
 Studio Dietzenbach
 Dietzenb. 1-3, 6067 Dietzenbach 2
 Öffnungszeiten: Mo - Fr, 9 - 18 Uhr
 Sa. 9 - 14 Uhr
 Studio Dietzenbach
 ☎ 06074/404127

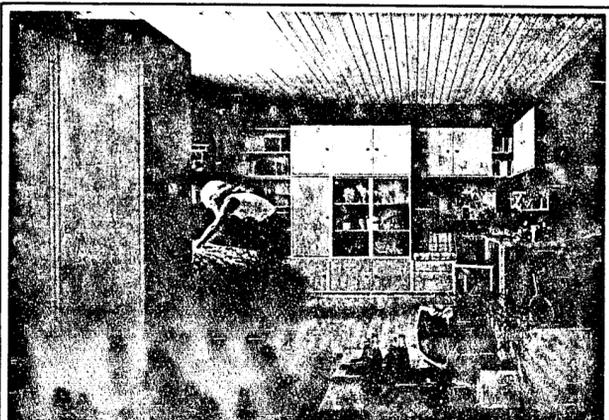
**Haben Sie Probleme
 mit Ihren Fenstern?**
 Wir können Ihnen fast immer
 helfen. Wir reparieren sowohl
 Kunststoff- und Holzfenster,
 als auch alle Arten von
 Rollläden und Jalousien.
Fa. BESTEHORN
 und Co. GmbH
 Robert-Bosch-Straße 10
 6072 Dreieich-Spremlingen
 Telefon 0 61 03 / 3 36 87

Nur das Beste ist gut genug für Ihre Haut
BIOKOSMETIK — Ein Geschenk der Natur
 Ihre Haut ist kostbar. Sie zu pflegen, schön und gesund zu erhalten ist die wertvolle Aufgabe der
BIOKOSMETIK. Kein Hautbild gleicht dem anderen und erfordert daher individuelle Pflege. Die
 für Ihren Hauttyp am besten geeignete **BIOKOSMETIK** erhalten Sie bei Ihrer Fachkosmetikerin.

**Dr.R.A.
 Eckstein** **Kosmetikpraxis**
BioKosmetik **Gerda Neubecker**
 Fachkosmetikerin im BDK
 Feldstraße 57 — 6070 Langen

 BERATUNG · BEHANDLUNG · VERKAUF nach telefonischer Vereinbarung Tel. 0 61 03 / 2 39 59

Besichtigen Sie umgehend unser neues **hülsta**
 Studio in der Maiefeldstraße. Wir zeigen Ihnen einen Querschnitt durch das ge-
 samte hülsta-Programm.
Ihr hülsta-Einrichtungshaus
DIETRICH
EINRICHTUNGSHAUS
**Ihr Spezialist in
 allen Einbaufragen**
 Ca. 200 m Schaufensterfront
 Maiefeldstraße 15 u. 34 · 6072 Dreieich/Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 48 20



Vereinsleben
Männerchor Liederkreis 1838 Langen
 Singstunde heute ausnahmsweise „im Stern“.

SSG LANGEN
 Abt. GESANG
 Am Donnerstag, dem 30. 12., Probe für den Gem. Chor um 19.45 Uhr im Musiksaal der Adolf-Reichwein-Schule. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.



ORTSGRUPPE LANGEN
 Nächste Sprechstunde Dienstag, 4. 1. 1983, ab 17 Uhr. Ausgabe der Arztbogen für Erholung.
 Sondersprechstunde Dienstag, 11. 1. 1983, ab 15 Uhr. Antragstellung (Unterlagen mitbringen).

Immobilien

Nachmieter gesucht
 3 1/2-Zl.-Wohnung, ca. 80 qm, Zentralheizung, Loggia, in Egelsbach, Nähe B 3, ab sofort beziehbar nach noch zu vereinbar. Renovierung.
 Offerten unter Nr. 1102 an die LZ.

Alleinstehende ruhige Dame (57) sucht baldigst 3-Zimmer-Wohnung in Langen.
 Angebote unter Nr. 1104 an die LZ.

Sofort zu vermieten
 2-Zimmer-Komfortwohnung in Langen, 52 m², DM 440,-, Umlagen DM 100,-, Kautions DM 1500,-.
 Telefon 0 61 03 / 2 23 31

Möbl. Zimmer, Kammer und Küche, an ältere Dame zu vermieten.
 Telefon 2 75 88

Zu vermieten:
Reihenhaus, Langen
 NB, ruhig, zentral, 180 qm, Wohnfläche & DM 10,-.
 Telefon 06103/25539

Bauerwartungsland
 im Bebauungsplan Nr. 16 (am Steinberg) zu kaufen gesucht.
 Angebote unter Nr. 1098 an die Langener Zeitung.

WIR HABEN UNS VERLOBT
Ulrike Reichard »« Martin Bieber
 Weihnachten 1982
 Oberer Steinberg 69 6070 Langen 38, Rue de la Canardière 67100 Strasbourg

Liebe Oma!
 Zum 80. Geburtstag alles Gute
BERND REINHOLD VERONIKA DAGMAR

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN
 allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, die uns anlässlich unserer **DIAMANTENEN HOCHZEIT** mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten. Besonderen Dank dem Hessischen Ministerpräsidenten Herrn Börner, dem Kirchenpräsidenten Herrn Hild, dem Landrat Herrn Rebel, dem Bürgermeister Herrn Krelling und Herrn Pfarrer Borck.
Friedrich Eichhorn und Frau Philippine geb. Doll
 Lerchgasse 29 6070 Langen, im Dezember 1982

Langener Zeitung
 0 61 03 / 2 10 11

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines **70. GEBURTSTAGES** bedanke ich mich herzlich bei allen Verwandten, Bekannten, den Stadtwerken Langen, der Volksbank und Bezirksparkasse Langen.
Albert Rehner
 Nördliche Ringstraße 62 6070 Langen, im Dezember 1982

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines **90. GEBURTSTAGES** sage ich allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn meinen Dank. Besonderen Dank dem 1. FC Langen, dem VdK Langen, der Landesversicherung, der Bezirksparkasse, dem Kirchenpräsidenten und Herrn Pfarrer Borck für den Hausbesuch.
Ernst Bärens
 Hegweg 6 6070 Langen, im Dezember 1982

Heim - Hobby - Garten - Markt
 Inh. E. Roth
Eine wahre FUNDGRUBE für alle Heim- und Handwerker
 Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein **glückliches, zufriedenes 1983 sowie Gesundheit und Wohlergehen.**
 Wir möchten diesen Gruß verbinden mit einem großen Dankeschön für ihr Vertrauen, das Sie uns in unseren neuen Geschäftsräumen entgegengebracht haben.
 Goethestraße 22 · 6070 Langen · Telefon 2 21 15

LANGENER ZEITUNG
EGELSbacher NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

Ein herzliches Dankeschön möchten wir allen sagen, die uns anlässlich unserer **Silberhochzeit** mit Glück- und Segenswünschen, Blumen und Geschenken erfreuten.
Horst und Erika Kiesel
 Wolfsgartenstraße 78 Langen, im Dezember 1982

BECKER
 Meisterbetrieb
 50 Jahre **Sanitär · Heizung · Spengerei · Installation**
Gas · Wasser · Kanal · Reparaturen
 Voltastraße 3 · 6070 Langen · Telefon 06103/73609

möbel weiss küchen
Einbau-Küchen
 weit unter den unverbindl. Preisempfehlungen der Hersteller
 Poggenpohl, Leicht, Altimilb, Rational, Sematic, Nobilia, Zeyko, etc.
über 1.000 qm
 jeden Sonntag von 14-17 Uhr freie Informationsschau!
Kein Verkauf!
6070 Langen
Am Stresemannring (Nähe Lutherplatz)
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Schlüsseldienst - Langen
 Schließen von Scheren Messern u. Gartengeräten
 Wiesenstraße 12, Telefon 23244
 Privat 7 93 70

Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500,-.
 Klavierstimmer B. Werner
 Telefon 06 11 / 44 49 45

LBS IMMOBILIEN
 Wer klug ist, läßt verkaufen.
 Haus- und Eigentumswohnungen, Grundstücke, alles durch den Fachmann der LBS Immobilien GmbH.
 Ruf an Sie **HERRN SORDON**
 Telefon 06103/74278 an.
 Hans-Thoma-Straße 24 6000 Frankfurt-Sachsenhausen
 (06 11) 61 03 21

SCHLECKER-Einkaufstipps
Ychabelle - die Exclusiv-Marken bei SCHLECKER
Silvesterartikel zu SCHLECKER-Preisen!

Raketen-Sortiment Dynamit Nobis 1090 2,99	Macao Inhalt: China-Cracker + 80ler 1090 2,99	Caramba Inhalt: 2 Korb-Kanonenschläge, 3 Perle-schläger + 5 Früchte 1090 2,99
Luft-heuler 7 Stück 1,99	Tokio Inhalt: Cracker + Früchte 3,49	Raketen-Sortiment im Klassikerbeleg: 5 Groß-Raketen mit Gold- und Silberwärmern Verwandlungssperren und Heulen sowie Schlüssel 15,90
Kreiselsortiment Inhalt: 3 Silberkreisel 1,99	Spiritüosenparade Dujardin Imperial, 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 15,99 Marianon Dt. Weinbrand, 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 14,40 Chantre Dt. Weinbrand, 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 12,99 Napoleon Pr. Weinbrand, 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 11,99 VSO 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 10,99 Melchers Rat Dt. Weinbrand, 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 9,98 Eckes Edelkirsch, 30% Vol., 0,5 ltr. Flasche 7,79 Eierlikör, 20% Vol., 0,7 ltr. Flasche 11,99 Uerdinger Doppelwacholder, 35% Vol., 0,7 ltr. Flasche 12,49 Zweischgenwasser, 40% Vol., 0,7 ltr. Flasche 9,98 Obstwasser, 38% Vol., 0,7 ltr. Flasche 10,90 Asmusen Rum, 40% Vol., 0,7 ltr. Flasche 13,99 Asmusen Rum, 54% Vol., 0,7 ltr. Flasche 4,29 Underberg, 48% Vol., 4er Packung 4,49 Reichsgraf v. Hochberg, weiß, Dt. Sekt, 0,75 ltr. Flasche incl. Sektsteuer	Kodak Sonderangebot Pocketfarbfilm 110-24 24 Aufnahmen 4,99
blend a med blend a med mint 67,5 ml je Tube 1,69	Sonderangebote Odol Mundwasser 125 ml 5,99 Deinhard Cabinet 0,75 ltr. Inklusiv Sektsteuer 6,99	Sonderangebote Bac-Deo Spray versch. Duftnoten 125 ml Ds. 1,79 Dreiwettertaft versch. Sorten 300 ml 2,49

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in **Langen, Bahnstraße 61** sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.
 und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER - unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt.